

George Frideric

HANDEL

Israel in Egypt

Oratorio in three parts

HWV 54 version 1739

Part II + III

Soli SSATBB, Coro SATB/SATB

2 Flauti traversi, 2 Oboi, 2 Fag.

2 Trombe, 3 Tromboni, Timpani

2 Violini, Viola and Basso

(Violoncello/Contrabbasso/C

2 C

Revision des deutschen Textes

Magda

Jutgart Handel Editions

Urtext

Full score



Carus 55.054

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Inhalt / Contents

Foreword / Vorwort / Avant-propos

III

Part II Exodus

1. Recitative (Tenore):	Now there arose a new king / <i>Nun aber kam ein neuer König</i>	
2. Solo (Alto) and Chorus:	And the children of Israel sigh'd / <i>Und die Kinder Israels schrien</i>	
3. Recitative (Tenore):	Then sent he Moses / <i>Da sandt' er Moses, seinen Diener</i>	
4. Chorus:	They loathed to drink of the river / <i>Sie ekelten sich vor dem Wasser</i>	
5. Air (Alto):	Their land brought forth frogs / <i>Und Tausende Frösche bedeckten dar</i>	
6. Chorus:	He spake the word / <i>Er sprach das Wort</i>	
7. Chorus:	He gave them hailstones for rain / <i>Er sandte Hagel herab</i>	51
8. Chorus:	He sent a thick darkness over all land / <i>Und Finsternis schickte</i>	56
9. Chorus:	He smote all the firstborn of Egypt / <i>Er schlug alle Erstgeburt</i>	59
10. Chorus:	But as for his people / <i>Doch mit dem Volk Israel</i>	73
11. Chorus:	Egypt was glad when they departed / <i>Froh sah Ägypten</i>	83
12. Chorus:	He rebuked the Red Sea / <i>Er gebot es dem Schilfrohr</i>	93
	He led them through the deep / <i>Er führte durch die Tiefe</i>	94
	But the waters overwhelmed their enemies / <i>Die Feinde Schar</i>	106
13. Chorus:	And Israel saw that great work / <i>Und Israel sah das große Werk</i>	111
	And believed the Lord and his servant / <i>Und glaubten dem Herrn und seinem Diener Moses</i>	113

Part III Moses' Song

14. Introitus (Chorus):	Moses and the children of Israel	117
	I will sing unto the Lord / <i>Ich will singen dem Herrn</i>	121
15. Duet (Soprano I, II):	The Lord is my strength / <i>Der Herr ist meine Stärke</i>	139
16. Chorus:	He is my God / <i>Er ist mein Gott</i>	143
	And I will exalt / <i>Und ich will ihn erheben</i>	145
17. Duet (Basso I, II):	The Lord is a warrior / <i>Der Herr ist ein Krieger</i>	154
18. Chorus:	The depths have heard / <i>Die Tiefen haben gehört</i>	170
19. Chorus:	Thy right hand, O Lord / <i>Deine rechte Hand, o Herr</i>	174
	And thou hast done great wonders / <i>Und du hast große Wunder getan</i>	184
	And thou hast done great wonders / <i>Und du hast große Wunder getan</i>	186
20. Chorus:	And thou hast done great wonders / <i>Und du hast große Wunder getan</i>	196
21. Air (Tenore):	And thou hast done great wonders / <i>Und du hast große Wunder getan</i>	206
22. Air (Soprano):	And thou hast done great wonders / <i>Und du hast große Wunder getan</i>	211
23. Chorus:	And thou hast done great wonders / <i>Und du hast große Wunder getan</i>	215
	And thou hast done great wonders / <i>Und du hast große Wunder getan</i>	217
24. Duet (Alto, Tenore):	And thou hast done great wonders / <i>Und du hast große Wunder getan</i>	222
25. Chorus:	And thou hast done great wonders / <i>Und du hast große Wunder getan</i>	227
26. Air (Alto):	And thou hast done great wonders / <i>Und du hast große Wunder getan</i>	252
27. Chorus:	And thou hast done great wonders / <i>Und du hast große Wunder getan</i>	255
28. Recitative:	And thou hast done great wonders / <i>Und du hast große Wunder getan</i>	257
29. Chorus:	And thou hast done great wonders / <i>Und du hast große Wunder getan</i>	258
	And thou hast done great wonders / <i>Und du hast große Wunder getan</i>	260
	Sing ye to the Lord / <i>Singet unserm Gott</i>	261

283

For the complete performance material, the following performance material is available: Partitur (Carus 55.054), Studienpartitur (Carus 55.054/07), Klavierauszug deutsch (Carus 55.054/04), 12 Harmoniestimmen (Carus 55.054/09), Violino I (Carus 55.054/10), Violino II (Carus 55.054/12), Viola (Carus 55.054/13), Violoncello/Contrabbasso (Carus 55.054/14), Fagott (Carus 55.054/15), Trompete (Carus 55.054/16), Horn (Carus 55.054/17), Tuba (Carus 55.054/18), Schlagzeug (Carus 55.054/19), Kontrabaß (Carus 55.054/49).

The complete performance material for *Exodus* is available as a separate volume with the corresponding performance material (Carus 55.264).

The complete performance material for *Exodus* is available in a separate volume with the corresponding performance material (Carus 55.264).

Available on Carus CD, with soloists, Vocalensemble Rastatt and Les Favorites, conducted by Holger Speck (Carus 83.423).

Foreword

Israel in Egypt is an anomaly among Handel's output: in the order of its composition, in comprising only two parts¹ for most of its existence, in requiring a double chorus throughout, in avoiding quasi-operatic interaction between individual characters, and in having few vocal solos.

Normally, Handel began a work at the beginning and wrote quickly through to the end. He then repeated the process, filling in details of the orchestration. But he began *Israel in Egypt* with Part III on 1 October and finished it on 11 October 1738. He then wrote "Part ye 2 of Exodus" between 15 and 20 October. He finished filling out the scoring of Part II on 28 October and of Part III on 1 November. Part I began life as the *Funeral Anthem for Queen Caroline*, completed on 12 December 1737.

As with the *Coronation Anthems* from a decade earlier, Handel must have expected to reuse the music from the *Funeral Anthem* in other compositions. An early opportunity may have been as funeral music for his oratorio *Saul*, written between 23 July and 27 September 1738. But Charles Jennens had already provided the libretto for that. Instead, the idea came to one of them that the anthem could be refurbished as *The Lamentation of the Israelites for the Death of Joseph* as the first part of a new work. Jennens mentioned in a letter of 1741 that he hoped to persuade Handel to set "another Scripture Collection." If the phrase meant a libretto entirely of scriptural texts rather than one mostly on the Bible, the other "Scripture Collection" must have been something unknown or *Israel in Egypt*. This may also explain why Handel started with the last part. Jennens would have set to work compiling a text for Part II, while Handel completed Part I since that was a single section of the Bible.

Unlike Part I, whose skillful comparative, Part II is based on the story of Israel were enslaved in Egypt, the plagues sent upon the Egyptians, and the miraculous crossing through the Red Sea. The libretto is minimal, allowing Handel to use a vivid and onomatopoeic descriptive structure. It was he (or Jennens) who assembled it with the King James Bible and Psalm. Part III sets the scene with Moses' song celebrating the Red Sea. The texts from the Authorized Version (King James Bible), the Book of Common Prayer. Some of the language is in the use of the story at the time. It referred to the deliverance of Jacobites and the subsequent succession of the Hanoverians, though the analogy is not very obvious. It does, however, relate to Jennens's beliefs.² But the idea of God delivering his chosen people can be appropriated for many causes.

For whatever reason, Handel abandoned the inclusion of *Israel in Egypt* after three performances of the oratorio in 1740. When it was revived in 1756, 1757 and 1758, it was replaced by a compilation of music from *Them for the Peace* and the *Occasional Oratorio*. This decision was under Handel's control and all the detail work will have been done by him. Handel probably approved of the production.

Israel in Egypt has been published with two parts, omitting the first. This means the form reverberates in two parts, as in *Messiah* (HWV 46a) and *Judas Maccabean*, while he was in Italy in 1707. The oratorios followed the operatic convention.

For the first time, the widespread performance of *Israel in Egypt* is chiefly on the popularity of the oratorio. The foundation of the repertoire in England and the English-speaking world is second only to *Messiah* for reasons that are very much the same: the excellence of the music. The choir to sing than in most oratorios, and the solo arias. This initially seems to have been a mistake. The revival in the 1750s tried to remedy: chorus-airs added. But later, in performances with massed solo music was popular. Solo numbers were deemed less popular, and for the audience were too long. This was exacerbated by having to hear most the airs twice.³ But *Israel in Egypt* has only four airs and three duets, and none of them are in da capo form.

Handel had written for double choir before. One of his earliest surviving choral works, the psalm *Nisi Dominus* (HWV 238), written in Rome in 1707, is divided into double choir and orchestra for the Gloria. The first two of his English oratorios, *Deborah* and *Athaliah* of 1733, also use double choir, as well as writing for eight voices. His next oratorio *Saul* (1738), although instrumentally ambitious, has only a four-part choir. Perhaps he felt that, with the presence of trombones (whose availability was probably not anticipated when he wrote *Saul*), he should produce as rich as possible a choral sound.

¹ For comments specifically about Part I, see the Foreword to volume 1 (Carus 55.264).

² See Ruth Smith, *Handel's Oratorios and Eighteenth-century Thought*, Cambridge, 1995, pp. 288–292.

³ In those days, da capo arias were considered repetitive, especially at a slow tempo and without embellishment of the repeat.

Borrowings

In addition to taking over a pre-existent work for Part I, *Israel in Egypt* shows Handel's practice of drawing inspiration from the works of others at its most extensive.⁴ He is mixing references to material that would have resonances for a Lutheran composer,⁵ if not the London audience, with more obscure works, whose function was probably to set the composer's imagination in motion.⁶ Indignation at Handel's plagiarism has faded. But Handel himself could have been worried for his reputation because of the fuss in 1728, when Bononcini was revealed to have passed off a madrigal by Lotti as his own.⁷

Performance history⁸

The premiere of *Israel in Egypt* took place as part of Handel's season at the King's Theatre on 4 April 1739. The next performance (11 April) was announced as "short[e]ned and Intermix[e]d with Songs." Four arias that Handel had prepared for the soprano La Francescina were added.⁹ (Audiences of the time evidently preferred arias to choruses.) The performance was advertised as the last one, but a third performance took place in 17 April in the presence of the Prince and Princess of Wales. *The London Daily Post* published a lengthy encomium on 18 April. On 10 May, the Academy of Ancient Music performed the work, presumably with Handel's cooperation, since they would have had to borrow the music from him. The work was revived on 1 April 1740. It is not known whether the changes made for the second performance were retained for the third and fourth. If they were, the libretto was changed, since it retained the original text for the performance of 1740.

The soloists for the premiere were:¹⁰

- Soprano I: Elisabeth Duparc (d. 1773) (known as La Francescina); a French singer working in Italy in the early 1730s. She came to England in 1736 and was a regular singer from 1738 until the mid-1740s. According to Biographical Dictionary of Music, she had a "lark-like execution" and "a light, clear, and well-suited to [her] active throat."
 - Soprano II: Unknown
 - Alto I: William Savage (1700–1740). He was a treble, singing for Handel in 1739. He was broken. He sang as a soprano and then as bass, and he was also a contralto. He was also a composer of a score of arias. His arias (including a score of arias) survive at the Bodleian.
 - Alto II: Antonio Lotti (1696–1743). He was a leading English tenor, he was the first to sing the role of Aaron in the composer's death. He was known; a German singer who came to England in 1732 and sang for Handel from 1733. He had a good sound rather course, but he only sang in the role of Aaron.
 - Tenor: Johann Christoph Bach (1690–1751); another German, who was a leading English tenor, he was the first to sing the role of Aaron in the composer's death. He was known; a German singer who came to England in 1732 and sang for Handel from 1733. He had a good sound rather course, but he only sang in the role of Aaron.
- drawn from the pool of singers (boys and men) who were members of the choirs of Westminster Abbey, St. Paul's Cathedral and the Chapel Royal. Alto parts were sung by counter-tenors (with a range lower than that prevalent by modern soloists)

and perhaps boys, treble parts by boys (whose voices broke later than now so may have been stronger). The soloists will have also sung the choral parts.¹¹

Forces required

There is very little evidence on the number of singers who actually took part in oratorio performances. The Foundling Hospital performances of *Messiah* may have had around four (including soloists) for the alto, tenor and bass parts, and boys as trebles. But the Hospital chapel was not large and for a work with double choir, more singers would be used. There are no clues whether the layout for Part I and changed for Part II.

For the orchestra, the sources are inconsistent. The number of upper strings for 1720, 1728 and 1740 was 17, 24 and 24. The number of violins and violas was 17, 24 and 24.

Handel's score for the organ part is unfortunately lacking. The organ part should play the role of the organ. The "Soli" marking in No. 2, "Solo" need not imply that the organ part is primarily a warning to someone that the organ part that he is accompanying a soloist. That one organ was associated with the first organ and organ II would enter later. Assuming that the organ part performed those movements scored for one choir, it so suggest that both organs played *unisono* in these movements.¹³

⁴ There is an extensive list in the *Hallsche Händel-Ausgabe*, Serie I, Volume 14.1, *Israel in Egypt*, p. XXXVIII. (Subsequently abbreviated as HHA).

⁵ E. g., the substantial quotation of Jacobus Gallus' *Ecce quomodo moritur justus* in No. 6 of Part I and the brief reference to "Christ lag in Todesbanden" at the end of No. 12 in Part II.

⁶ Particularly a *Magnificat* by Dionigi Erba, published by Chrysander as Vol. I of the Supplement to his complete Handel edition.

⁷ The madrigal *La vita caduca* is published, together with references to the controversy, in: Antonio Lotti, *Duetti, terzetti, e madrigali a più voci*, edited by Thomas Day (= Recent researches in the music of the baroque era, 44/45), Wisconsin, 1985.

⁸ Details from *Händel-Handbuch*, Volume 4: *Dokumente zu Leben und Schaffen*, Kassel, 1985, under the relevant dates.

⁹ See HHA p. XXV and Appendix II.

¹⁰ cf. *Händel-Handbuch*, Volume 2, Kassel, 1984, p. 165; biographical information from Grove Music Online (checked September 2008)

¹¹ The chief evidence for that practice is the surviving vocal parts copied under the terms of Handel's will for the Foundling Hospital.

¹² As quoted by Mark W. Stahura in: *The Cambridge Companion to Handel*, edited by Donald Burrows, Cambridge, 1997, p. 243.

¹³ What Handel's organists played from is not known: probably figured parts, with full figuring added by the copyist or composer. There may have been two identical parts. But if Handel himself played Organ I, he would have used the conducting score. So only the Organ II part needed copying, and the copyist was probably instructed only to include what he needed to play: the choruses, omitting sections specifically for chorus I.

It is generally assumed that Handel conducted from the harpsichord. Whereas in Part II Handel indicated the basso continuo as *Tutti Bassi* or declined to name the instruments before the stave, in Part III the scoring for the basso continuo is repeatedly indicated as "Cembalo." Since Handel composed Part III of the oratorio before Part II, it can be assumed that the harpsichord was also employed in Part II. Handel often played organ concertos in the intervals of his oratorio performances. He would probably have been placed in a prominent position, using a claviorganum. This may have been the instrument constructed for *Saul*, which could be played both as a harpsichord and as an organ.

The editor is grateful to the British Library, London and the Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg for supplying photocopies/microfilms of the sources, and for access to them and other sources over many years. He is also grateful for the many conversations with scholars, performers and customers on the requirements of a good edition.

Huntingdon, Summer 2008

Clifford Bartlett

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Vorwort

Im Schaffen Händels ist *Israel in Egypt* ein außergewöhnliches Werk: mit Blick auf die Kompositionsabfolge, weil das Werk über weite Strecken seines Bestehens nur zwei Teile umfasste,¹ weil es in den Teilen II und III durchgängig doppelchörig musiziert wird, weil quasi-opernhafte Interaktion zwischen den einzelnen Charakteren vermieden wird und nur wenige Gesangssoli enthalten sind.

Normalerweise begann Händel seine Werke am Anfang und schrieb dann rasch bis zum Ende. Anschließend wiederholte er den Vorgang und ergänzte Details der Orchestrierung. Bei *Israel in Egypt* begann er jedoch mit dem dritten Teil, den er am 1. Oktober anfang und am 11. Oktober 1738 fertigstellte. Zwischen dem 15. und 20. Oktober schrieb er dann „Part ye 2 of Exodus“. Die Feinarbeiten an der Partitur für diesen Teil schloss er am 28. Oktober ab und für den dritten Teil am 1. November. Als Teil I griff er auf das *Funeral Anthem for Queen Caroline* zurück, das er am 12. Dezember 1737 vollendet hatte.

Wie bei den zehn Jahre älteren *Coronation Anthems* hat Händel wohl erwartet, dass er die Musik des *Funeral Anthem* in anderen Kompositionen wiederverwenden könne. Eine erste Möglichkeit könnte sich als Begräbnismusik im Oratorium *Saul* ergeben haben, das er zwischen dem 23. Juli und dem 27. September 1738 komponierte. Doch Charles Jennens hatte dafür bereits das Libretto geschrieben. Dann kam einem von beiden die Idee, das *Funeral Anthem* als *The Lamentation of the Israelites for Joseph* als ersten Teil eines neuen Werks nutzen zu können. Händel erwähnt 1741 in einem Brief, er hoffe Händel zur weiteren „Scripture Collection“ bewegen zu können. Die Formulierung sich auf ein ausschließlich biblisches, in der Bibel beruhtes Libretto bezieht und nur auf die Handlung der Bibel beruht, muss es sich dabei um ein Werk handeln oder aber um *Israel in Egypt*. Händel erklärte, warum Händel mit dem *Funeral Anthem* in diesem Fall mit der *Israel in Egypt* Teil II begonnen, während Teil I, der aus einem einzigen Gesangssoli besteht, damit nur eine minimale redaktionelle Ergänzung bedürfte.

Anders als bei den *Coronation Anthems* ist die Zusammenstellung biblischer Texte in Teil II auf der Erzählung des Exodus, wie die Kinder Israels in Ägypten leben, die Gott den Ägyptern überlassen ließ, durch die wundersame Rettung des Volkes endgültig entkamen. Die Handlung der knappen Nacherzählung des Exodus bildet eine minimale Erzählstruktur; deshalb ist die lebhaft, lautmalerische Beschreibung der Ereignisse. Jennens (sofern es sich um seine Arbeit handelt) hat diesen Abschnitt mit beachtlichem Können zusammengefasst. Händel zeigt sehr guter Bibelkenntnisse, um die Schnittstellen zwischen Exodus und Psalm zu erkennen. Teil III vertont die Verse des Exodus (Kapitel 15), die Moses Gesang beschreiben, mit dem er das Wunder der Durchquerung des Roten Meeres feiert.

Die Texte aus dem Buch Exodus stammen aus der „Propheten“ (bzw. der „King James Bible“), die Psalmen aus dem „Book of Common Prayer“ entnommen. Man darf die Bedeutung der Geschichte zu dieser Zeit auch eine deutliche Bedeutung bei. Am wahrscheinlichsten ist, dass sie sich auf die Befreiung der Jakobiten durch Wilhelm von Oranien folgte aus dem Hause Hannover. Händel hat die Analogie nicht besonders deutlich mit Jennens' Überzeugungen, dass Gott sein erwähltes Volk in schwierigen Situationen übertrifft.

Aus nicht bekannten Gründen wurde *Israel in Egypt* nach drei Aufführungen im Jahr 1740 auf *The Lamentation of the Israelites for Joseph* einer Aufführung ersetzt. Bei der Wiederaufnahme im Jahr 1757 und 1758 ersetzte er Teil I durch *The Lamentation of the Israelites for Joseph* Musik aus *Solomon*, dem Oratorium *Occasional Oratorio*. Inwieweit Händel diese Entscheidung hatte, ist nicht bekannt. Händel war bereits erblindet, weswegen die Aufführung mit junior ausgeführt wurden. Händel hat die Entscheidung vermutlich im Grundsatz, wenn auch nicht im Detail, getroffen.

Israel in Egypt in zwei Teilen und so auch fast ausschließlich in zwei Aufgehrungen; der ursprüngliche erste Teil blieb dabei unverändert. Dies deckt sich mit der italienischen Praxis, in der Opern zweiteilig waren, wie z.B. Händels *Il trionfo del Tempo e dell'Amore* (HWV 46a) und *La Resurrezione* (HWV 47), die er im Jahr 1707 und 1708 während eines Italienaufenthalts komponierte. Händels Londoner Oratorien folgten hingegen der dreiteiligen Opernkonvention.

Die weit verbreiteten Aufführungen seiner Musik nach seinem Tod beruhten vor allem auf der Beliebtheit des Chorgesangs; seine Oratorien bildeten für die meisten Chöre im viktorianischen England und im englischsprachigen Raum den Grundstock des Repertoires. Nur der *Messias* war beliebter als *Israel in Egypt*. Die Gründe dafür liegen nicht allein in der hervorragenden Qualität der Musik, sondern auch an den vielen Chorsätzen, die zahlreicher sind als in den meisten anderen Oratorien. Auch gab es keine Da-capo-Arien. Letzteres schien zunächst ein Schwachpunkt zu sein, den man bei den Wiederaufnahmen in den 1750er Jahren verbessern wollte: Man strich Chöre und ergänzte Arien. In den späteren Aufführungen mit Massenchören gewann die Chormusik jedoch wieder an Beliebtheit. Solonummern galten als weniger dramatisch und waren dem Publikum zu lang. Diese Einschätzung verstärkte sich durch den Umstand, dass man den Großteil einer Arie zweimal an-

¹ Für Kommentare speziell zu Teil I des Oratoriums vgl. das Vorwort in Band 1 (Carus 55.264).
² Vgl. Ruth Smith, *Handel's Oratorios and Eighteenth-century Thought*, Cambridge 1995, S. 288–292.

hören musste.³ *Israel in Egypt* beinhaltet jedoch nur vier Arien und drei Duette, keine von ihnen in Da-capo-Form.

Händel hatte schon früher für Doppelchor komponiert. Eines seiner ältesten überlieferten Chorwerke, der Psalm *Nisi Dominus* (HWV 238), geschrieben 1707 in Rom, teilt sich für das Gloria in Doppelchor und Orchester. Auch in den beiden ersten englischen Oratorien *Deborah* und *Athaliah* aus dem Jahr 1733 verwendet Händel einen Doppelchor und achtstimmigen Chorsatz. Händels nächstes Oratorium *Saul* (1738) arbeitet trotz seiner Ambitionen im Orchesterbereich nur mit einem vierstimmigen Chor. Vielleicht wollte er aufgrund der Verwendung von Posaunen (auch wenn ihre Verfügbarkeit bei der Entstehung von *Saul* wohl nicht vorherzusehen war) einen möglichst reichen Chorklang einsetzen.

Übernahme fremder Werke

Abgesehen von der Verwendung eines bereits existierenden Werks als Teil I verweist *Israel in Egypt* am ausgeprägtesten auf Händels Gewohnheit, sich durch Werke anderer inspirieren zu lassen.⁴ Er kombinierte Material⁵, das bei einem lutherischen Komponisten, wenn auch nicht beim Londoner Publikum, Assoziationen wecken würde, mit unbekanntem Material; ihre Funktion bestand wahrscheinlich darin, die Fantasie des Komponisten anzuregen.⁶ Die Empörung über Händels Plagiate hat sich gelegt. Jedoch könnte Händel angesichts des Aufhebens, das 1728 gemacht wurde, als bekannt wurde, dass Bononcini ein Madrigal Lottis als eigenes Werk ausgab, um seinen Ruf gefürchtet haben.⁷

Aufführungsgeschichte⁸

Israel in Egypt wurde am 4. April 1739 im Rahmen von vier Aufführungen am King's Theatre uraufgeführt. Die nächste Aufführung am 11. April wurde angekündigt als „short[e]ned and Incomplete with Songs“. Es wurden vier Arien ergänzt, die Händel für die Sopranistin La Francescina komponiert hatte.⁹ Die Aufführung zum 18. April zog Arien offensichtlich den Chor ein. Die Aufführung am 1. April fand eine dritte Aufführung im Rahmen der Aufführung der Prinzessin von Wales statt. *The Israel in Egypt* wurde am 18. April eine etwas längere Aufführung. Die Aufführung am 1. April fand eine dritte Aufführung im Rahmen der Aufführung der Prinzessin von Wales statt. *The Israel in Egypt* wurde am 18. April eine etwas längere Aufführung. Die Aufführung am 1. April fand eine dritte Aufführung im Rahmen der Aufführung der Prinzessin von Wales statt.

Die Sopranistin La Francescina (bekannt als La Francescina) wurde in den frühen 1730er Jahren nach England kam und von 1738 bis 1740 in London tätig. Sie war häufig mit Händel zusammenarbeiten. Sie verfügte über „lark-like execution“ und „active throat“. Sie wurde von Händel in *Alcina* (1736) eingesetzt. Sie wurde von Händel in *Alcina* (1736) eingesetzt. Sie wurde von Händel in *Alcina* (1736) eingesetzt.

dels wichtigster Bassist. Außerdem komponierte er. Einige seiner Musikhandschriften, darunter eine Partitur des *Messias* und die einzige Kopie von Händels *Gloria* sind in der Royal Academy of Music in London archiviert.

- Alt II: ein nicht identifizierter Junge.
- Tenor: John Beard (ca. 1717–1791); der führende englische Tenor; er sang von 1734 bis zum Tod des Komponisten für Händel.
- Bass I: Gustav Waltz (Lebensdaten unbekannt); ein deutscher Sänger, der 1732 zum ersten Mal in England auftrat. Er sang 1733 für Händel. Burney fand, seine Stimme rau, doch er hatte ihn nur in fortgeschrittenem Alter.
- Bass II: Thomas Reinhold (1690–1751); ein deutscher Sänger, der für Händel sang.

Der Chor setzte sich aus Mitgliedern der Chöre von Westminster Abbey, St. Pauls Cathedral und dem Chapel Royal zusammen. Die Altstimmen wurden gesungen, deren Stimmlage tiefer als heute vorherrschende, möglicherweise vierstimmig. Die Stimmen wurden von Knaben gesungen. Die Solisten waren ein Sopran, ein Alt, ein Tenor und ein Bass.

Besetzung

Es gibt keine genaue Angabe der Anzahl von Sängern, die in der Aufführung beteiligt war. Die Aufführung am 11. April fand eine dritte Aufführung im Rahmen der Aufführung der Prinzessin von Wales statt. *The Israel in Egypt* wurde am 18. April eine etwas längere Aufführung. Die Aufführung am 1. April fand eine dritte Aufführung im Rahmen der Aufführung der Prinzessin von Wales statt.

Das Orchester lassen die Quellen auf die Verwendung von ca. 17 Violinen, drei Violen, drei Celli und zwei Bässen sowie vier Hörnern und vier Fagotten schließen. Die Anzahl der hohen Streicher ist somit etwas geringer als die für das Opernorchester in den Jahren 1720, 1728 und 1733, als die Gesamtanzahl der Violinen und Violen sich auf 17, 24 und mehr als 24 belief.¹²

³ Man betrachtete Da-capo-Arien zu dieser Zeit als repetitiv, insbesondere in langsamem Tempo und ohne Verzierungen in der Wiederholung.
⁴ Für eine umfassende Liste vgl. *Hallsche Händel-Ausgabe*, Serie I, Bd. 14.1, *Israel in Egypt*, S. XXIf. (im weiteren abgekürzt HHA).
⁵ Z. B. das umfangreiche Zitat Jacobus Gallus' *Ecce quomodo moritur justus* in Teil I, Nr. 6 und die kurze Anspielung auf „Christ lag in Todesbanden“ am Ende von Nr. 12 in Teil II.
⁶ Insbesondere *Magnificat* von Dionigi Erba, veröffentlicht von Chrysander als Bd. I des Supplements zu seiner Händel-Gesamtausgabe.
⁷ Das Madrigal *La vita caduca* wurde gemeinsam mit Angaben zu der Auseinandersetzung veröffentlicht in: Antonio Lotti, *Duetti, terzetti, e madrigali a più voci*, hg. v. Thomas Day (= Recent researches in the music of the baroque era, 44/45), Wisconsin 1985.
⁸ Details finden sich im *Händel-Handbuch*, Band 4: *Dokumente zu Leben und Schaffen*, Kassel 1985 unter den entsprechenden Daten.
⁹ Vgl. HHA S. IX und Appendix II.
¹⁰ Vgl. *Händel-Handbuch*, Band 2, Kassel 1984, S. 165; Biographische Informationen aus Grove Music Online (konsultiert im September 2008).
¹¹ Diese Praxis wird hauptsächlich durch die erhaltenen Singstimmen belegt, die aufgrund der testamentarischen Verfügung Händels für das Foundling Hospital kopiert wurden.
¹² Wie zitiert bei Mark W. Stahura in: *The Cambridge Companion to Handel*, hg. v. Donald Burrows, Cambridge 1997, S. 243.

Händels Partitur gibt keine Hinweise darauf, ob beide Orgeln kontinuierlich spielen sollen, und auch in Jennens' Stimmensatz fehlen leider die Stimmen für Tasteninstrumente. Nur in Nr. 6 „He spake the word“ unterschied Händel eindeutig zwischen beiden Orgeln. Darüber hinaus verweist in Nr. 19 „Thy right hand, O Lord“ die Bezeichnung „Soli“ im Gegensatz zu „Solo“ auf die Beteiligung beider Orgeln. In Nr. 2 muss die Kennzeichnung „Solo“ jedoch nicht zwangsläufig darauf hindeuten, dass nur eine Orgel spielte, vielmehr ist sie als Hinweis für jemanden zu verstehen, der einen einzeiligen Orgelpart spielt, dass er nun eine Solostimme begleitet. Es ist möglich, dass eine Orgel in Verbindung mit dem ersten Chor eingesetzt wurde und eine weitere in Verbindung mit dem zweiten; in diesem Fall würde der Satz mit Orgel I beginnen, während Orgel II später einsetzt. Unter der Annahme, dass beide Chöre zusammen die einhörigen Sätze ausführten, würde dies auch bedeuten, dass beide Orgeln in diesen Sätzen *unisono* spielten.¹³

Allgemein wird angenommen, dass Händel vom Cembalo aus dirigierte. Während er in Teil II den Basso continuo als *Tutti Bassi* bezeichnete bzw. die Einzelinstrumente vor dem entsprechenden Notensystem nicht genau benannte, wird der Basso continuo in Teil III wiederholt mit „Cembalo“ bezeichnet. Da Händel den dritten vor dem zweiten Teil des Oratoriums komponierte, lässt sich annehmen, dass das Cembalo auch in Teil II verwendet wurde. In den Pausen seiner Oratoriumsaufführungen spielte Händel häufig Orgelkonzerte. Vermutlich saß er gut sichtbar an einem Claviorga- num. Dabei könnte es sich um das für *Saul* angefertigte Instrument handeln, das sowohl als Cembalo als auch als Orgel gespielt werden konnte.

Der Herausgeber dankt der British Library in London und Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg für die Bere- von Fotokopien/Mikrofilmen der Quellen sowie für die diesen und anderen Quellen im Verlauf vieler Jahre zudem für zahlreiche Gespräche mit Wissenschaft- und Käufern über die Anforderungen, die sie an ei- stellen.

Huntingdon, Sommer 2008
Übersetzung: Helga Beste

Zur Revision des deutschen Textes

Der Text des Oratoriums *Israel in Egypt* umfasst drei Teile mit unterschiedlich enger Bindung an die Bibel. Das Interesse an diesem Oratorium erwachte in Deutschland erst zu Beginn des 19. Jahrhunderts.¹ Im Verlag Simrock in Bonn erschien 1826 ein Klavierauszug mit deutschem Text von Heinrich Carl Breidenstein (1796–1876), akademischer Musikdirektor und Professor für Musikw- in Bonn.² Carl Friedrich Zelter leitete 1831 eine Auff- die Berliner Singakademie mit der deutschen 7 Johann Otto Heinrich Schaum. Dieser war Mit- mie und seit 1822 als Herausgeber von vier Chorwerke hervorgetreten. Sein deutsch blieb jedoch ungedruckt.³ Felix Mendel- tensiv für dieses Oratorium einsetz- dorfer Aufführungen die Überset- seiner Gesamtausgabe der W Chrysander 1863 als Band 1 III. text stammte von dem Lit Gervinus (1805–1871), der ne- de- Ü- sehen hatte. Teilweise griff r- steins zurück.

Seit dem 1- rde- enhang mit Händels Chor- rag- eine deutsche Textfassung sich u orie- vielen Fällen ist dies nur unt- t- der rhythmischen Gestalt der Ge- : Silbenzahl der meisten Wörter ist- : Deutschen. Breidensteins Überset- „klamatorische Anpassungen“ auf, die- nach Schaum strikt ablehnte. Für Schaum t nach den Noten richten, nicht aber umge- en sind rhythmische Anpassungen unvermeid- cht störend. In Chorsätzen und Arien aber können ung der musikalischen Themen abschwächen und in ktisch gestalteten Sätzen durch Teilung ursprünglich lang- altener Töne die Dissonanzen unangenehm betonen.

eshalb versucht die vorliegende deutsche Textfassung, den Notentext Händels soweit irgend möglich unverändert zu belassen. Die Entscheidung zu diesem Vorgehen war umso leichter, als die Bindung an den Bibeltext in diesem Oratorium weniger eng ist als z. B. im *Messiah*. Ausgangspunkt vorliegender Textfassung war die zum Teil durchaus gelungene Übersetzung von Georg Gottfried Gervinus. Heute nicht mehr übliche Wendungen wurden in Anlehnung an die Lutherbibel von 1985 modernisiert. Dennoch ist jede Übersetzung, zumal wenn es sich um einen Gesangstext handelt, ein Kompromiss.

Hamburg, August 2008

Magda Marx-Weber

¹ Vgl. hierzu Thomas Synofzik, „Nach dem „Originalmanuscript“? Felix Mendelssohns Düsseldorfer Aufführungen von Händels *Israel in Egypt*“, in: *Göttinger Händel-Beiträge* XI (2006), S. 247–260.

² Der Berliner Pianist Ferdinand Brissler (1818–1893) überarbeitete den Klavierauszug Breidensteins für den Verlag Peters. Wahrscheinlich wenige Jahre nach Gründung der „Edition Peters“ im Jahre 1867 erschien als Nr. 64 dieser Reihe der Klavierauszug der Teile II und III, der auch heute noch erhältlich und in Gebrauch ist. Die deutsche Textfassung von Breidenstein wurde dabei ohne jede Änderung, allerdings anonym, übernommen und ist somit fast 200 Jahre alt.

³ Vgl. Siegfried Flesch, „Die Händel-Ausgabe von J.O.H. Schaum“, in: *Händel-Jahrbuch* 1993, S. 105–112; Werner Rackwitz, „Neues über J.O.H. Schaum“, in: *Händel-Jahrbuch* 2000, S. 265–294.

⁴ Flesch, wie Anm. 3, S. 109.

Avant-propos (abrégé)

Dans la création de Haendel, *Israël en Égypte* est une œuvre d'exception, concernant le déroulement de la composition, le fait que l'œuvre ne conserve que deux parties¹ sur une longue période de son histoire, l'utilisation constante d'un double chœur, l'évitement d'une interaction quasiment d'opéra entre les différents personnages et le nombre réduit de soli.

Normalement, Haendel commençait ses œuvres par le début et les écrivait rapidement jusqu'à la fin. Puis il répétait le processus et complétait les détails d'orchestration. Il commence cependant *Israël en Égypte* le 1^{er} octobre par la troisième partie qu'il achève le 11 octobre 1738. Entre le 15 et le 20 octobre, il écrit la « Part ye 2 of Exodus ». Il en achève la partition le 28 octobre et le 1^{er} novembre pour la troisième partie. La Partie I existait déjà comme *Funeral Anthem for Queen Caroline*, achevée le 12 décembre 1737.

Comme dans les *Coronation Anthems* écrites dix ans plus tôt, Haendel attendit sans doute de pouvoir réutiliser la musique de la *Funeral Anthem* dans d'autres compositions. Jennens mentionne en 1741 dans une lettre qu'il espère pouvoir inciter Haendel à composer une autre « Scripture Collection ». Si cette formulation se réfère à un livret composé entièrement à partir de textes bibliques et non pas à un livret reposant exclusivement sur la Bible, il doit s'agir ou bien d'une œuvre inconnue ou bien d'*Israël en Égypte*. Cela pourrait expliquer pourquoi Haendel a commencé par la Partie I. Jennens aurait dans ce cas commencé avec l'écriture d'un texte pour la Partie II, tandis que Haendel aurait commencé à travailler sur la Partie III, constituée d'un seul passage bref et ne demandant donc qu'un travail rédactionnel minime.

Comme dans la Partie I, le texte de la deuxième partie est purement biblique. Il repose sur le récit de l'Exode 14, dans lequel les enfants d'Israël ont été réduits à l'épuisement à la suite des sept plaies envoyées par Dieu sur le Pharaon et ses soldats, puis définitivement sauvés par Dieu à la traversée de la mer Rouge. Mais l'action est située dans le Psautre 105. Il n'existe pas de récit biblique, si ce n'est le Psautre 105, qui mentionne l'acte de Dieu, si bien que Haendel n'a pas pu composer de musique vivante et onomatopéique d'après le récit biblique. Il s'agit de son travail) ager le récit de manière remarquable : il faut être un compositeur expérimenté pour reconnaître les transitions et les passages de la Partie III met en musique les versets du Psautre 105, décrivant le chant de Moïse par le peuple à la traversée de la mer Rouge. Le livret est basé sur l'« authorised version » (ou « authorised version ») des Livres des Rois, dont les passages sont extraits du « Book of Kings ». Haendel a aussi à cette époque une certaine connaissance de la Bible, comme en témoigne l'utilisation de ce récit. L'interprétation la plus courante de ce récit est la référence à la libération des Jacobites par Moïse, mais il n'est pas l'éviction de Jacques II par Guillaume III (le premier roi Hanovrien de la maison de Hanovre), bien que cela soit pas extrêmement manifeste. Elle recoupe cependant la conviction de Jennens.² Car enfin, l'idée que Dieu sauve son peuple élu se laisse transposer sur les situations les plus diverses.

Pour des raisons inconnues, Haendel renonça au bout de deux représentations d'*Israël en Égypte* en 1739 et d'une reprise en 1740 à utiliser la Partie I. Lors de la reprise de l'œuvre en 1757 et 1758, la Partie I fut remplacée par un assemblage de *Salomon*, de l'*Anthem for the Peace* et de l'*Oratorio*. On ignore dans quelle mesure Haendel prit cette décision ; à cette époque, il a déjà perdu l'usage de son bras droit. Les deux parties sont exécutées par J. C. Smith jusqu'à sa mort en 1760. Le livret est basé sur le livret de la Partie I, mais son accord de principe mais sa notation.

Israël en Égypte fut publiée en 1741 en deux parties, la première pour la Partie I et la seconde pour la Partie II. Cela se reflète dans le titre de l'œuvre, qui indique que les oratorios sont en deux parties. Le livret est basé sur le livret de la Partie I, mais il a été modifié pour correspondre à la notation de la Partie II. Haendel a écrit la musique pour la Partie I pendant son séjour en Italie. Il a écrit la musique pour la Partie II pendant son séjour en Angleterre. Les deux parties sont exécutées par J. C. Smith jusqu'à sa mort en 1760.

Le livret est basé sur le livret de la Partie I, mais il a été modifié pour correspondre à la notation de la Partie II. Haendel a écrit la musique pour la Partie I pendant son séjour en Italie. Il a écrit la musique pour la Partie II pendant son séjour en Angleterre. Les deux parties sont exécutées par J. C. Smith jusqu'à sa mort en 1760. Le livret est basé sur le livret de la Partie I, mais il a été modifié pour correspondre à la notation de la Partie II. Haendel a écrit la musique pour la Partie I pendant son séjour en Italie. Il a écrit la musique pour la Partie II pendant son séjour en Angleterre. Les deux parties sont exécutées par J. C. Smith jusqu'à sa mort en 1760.

L'éditeur remercie la British Library de Londres et la Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg pour la mise à disposition de photocopies/microfilms des sources.

Huntingdon, été 2008
Traduction : Sylvie Coquillat

Clifford Bartlett

¹ Pour des commentaires se référant spécialement à la Partie I de l'oratorio, cf. l'Avant-propos dans Volume 1 (Carus 55.264).

² Cf. Ruth Smith, *Handel's Oratorios and Eighteenth-century Thought*, Cambridge, 1995, p. 288–292.

³ Des détails figurent dans le *Händel-Handbuch*, Volume 4 : *Dokumente zu Leben und Schaffen*, Kassel, 1985, aux dates correspondantes.

*andante
a tempo giusto*

trio

PROBEPARTITUR
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

© The British Library Board
 ... zur zu Teil II und III von *Israel in Egypt* (British Library, London; Signatur: R.M.20.h.3); Ausschnitt aus Introitus Nr. 14
 ... dem Übergang zum Abschnitt „I will sing unto the Lord“ in Takt 25.
 ... score to Parts II and III of *Israel in Egypt* (British Library, London; shelf no.: R.M.20.h.3); excerpt from *Introitus No. 14* (Bl. 33r)
 ... transition to the passage “I will sing unto the Lord” in measure 25.

Handwritten musical score for a choral piece. The score includes staves for various instruments and voices. The lyrics "The earth swallow'd them" are written on several staves. A large watermark "PROBE PARTITUR" is overlaid diagonally across the page.

82
3phr

Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

u Teil II und III von *Israel in Egypt* (British Library, London; Signatur: R.M.20.h.3); Ausschnitt aus dem Chorus
at dem Beginn des Abschnitts „The earth swallow'd them“ ab Takt 17.

to Parts II and III of *Israel in Egypt* (British Library, London; shelf no.: R.M.20.h.3); excerpt from Chorus No. 23 (Bl. 60v)
with beginning of the passage "The earth swallow'd them" starting in measure 17.

© The British Library Board

PROBE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag 

Israel in Egypt

HWV 54

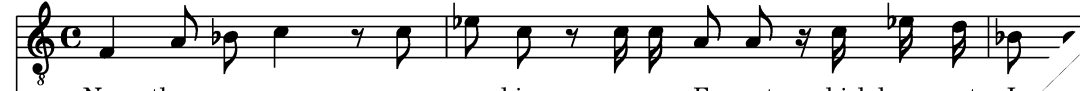
Part II

Exodus

1. Recitative

George

Tenore

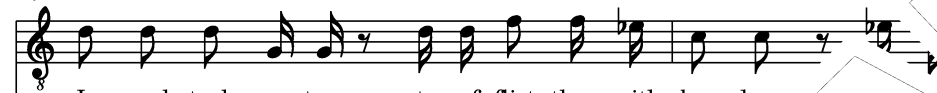


Now there a - rose a new king o - ver E - gypt, which knew not
Nun a - ber kam ein neu - er Kö - nig nach Ä - gyp - ten, dem Jo - seph

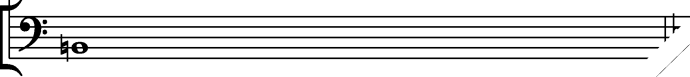
Basso continuo



4



Is - rael task - mas - ters to af - flict them with bur - dens
Is - rael Fron - vög - te, sie zu drü - cken mit Ar - beit



2. Solo and Chorus

Largo

Oboe I

Oboe II

Fagotto I, II

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Coro I

Tenore

Basso

Soprano

Alto

T

Organo

Organo

p

p

p

p

Solo

And the chil - dren of Is - rael
Und die Kin - der Is - rael's

schri - e - n
schrien

gh'd by rea - son of the bond - age,
in ih - rer har - ten Knecht - schaft.

Solo

p

Musical notation for the first system, including vocal lines and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal lines and piano accompaniment.

and their cry came up un-to God.
 Und ihr Schrei'n stieg auf zu dem Herrn.

Tutti

and their cry came up un-to God.
 Und ihr Schrei'n stieg auf zu dem Herrn.

cry came up un-to God.
 Schrei'n stieg auf zu dem Herrn.

their cry came up un-to God.
 ihr Schrei'n stieg auf zu dem Herrn.

Musical notation for the fifth system, including piano accompaniment.

PROBE-PAPIER
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Piano accompaniment for the first system, measures 1-4. The music is in a minor key and features a steady bass line and a more active treble line.

Piano accompaniment for the second system, measures 5-8. The texture continues with similar rhythmic patterns in both hands.

They op-press'd them with bur-dens and made them ri - gour, with
 Sie zwan - gen zu Ar - beit und Dienst sie, bar - men, Er -

...em with bur-dens and made them
 - gen zu Ar - beit und Dienst sie

They op-press'd them with bur - den and made them serve with
 Sie zwan - gen zu Ar - beit Er bar - them serve with

Vocal line for the first system, measures 1-4. The melody is simple and follows the text.

They op-... made them serve with ri - gour, with
 Sie zu Dienst sie, ohn' Er bar - men, Er -

They op-press'd them with bur-dens and made them
 Sie zwan - gen zu Ar - beit und Dienst sie,

... with bur-dens and made them serve, and made them serve with
 zu Ar - beit und Dienst sie, ohn' Er bar - them serve with

Vocal line for the second system, measures 5-8. The melody continues with the same text.

Piano accompaniment for the third system, measures 9-12. The music concludes with a final chord and a fermata.

64 64 4 4 44 6 #

PROBENPAPIER
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Musical notation for the first system, including piano and bass staves.

Musical notation for the second system, including piano and bass staves.

Musical notation for the third system with lyrics:
ri - gour; they op-press'd them with bur-dens and mad- Er -
bar - men, sie — zwan - gen zu Ar - beit und Dir
serve, and made them serve with ri - gour;
ohn' Er - bar - men, ohn' Er - bar sie op-press'd them with
ri-gour, and made them men, men, Dienst sie ohn' Er - bar - men, sie — zwan - gen zu
And Und came up un - to God,
stieg auf zu dem Herrn,

Musical notation for the fourth system with lyrics:
ri - gour; ar-dens and made them serve,
bar - men, Ar - beit und Dienst sie, ohn' Er -
serve, ai — with ri - gour;
ohn' E — Er - bar - men, they op-press'd them with
and made them serve with ri - gour;
zu Ar - - beit und Dienst sie, ohn' Er - bar - men,
And Und their cry came up un - to God,
ihr Schrei'n stieg auf zu dem Herrn,

Musical notation for the fifth system, including piano and bass staves.

PROBE PAPIER
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

bar - - - - men, _____ res. wan Jens and made them
 - beit und Dienst, ohn' Er -

bur - dens and made them serve, they op - press'd ther .nem serve,
 Ar - beit und Dienst sie, oh - ne Er - bar men, men,

and _____ came up un - to
 und _____ stieg auf zu dem

a - _____ chrei'n _____ came up un - to
 stieg auf zu dem

bar - - - - them with bur - dens and made them serve, and made them
 - gen zu Ar - beit und Dienst sie, ohn' Er -

bur - (and their cry came up un - to
 Ar und ihr Schrei'n stieg auf zu dem

and _____ their cry came up un - to
 und _____ ihr Schrei'n stieg auf zu dem

and _____ their cry _____ came up un - to
 und _____ ihr Schrei'n _____ stieg auf zu dem

PROBEKOPPIE
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

serve, and made them serve, and they made them
 bar - men, ohn' Er - bar - - men, Er - bar ohn' Er - bar - -

and they made them serve ri - gour,
 sie zwan - gen sie bar - - men,

God; _____
 Herrn; _____

God; _____ th op-press' d them s and made them serve _____ with
 Herrn; _____ - z' - - zeit und Dienst sie, ohn' _____ Er -

serve, and made with ri - gour, and they made them
 bar - men, ohn' Er - bar - - men, ohn' Er - bar - -

God; _____
 Herrn, _____

they op-press'd them with bur-dens
 sie zwan - gen zu Ar - beit,

they op-press'd them with bur-dens and made them serve _____ with
 sie zwan - gen zu Ar - beit und Dienst sie, ohn' _____ Er -



serve, and their cry up God;
 men, und ihr Schrei'n auf dem Herrn;

and their un - to God,
 und ihr zu dem Herrn;

and they made them serve, and their cry
 ohn' Er - bar - men, und ihr Schrei'n

ri - gour, they made serve men, sie zwan - gen zu Ar - beit, zu Ar - beit und

serve, ar oh bu

and their cry came up un - to God;
 und ihr Schrei'n stieg auf zu dem Herrn;

they op-press'd them with bur-dens and made them serve with
 sie zwan - gen zu Ar - beit und Dienst, sie zwan - gen zu Ar - beit, zu Ar - beit und

ba, .r, .n, they op-press'd them with bur-dens and made them serve with
 sie zwan - gen zu Ar - beit und Dienst, sie zwan - gen zu Ar - beit, zu Ar - beit und



Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

they op-press'd them with bur-dens and made them serve
 sie zwan - gen zu Ar - beit und Dienst sie, ohn' g me.

came up, came
 stieg auf, stieg

came up, un - to
 stieg auf, dem God
 Herrn;

ri - gour, they op-press'd them with bur-dens and made them
 Dienst, sie zwan - gen zu Ar - beit und Dienst, sie

they op-press'd the- rve with ri - gour,
 sie zwan - ge. an' Er - bar - men,

came came up un - to
 stieg stieg auf dem

and they made them serve with
 ohn' Er - bar - - - - - men,

and they made them serve with
 ohn' Er - bar - - - - - men,

PROBE-PARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

and they made them serve with ri - gour, w
 ohn' Er - bar - men, ohn' Er - bar - men, gour;
 and they made them serve ch ri - gour; and the
 und sie zwan - gen zu Er - bar - men. Und die
 God, with ri - gour;
 Herrn; ohn' Er - bar - men.

serve with ri - ur, wi' and the chil - dren of Is - ra - el
 ohn' Er - bar Und die Kin - der Is - ra - els

and they mar' gour, with ri - gour; and the
 ohn' Er - ba. ar - men, Er - bar - men. Und die
 God, Herr u. made them serve with ri - gour;
 zu Dienst sie, ohn' Er - bar - men.

Er - bar - men, gour, with ri - gour; and the chil - dren of Is - ra - el
 ohn' Er - bar - men. Und die Kin - der Is - ra - els

PROBEN
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

and the chil - dren of Is - ra - el sigh'd, sigh'd
 Und die Kin - der Kin - der Is - ra - els schrien, schri
 sigh'd, sigh'd, si sigh'd, sigh'd by rea - son
 schrien, schrien, schrien, schrien in ih - rer
 and the chil - dren sigh'd by rea - son
 Und die Kin - der Kin - der Is - ra - el schrien in ih - rer

chil - dren of Is - ra - el sigh'd by rea - son
 Kin - der Is - ra - els schrien in ih - rer
 the chil - dren of Is - ra - el sigh'd by rea - son
 die Kin - der Is - ra - els schrien in ih - rer
 and the chil - dren of Is - ra - el sigh'd by rea - son
 Und die Kin - der Is - ra - els schrien in ih - rer

6 4# 2 # 6 # 6

PROBEKOPPIERUNG
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

of the bond - age; they op-press'd them with made serve
 har - ten Knecht - schaft; sie zwan - gen zu st Jhn' Er - bar -

of the bond - age; .em with bur-dens, and made them
 har - ten Knecht - schaft; gen zu Ar - beit und Dienst sie,

of the bond - age; they op-press'd them with
 har - ten Knecht - schaft; sie zwan - gen zu

of the sigh'd, sigh'd,
 har - ten schrien, schrien,

of har gh'd, gh'd,
 har schrien, schrien,

... they sigh'd, sigh'd,
 ... schaft, sie schrien, schrien,

... they sigh'd, sigh'd,
 ... Knecht - schaft, sie schrien, schrien,

PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

— they op-press'd them with bur - dens and made — them serv — ade
 men, sie — zwan - gen zu Ar - beit und Dienst, — sie zu beit u

serve, and made — them serve, they op-press'd them an serve,
 ohn' Er - bar - - - men, sie — zwan - gen ad Dienst,

bur - dens and made them serve, — ade them und serve, they op-press'd them with
 Ar - beit und Dienst, — sie — beit und Dienst, sie — zwan - gen zu

— men with bur - dens and made them serve,
 — gen zu Ar - beit, zu Ar - beit und Dienst,

op-press'd them with bur - dens and made them serve,
 — zwan - gen zu Ar - beit und Dienst, und Dienst,

and — their cry — came —
 und — ihr Schrein stieg —

and — their cry — came —
 und — ihr Schrei'n stieg —

PROBE PAPIER
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Musical notation for the first system, measures 67-70. It consists of three staves: a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass staff. The music is in a minor key and features a steady rhythmic accompaniment.

Musical notation for the second system, measures 71-74. It continues the musical setting with similar instrumentation and melodic lines.

Musical notation for the third system, measures 75-78. This system includes vocal lines with lyrics in both German and English. The lyrics are: "they op-press'd them with sie zwan - gen zu bur - dens and made them serve Ar - beit und Dienst, up, auf, 'e un - - - - to dem".

Musical notation for the fourth system, measures 79-82. This system includes vocal lines with lyrics in both German and English. The lyrics are: "they op-pr sie de them serve, they op-press'd them with sie zwan - gen zu bur - dens and made them Ar - beit und Dienst came stieg up auf un - - - - to dem".

Musical notation for the fifth system, measures 83-86. It concludes the musical setting with the same instrumental accompaniment as the previous systems.

PROBE PAPIER
 Ausgabegqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

bur-dens and made them serve with ri - gour, and they made them
 Ar - beit und Dienst, und Dienst sie, oh - ne ohn' Er - bar -

serve ohn' Er - bar - - men, sie zwan - ge Ar with ri - gour, Er - bar - men,

serve, and their cry came to God; sie, und ihr Schrei'n stieg dem Herrn;

God; they op-press'd them with ri - gour, and made them serve, Herrn; sie zwan - gen sie, ohn' Er - bar - men, men,

bur-dens, and made t' ri - gour, with ri - gour, and they made them
 Ar - beit und Diens' oh - ne Er - bar - men, ohn' Er - bar -

serve, and t' up un God; sie, und auf zu - to dem Herrn;

up un God; auf zu - to dem Herrn;

a, they op-press'd them with bur-dens and made them serve, and made them serve,
 rren; sie zwan - gen zu Ar - beit und Dienst sie, ohn' Er - bar - men, men,



serve, ——— and they made them serve, they made t¹ with ——— gour;
 men, ——— ohn' Er - bar - men, ohn' Er - men,

and they made them serve, ——— and oh ——— ri - - gour;
 ohn' Er - bar - men, men, oh

and they made them serve, ——— with ri - - gour;
 ohn' Er - bar - men, men, Er - bar - - men,

serve, ——— ve, they made them serve with ri - - gour;
 men, ——— - men, ohn' ——— Er - bar - - men,

an oh var ri ri - - gour;
 oh and they made them serve with ohn' Er - bar - - men,

ve, ——— and they made them serve with ri - - gour;
 men, ——— ohn' Er - bar - men, ohn' Er - bar - - men,

and they made them serve, ——— and they made them serve with ri - - gour;
 ohn' Er - bar - men, ohn' Er - bar - men, ohn' Er - bar - - men,

6 5 6# 6 7 6 4

PROBEKOPPIERUNG

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

and their cry came up un to God.
 und ihr Schrei'n stieg auf, zu dem Herrn.

and their cry came up un to God.
 und ihr Schrei'n stieg auf, zu dem Herrn.

and their cry came up un to God.
 und ihr Schrei'n stieg auf, zu dem Herrn.

and their cry e came up un to God.
 und ihr Schrei'n stieg auf, zu dem Herrn.

and their up, came up un to God.
 und ihr auf, stieg auf, zu dem Herrn.

and e up, came up un to God.
 und auf, stieg auf, zu dem Herrn.

came up, came up un to God.
 stieg auf, stieg auf, zu dem Herrn.

nd cry came up came up un to God.
 nd Schrei'n stieg auf, stieg auf, zu dem Herrn.

PROBEN
 Ausgabegqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

3. Recitative

Tenore

Then sent he Mo - ses, his ser - vant, and Aa - ron, whom he had cho - sen. These shew'd his signs a -
 Da sandt' er Moses, sei - nen Die - ner, und Aa - ron, den er er - wähl - et, um Zei - chen und —

Basso continuo

4

mong them, and won - ders in the land of Ham. He turn - ed their wa - ters
 Wun - der, zu wir - ken in dem Lan - de Ham. Ihr Was - ser ver - wan - delte

4. Chorus

Largo assai

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

They loath - ed to drink of the riv - er, he turn - ed their wa -
 Sie e - kel - ten sich vor dem Was - ser, er hat es ver - wan -

Tutti Bassi

tasto solo

6

They loath - ed to drink of the riv - er, he
 Sie e - kel - ten sich vor dem Was - ser, er

er, he turn - ed their wa -
 ser, er hat es ver - wan -

- ters in - to blood, in - to blood;
 - delt in Blut, ver - wan - delt in Blut,

of the vor dem

5b

10

wa -
 wan -

they loath - ed to drink of the
 Sie e - kel - ten sich vor dem

ney loath - ed, they loath - ed to drink of the
 sie e - kel - ten sich vor dem Was - ser, dem

er, they loath - ed to drink of the riv - er,
 ser, sie e - kel - ten sich vor dem Was - ser,

ney loath - ed to drink of the riv - er, he turn - ed their wa -
 Sie e - kel - ten sich vor dem Was - ser, er hat es ver - wan -

Tutti

6 6 6 6 7 6 7 6 6 7 # 4 6 6 5
 4 3 5 4 6 6 7 4 4 4 2 4 4

14

riv - er, they loath - ed, they loath - ed to drink of the riv - er,
 Was - ser, sie e - kel - ten sich - vor dem Was - ser,
 riv - er, they loath - ed to drink, they loath - ed to drink of the
 Was - ser, sie e - kel - ten sich, sie e - kel - ten sich vor d'
 they loath' ed to drink
 sie 'ich as

- - ters in - to blood, in - to blood,
 - delt in Blut, in - to Blut

4 4 6 4 b 4 b f 6 7 6
 2 5

18

wa - ters in - to blood, he turn - ed their wa - ters in - to blood, they loath - ed to
 - delt in Blut, er hat es ver - wan - delt in Blut, sie e - kel - ten
 wa - ters in - to blood, he turn - ed their wa - ters in - to blood, they loath - ed to
 - delt in Blut, er hat es ver - wan - delt in Blut, sie e - kel - ten
 er, he turn - ed their wa - ters in - to blood, he turn - ed their wa - ters in - to blood, they loath - ed to
 ser, er hat es ver - wan - delt in Blut, er hat es ver - wan - delt in Blut, sie e - kel - ten
 they loath - ed to
 sie e - kel - ten

6 7 7 6b 4 4 7 6 4 5 6 6 9 8 9 8 7 7 6[b]

drink of the riv - er, they loath -
sich vor dem Was - ser, sie e

drink of the riv - er, they loath - ed to drink, they loath-ed to drink, to
sich vor dem Was - ser, sie e - kel-ten sich, sie e - kel-ten sich, sie

drink of the riv - er, they loath - ed to drink of the ri
sich vor dem Was - ser, sie e - kel-ten sich vor dem

drink of the riv - er, of the riv - er, they loath-ed to drink, to
sich vor dem Was - ser, dem - Was - ser, sie e - kel-ken sich loath-ed to e - kel-ten

6 7 6 6 6 7 6[b] 6 6 7 6

- - - ed to drink of the riv - er, he
vor dem Was - ser, dem Was - ser, er

loath - ed to drink of the riv - er, they loath -
e - kel-ten sich vor dem Was-ser, sie e -

- er, they loath - ed, they loath - ed to drink of the riv - er, they loath -
as-ser, sie e - kel-ten sich vor dem Was - ser, dem Was - ser, sie e -

the riv - er, they loath - ed, they loath - ed to drink of the riv - er, of the riv - er,
vor dem Was-ser, sie e - kel-ten sich vor dem Was - ser, dem Was - ser, dem Was-ser.

7 # 6 7 6 7 6 7 5# 6b 5b 6 # # 6b 6

turn-ed their wa - ters in - to blood, they loath - - - ed to drink of the riv
hat - es ver - wan - delt in Blut, sie e - - - kel - ten sich vor dem riv

- ed to drink of the riv - er, they loath-ed, they loath - - ed to drink
kel - ten sich vor dem Was - ser, sie e - kel - ten sich, e - - kel - ten sich

- - - ed, they loath - ed to drink of the riv - er,
kel - ten sich, sie e - kel - ten sich vor dem Was-ser

they loath-ed to drink of the riv - er, ea
Sie e - kel - ten sich vor dem Was - sers wan - ters in - to in

loath-ed
loath - ek

they loath-ed, they loath-ed, they loath-ed to drink of the riv - - er.
sie e - kel - ten sich, - sie e - kel - ten sich vor dem Was - - ser.

loath - ed to drink of the riv - er, they loath - ed to drink of the riv - - er.
sich vor dem Was - ser, dem Was - ser, sie e - kel - ten sich vor dem Was - - ser.

they loath - ed to drink of the riv - - er.
sie e - kel - ten sich vor dem Was - - ser.

they loath - - - ed, they loath - ed to drink of the riv - - er.
sie e - - - kel - ten, e - kel - ten sich vor dem Was - - ser.

5. Air

Andante

Violino I

Violino II

Alto

Basso continuo

6

Their
Und

12

land brought forth
Tau - sen - d

brought forth frogs,
sch - ten das Land, yea
ja,

17

e - ven in their king's cham - bers, yea
auch in des Kö - nig - nigs Kam - mern, ja,

22

e - ven in their king's cham -
 auch in des Kö - nigs Kam -

27

- - - - -

32

Their land brought forth frogs,
 und Tau - sen - de Frösche,

1

frogs, their land brought forth frogs, yea e - ven in their king's
 Frösche be - deck - ten das Land, ja, auch in des Kö - nigs

42

cham - - - - - bers, in their king's cham
 Kam - - - - - mern, in des Kö - nigs Kam

47

bers.
 mern.

ti.
 mu.

o - ver to the
 schla - gen al - les

54

pes - ti-lence;
 Her - den-vieh,

orth on - man and beast,
 aus bei - Mensch und Tier, blot - ches and
 schwar - zes Ge -

64

60

l. us,
 schwür,

blot - ches and blains broke forth on man and beast, broke forth,
 schwar - zes Ge - schwür brach aus bei Mensch und Tier, brach aus,

66

broke forth on man and beast, blot - ches
brach aus bei Mensch und Tier, schwar - zes

72

blains, blot - ches and blains broke
schwür, schwar - zes Ge - schwür brar

78

Adagio

brach aus on - man and beast, broke forth on man and
bei - Mensch und Tier, brach aus bei Mensch und

beast.
Tier.

6. Chorus

Andante larghetto

Oboe I, II

Fagotto I, II

Trombone alto

Trombone tenore

Trombone basso

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Coro I

Soprano

Alto

Ter

Tutti

Organo I, II

and there came a' all man-ner of
und es kam de. der Flie-gen Ge-

and the all man-ner of
und der Flie-gen Ge-

He spake the word,
Er sprach das Wort,

He spake t' Er sprach

He came all man-ner of flies,
es kam der Flie-gen Ge-wühl,

and there came all man-ner of flies,
und es kam der Flie-gen Ge-wühl,

word,
das Wort,

He spake the word,
Er sprach das Wort,

tasto solo Soli

mp simile

6 6 6 6 6 6 6 5 3

flies, wühl, the lice in all their quar - ters,
 mü - cken in ih - re Häu - ser,

flies, wühl, and there came lice in all their quar - ters,
 und Stech - mü - cken in ih - re Häu - ser,

flies, wühl, and there came lice in all their quar - ters,
 und Stech - mü - cken in ih - re Häu - ser,

and there came lice in all their quar - ters,
 und Stech - mü - cken in ih - re Häu - ser,

he spake the word,
 er sprach das Wort,

tasto solo Soli

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

8

and there came all man- und es kam der Flie-

and there car und es f

he spake the word, er sprach das Wort, ar a car nl,

he spake the word, er sprach das Wort, of flies, sen Ge - wühl,

st d, ort,

11

he
er

he spake the word,
er sprach das Wort,

he spake the word,
er sprach das Wort,

he spake the word,
er sprach das Wort,

he spake the word,
er sprach das Wort,

he spake the word,
er sprach das Wort,

he spake the word,
er sprach das Wort,

of
n Ge -

flies, wühl, and there came lice, and there
mit Stech - mü - cken, und es

all man-ner of
der Flie - gen Ge -

flies, wühl, and there came lice, and there
mit Stech - mü - cken, und es

es came all man-ner of
der Flie - gen Ge -

flies, wühl, and there came lice, and there
mit Stech - mü - cken, und es

and und there came all man-ner of flies,
es kam der Flie - gen Ge - wühl,

and there came lice,
mit Stech - mü - cken,

and und there
und es

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

and there
und es
and there
und es
and there
und es

came all
kam der
came
ka'
flies, and lice in
- wühl mit Mü - cken
flies, and lice in
- wühl mit Mü - cken
flies, and lice in
- wühl mit Mü - cken
flies, and lice in
- wühl mit Mü - cken

all their quar - - ters,
in die Häu - - ser;
all their quar - - ters,
in die Häu - - ser;
all their quar - - ters,
in die Häu - - ser;
all their quar - - ters,
in die Häu - - ser;

6 6b 6 6 6 b 4 # 4

came all man-ner of flies, and lice in al' ... he spake the word,
 kam der Flie-gen Ge - wühl mit Mü - cken er sprach das Wort,

came all man-ner of flies, and lice ters, he spake the word,
 kam der Flie-gen Ge - wühl mit Mü ser; er sprach das Wort,

came all man-ner of flies, an' lice their quar - - ters, he spake the word,
 kam der Flie-gen Ge - wühl r' ü die Häu - - ser; er sprach das Wort,

came all man-ner of their quar - - ters, he spake the word,
 kam der Flie-gen Gr die Häu - - ser; er sprach das Wort,

he spake the word, and there
 er sprach das Wort, und es

he spake the word, and there
 er sprach das Wort, und es

he spake the word, and there
 er sprach das Wort, und es

he spake the word, and there
 er sprach das Wort, und es

PROBENPAPIER
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

and the flies, and lice in
 und die Fliegen Ge-wühl mit Mü-cken
 alle man-ner of flies, and lice in
 der Flie-gen Ge-wühl mit Mü-cken
 alle man-ner of flies, and lice in
 der Flie-gen Ge-wühl mit Mü-cken

came all
 kam der
 came all
 kam der

flies,
 wühl
 flies,
 wühl

PROBEN
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

all their quar - - ters, in die Häu - - ser.	he spake the word, and there Er sprach das Wort, und es
all their quar - - ters, in die Häu - - ser.	he spake the word, and there Er sprach das Wort, und es
all their quar - - ters, in die Häu - - ser.	he spake the word, and there Er sprach das Wort, und es
all their quar - - ters, in die Häu - - ser.	he spake the word, and there Er sprach das Wort, und es

and lice in all their quar - - ters, mit Mü - cken in die Häu - - ser.	he spake the word, Er sprach das Wort,
and lice in all their quar - - ters, mit Mü - cken in die Häu - - ser.	he spake the word, Er sprach das Wort,
and lice in all their quar - - ters, mit Mü - cken in die Häu - - ser.	he spake the word, Er sprach das Wort,
and lice in all their quar - - ters, mit Mü - cken in die Häu - - ser.	he spake the word, Er sprach das Wort,

PROBENPARTIEN
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

came all man-ner of flies, he spake the wor
 kam der Flie-gen Ge - wühl, er sprach das W

came all man-ner of flies, he sr there came all man-ner of
 kam der Flie-gen Ge - wühl, er es kam der Flie - gen Ge -

came all man-ner of flies, he s, rd, and there came all man-ner of
 kam der Flie-gen Ge - wühl, er s und es kam der Flie - gen Ge -

came all man-ner of flies ak and there came all man-ner of
 kam der Flie-gen Ge - v und es kam der Flie - gen Ge -

he spake the word, he spake the word,
 er sprach das Wort, er sprach das Wort,

he spake the word, he spake the word,
 er sprach das Wort, er sprach das Wort,

he spake the word, he spake the word,
 er sprach das Wort, er sprach das Wort,

he spake the word, he spake the word,
 er sprach das Wort, er sprach das Wort,

PROBENFÜR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

flies, and lice in all their quar -
 wühl mit Mü - cken in die Häu -

flies, and lice in all their quar -
 wühl mit Mü - cken in die H

flies, and lice in all in ir quar
 wühl mit Mü - cken in H

flies, and lice ir ters,
 wühl mit Mü - cken ser.

and there came all man-ner of
 und es kam der Flie-gen Ge -

and there came all man-ner of
 und es kam der Flie-gen Ge -

and there came all man-ner of
 und es kam der Flie-gen Ge -

and there came all man-ner of
 und es kam der Flie-gen Ge -

PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

the lo - custs came with-out
das Heer der Heu - schre-cken

and und the lo - custs came with-out
das Heer der Heu - schre-cken

sake, sprach, and und the lo - custs came with-out
das Heer der Heu - schre-cken

he spake, and the lo - custs came with-out
Er sprach, und das Heer der Heu - schre-cken

flies, and
wühl mit

flies
wü

quar - - ters, he spake,
Häu - - ser. Er sprach,

quar - - ters, he spake,
Häu - - ser. Er sprach,

quar - - ters, he spake,
Häu - - ser. Er sprach,

in all their quar - - ters, he spake,
fü - cken in die Häu - - ser. Er sprach,

Tutti

6 5# # 6 5 # 6

num - ber and de - vour'd the fruit of t|
 oh - ne Zahl — fraß die Frucht auf d.

num - ber and de - vour'd the fr
 oh - ne Zahl — fraß die F

num - ber and de - vour'd fr
 oh - ne Zahl — fraß F

num - ber and de
 oh - ne Zahl —

ground,
 a Feld,

and the lo - custs came with-out
 und das Heer der Heu - schre-cken

and the lo - custs came with-out
 und das Heer der Heu - schre-cken

and the lo - custs came with-out
 und das Heer der Heu - schre-cken

and the lo - custs came with-out
 und das Heer der Heu - schre-cken

PROBENFÜR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

34

de - vour'd the
die Frucht, die

de - vour'd the
die Frucht, die

de - vour'd the
die Frucht, die

and de - vour'd the
fraß die Frucht, die

num - ber
oh - ne

the fruit of their ground, and de - vour'd the
die Frucht auf dem Feld, fraß die Frucht, die

num the fruit of their ground, and de - vour'd the
die Frucht auf dem Feld, fraß die Frucht, die

de - vour'd the fruit of their ground, and de - vour'd the
fraß die Frucht auf dem Feld, fraß die Frucht, die

and de - vour'd the fruit of their ground, and de - vour'd the
Zahl fraß die Frucht auf dem Feld, fraß die Frucht, die

6 7 3

PROBENPAPIER
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

36

fruit of their ground.
Frucht auf dem Feld.

fruit of their ground.
Frucht auf dem Feld.

fruit of their ground.
Frucht auf dem Feld.

fruit of
Frucht a

fr... ground.
Fr... Feld.

soli

Vc

Tutti

Tutti

7. Chorus

Allegro

Oboe I, II

Fagotto I, II

Tromba I, II
in C/Do

Trombone
alto

Trombone
tenore

Trombone
basso

Timpani
in c-G/Do-Sol

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Coro I

Soprar

Ba.

Org

Tutti Bassi e Org

The musical score is written for a 3/4 time signature. The woodwinds (Oboe and Bassoon) have active parts with eighth and sixteenth notes. The brass section (Trumpets and Trombones) is mostly silent. The strings (Violins, Viola) play a rhythmic accompaniment. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and the Coro I are silent. The organ and basses play a simple accompaniment. The tempo is marked 'Allegro'.

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

8

Ob I, II

Fg I, II

Tr I, II

Timp

VI I

VI II

Va

Tutti Bassi e Org

Tutti

15

22 Ob I, II
 Fg I, II
 Tr I, II
 Trb alto
 Trb tenore
 Trb basso
 Timp
 VI I
 VI II
 Va
 Coro I
 Coro II
 Tutti Bassi
 Org

He gave them hail - stones for fire, min-gled with the
 Er sand - te Ha - gel he - Feu - er im Ha - gel -

He gave them hail - stor fire, min-gled with the
 Er sand - te Ha - gel he - Feu - er im Ha - gel -

He gave them fire, min-gled with the
 Er sand - te Ha - gel he - Feu - er im Ha - gel -

He gave them rain; fire, min-gled with the
 Er sand - te Ha - gel he - rab, Feu - er im Ha - gel -

He gave them hail - stones for rain;
 Er sand - te Ha - gel he - rab,

He gave them hail - stones for rain;
 Er sand - te Ha - gel he - rab,

He gave them hail - stones for rain;
 Er sand - te Ha - gel he - rab,

He gave them hail - stones for rain;
 Er sand - te Ha - gel he - rab,

Tutti Bassi
 Org

PROBENPAPIER
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

hail, sturm, fire, Feu - m. er ran fraß a - sich

hail, sturm, hail, sturm ran fraß a - sich

hail, sturm, hail, sturm ran fraß a - sich

hail, sturm, hail, sturm er im Ha - gel - sturm ran fraß a - sich

hail, sturm, hail, sturm, fire, Feu - min - gled with the hail, sturm

the - gel - hail, sturm, fire, Feu - min - gled with the hail, sturm

fire, Feu - min - gled with the hail, sturm

fire, Feu - min - gled with the hail, sturm

fire, Feu - min - gled with the hail, sturm

min - gled with the hail, sturm, fire, Feu - min - gled with the hail, sturm

min - gled with the hail, sturm, fire, Feu - min - gled with the hail, sturm

PROBENPAPIER Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber

long wei	up - on the - ter auf dem	ground; Grund.	he gave them Er sand - te	hail - stones, Ha - gel,
long	up - on the	ground; Grund.	he gave them	hail - stones,
wei - ter	auf dem	Grund.	Er sand - te	Ha - gel,
long	up - on the	ground Grund	he gave them	hail - stones,
wei - ter	auf dem	Grund	Er sand - te	Ha - gel,
long	up - on		he gave them	hail - stones,
wei	- ter		Er sand - te	Ha - gel,

a - sich	long	up - on the	ground;	he gave them
	wei	ter auf dem	Grund.	Er sand - te
ran fraß	a - sich	long	up - on the	he gave them
		wei	ter auf dem	Er sand - te
ran fraß	a - sich	long	up - on the	he gave them
		wei	ter auf dem	Er sand - te
ran fraß	a - sich	long	up - on the	he gave them
		wei	ter auf dem	Er sand - te

PROBE PAPIER
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Piano accompaniment for the first system, measures 36-40. The right hand features a steady eighth-note accompaniment, while the left hand plays a simple bass line.

Piano accompaniment for the second system, measures 41-45. The texture continues with eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand.

Piano accompaniment for the third system, measures 46-50. The piano part continues with consistent eighth-note accompaniment.

Piano accompaniment for the fourth system, measures 51-55. The piano part continues with consistent eighth-note accompaniment.

Vocal line with lyrics for the first system, measures 36-40. The lyrics are: "he gave them hail - stones fire, er sand - te Ha - gel Feu'r,"

Vocal line with lyrics for the second system, measures 41-45. The lyrics are: "he gave them hail he fire, er sand - te Ha Feu'r,"

Vocal line with lyrics for the third system, measures 46-50. The lyrics are: "he gave th hail stones for he rain; er sand rab, Feu'r,"

Vocal line with lyrics for the fourth system, measures 51-55. The lyrics are: "hail stones for he rain; Ha - gel he - rab, Feu'r,"

PROBENPAPIER
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

fire, Feu'r min-gled with in dem Ha up-on the ter auf dem ground, Grund,

fire, Feu'r min a - sich long wei - ter auf dem ground, Grund,

fire, Feu'r , Sturm ran a - fraß sich long wei - ter auf dem ground, Grund,

fire, Feu'r, min-gled with in dem Ha -

gled with dem Ha - - the hail, gel-sturm ran a - fraß sich long wei - ter auf dem ground, Grund, min-gled with in dem Ha -

min-gled with in dem Ha - - the hail, gel-sturm ran a - fraß sich long wei - ter auf dem ground, Grund,

min-gled with in dem Ha - - the hail, gel-sturm ran a - fraß sich long wei - ter auf dem ground, Grund,

fire, Feu'r min-gled with in dem Ha -

Org Tutti

PROBEKOPPIE • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

min - gled with
in dem Ha -

min - gled w
in dem

the ha
gel - st

up - on the
ter auf dem

ground, min - gled with
Grund, in dem Ha -

ag wei - - ter auf dem

Grund, min - gled with
Grund, in dem Ha -

fra
a - long
sich wei - - ter auf dem

ground, min - gled with
Grund, in dem Ha -

ch the hail, ran a - long up - on the ground, min - gled with
Ha - gel - sturm, fraß sich wei - - ter auf dem Grund, in dem Ha -

the hail, ran a - long up - on the ground, min - gled with
gel - sturm, fraß sich wei - - ter auf dem Grund, in dem Ha -

gled with the hail, ran a - long up - on the ground, min - gled with
in dem Ha - gel - sturm, fraß sich wei - - ter auf dem Grund, in dem Ha -

the hail, gel - sturm, Org Tutti

PROBEKOPPIERUNG
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

50

the hail, ran a long up he gave them hail - stones for
gel - sturm fraß sich wei - - - ter a d. Er sand - te Ha - gel he -

the hail, ran a long he gave them hail - stones for
gel - sturm fraß sich wei Er sand - te Ha - gel he -

the hail, ran a round; he gave them hail - stones for
gel - sturm fraß si Grund. Er sand - te Ha - gel he -

the hail, ran a on the ground; he gave them hail - stones for
gel - sturm fraß sich auf dem Grund. Er sand - te Ha - gel he -

up - on the ground; he gave them
ter auf dem Grund. Er sand - te

long up - on the ground; he gave them
wei - - - ter auf dem Grund. Er sand - te

the ran a long up - on the ground; he gave them
fraß sich wei - - - ter auf dem Grund. Er sand - te

the hail, ran a long up - on the ground; he gave them
gel - sturm fraß sich wei - - - ter auf dem Grund. Er sand - te

rain;
rab,

rain;
rab,

rain;
rab,

rain;
rab,

fi-
u'r

with the hail, min-gled with
dem Ha - gel - sturm, in dem Ha -

min-gled with the hail, with the hail, min-gled with
in dem Ha - gel - sturm, in dem Ha - gel, dem Ha -

min-gled with the hail, min-gled with
in dem Ha - gel - sturm, in dem Ha -

min-gled with
in dem Ha -

hail
Feu'r

fire, min-gled with the hail, min-gled with
Feu'r in dem Ha - gel - sturm, in dem Ha -

fire, min-gled with the hail, with the hail, min-gled with
Feu'r in dem Ha - gel - sturm, in dem Ha - gel, dem Ha -

hail - rain;
Ha - gel he - rab,

fire, min-gled with the hail, min-gled with
Feu'r in dem Ha - gel - sturm, in dem Ha -

- stones for rain;
- gel he - rab,

fire,
Feu'r

Org Tutti

PROBENPAPIER
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

61

the hail, gel - sturm, hail, Feu'r, fire, Feu'r, hail - stones Ha - gel

the hail, gel - sturm, hail, Feu'r, fire, Feu'r, hail - stones Ha - gel

nail, gel - sturm, ran, fraß, hail, Feu'r, fire, Feu'r, hail - stones Ha - gel

67

ran a - long up - on the ground,
 fraß sich wei - ter auf dem Grund,

ran a - long up - on the ground,
 fraß sich wei - ter auf dem Grund,

ran a - long up - on the ground,
 fraß sich wei - ter auf dem Grund,

ran a - long up - on the ground,
 fraß sich wei - ter auf dem Grund,

fire, Feu'r

min-gled with the hail, —
 in dem Ha - gel - sturm, —

min-gled with the hail, —
 in dem Ha - gel - sturm, —

min-gled with the hail, —
 in dem Ha - gel - sturm, —

min-gled with the hail, —
 in dem Ha - gel - sturm, —

and, Grund,

fire, Feu'r

min-gled with the hail, —
 in dem Ha - gel - sturm, —

min-gled with the hail, —
 in dem Ha - gel - sturm, —

min-gled with the hail, —
 in dem Ha - gel - sturm, —

min-gled with the hail, —
 in dem Ha - gel - sturm, —

ran a - long up - on the ground,
 fraß sich wei - ter auf dem Grund,

fire, Feu'r

min-gled with the hail, —
 in dem Ha - gel - sturm, —

min-gled with the hail, —
 in dem Ha - gel - sturm, —

min-gled with the hail, —
 in dem Ha - gel - sturm, —

min-gled with the hail, —
 in dem Ha - gel - sturm, —

a - long up - on the ground,
 fraß sich wei - ter auf dem Grund,

fire, Feu'r

min-gled with the hail, —
 in dem Ha - gel - sturm, —

min-gled with the hail, —
 in dem Ha - gel - sturm, —

min-gled with the hail, —
 in dem Ha - gel - sturm, —

min-gled with the hail, —
 in dem Ha - gel - sturm, —

6 6

72

hail, sturm	ran a-long up-on the fraß sich wei-ter auf dem	grou Grund,	min-gled with the in dem Ha-gel-	hail, sturm,
hail, sturm	ran a-long up-o- fraß sich wei-ter		fire, Feu'r	min-gled with the in dem Ha-gel-
hail, sturm	ran a- fraß si		fire, Feu'r	min-gled with the in dem Ha-gel-
hail, sturm			fire, Feu'r	min-gled with the in dem Ha-gel-

hail str	the auf dem	ground, Grund,	fire, Feu'r	min-gled with the in dem Ha-gel-
	ng up-on the wei-ter auf dem	ground, Grund,	fire, Feu'r	min-gled with the in dem Ha-gel-
	ran a-long up-on the fraß sich wei-ter auf dem	ground, Grund,	fire, Feu'r	min-gled with the in dem Ha-gel-

hai sturm	ran a-long up-on the fraß sich wei-ter auf dem	ground, Grund,	fire, Feu'r	min-gled with the in dem Ha-gel-
--------------	---	-------------------	----------------	-------------------------------------



84

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

8. Chorus

Largo

Fagotto I, II

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Tutti Bassi

8

He sent a thick dark - ness o - ver all the land, o - ver
 Und Fins - ter - nis schickt' er ü - ber al - les Land, ü - ber

He sent a thick dark - ness o - ver all the land, o - ver
 Und Fins - ter - nis schickt' er ü - ber al - les Land, ü - ber

He sent a thick dark - ness o - ver all the land, o - ver
 Und Fins - ter - nis schickt' er ü - ber al - les Land, ü - ber

He sent a thick dark - ness o - ver all the land, o - ver
 Und Fins - ter - nis schickt' er ü - ber al - les Land, ü - ber

7b 5 6b 5 5 4

14

all the land, e - ven dark - ness, which might be
al - les Land, Fins - ter - nis, zum Grei - f

all the land, e - ven dark - ness, which r...
al - les Land, Fins - ter - nis, zum

all the land, e - ven dark - ness,
al - les Land, Fins - ter - nis, w zu. elt, dicht,

20 *a 2*

dark sent o - ver all the land,
Fin - nis ü - ber al - les Land,

ess, he sent a thick dark - ness
- ter - nis, dich - te Fins - ter - nis

he sent a thick dark - ness,
er schickt' dich - te Fins - ter - nis

he sent a thick dark - ness o - ver all the
er schickt' dich - te Fins - ter - nis ü - ber al - les

* Ausführungsvorschlag / Suggested performance:

** Zur Textunterlegung siehe die Einzelanmerkungen. / Concerning the textual underlay, see the "Einzelanmerkungen".

o-ver all the land,
ü-ber al-les Land,

ev'n dark-ness, which might be felt,
zum Grei-fen, zum Grei-fen dicht,

land,
Land;

a thick dark-ness,
tie-fes Dun-ke-l,

Gre. hi se felt,
-fen dicht,

o-ver all the land.
ü-ber al-les Land.

a dark-ness which might be felt,
ein Dun-ke-l zum Grei-fen dicht.

e-ven dark-ness, which might be felt.
tie-fes Dun-ke-l zum Grei-fen dicht.

* Zur Textunterlegung siehe die Einzelanmerkungen. / Concerning the textual underlay, see the "Einzelanmerkungen".

9. Chorus

A tempo giusto e staccato

Oboe I

Oboe II

Fagotto I, II

Trombone alto

Trombone tenore

Trombone basso

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tutti Bassi

of E - gypt, the chief of all their strength,
et A-gyp - tens, den Kern von ih - rer Macht,

The chief of all their strength, the chief, the
den Kern von ih - - - - - rer Macht, den Kern, den

He smote all the
Er schlug al - le

6 5 6
4 3 4

PROBE PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

6

of
von

the chief of all their strength, of all their
den Kern von ih - rer - Macht, von ih - rer -

of all their strength, the chief of all their
von ih - rer - Macht, den Kern von ih - rer -

The chief of all, their strength, the chief of all their strength;
den Kern von ih - rer - Macht, den Kern von ih - rer - Macht;

rt Ä-gyp - tens, the chief of all their strength, the chief of all their
den Kern von ih - rer - Macht, von ih - rer - Macht, den Kern von ih - rer -

11



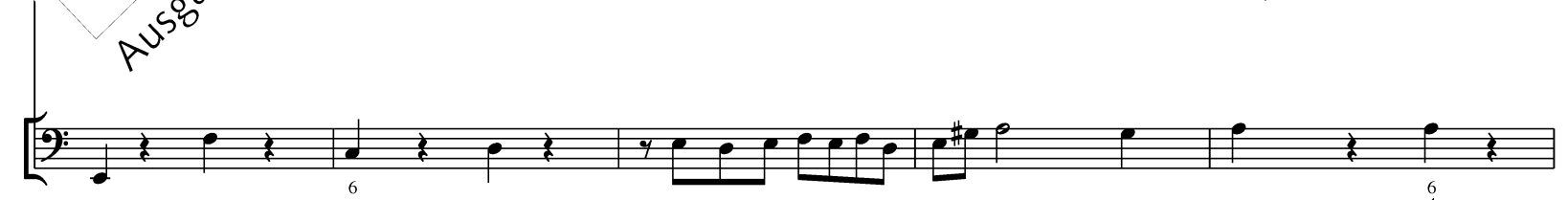
strength, of all
Macht, von ih -



the chief of all their strength, the chief of all their
den Kern von ih - rer Macht, den Kern von ih - rer -



the chief of all, of all their strength,
den Kern, den Kern von ih - rer Macht,



6 4



PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

strength, the chief of
Macht, den Kern

the chief of all their
den Kern von ih - - - - - rer

the chief of all their strength, of all their
den Kern von ih - rer Macht, von ih - - - - - rer

their strength, of all their strength, the chief,
rer - Macht, von ih - rer Macht, den Kern,

he smote all the first - born of E - gypt the chief of all their
er schlug al - le Erst - ge - burt A - gyp - tens, den Kern von ih - rer

6 4 # 6 7 6 6 4 6 6 5#

PROBENPARTIENUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

strength,
Macht, _____ er - Macht, _____ the chief of all their
den Kern von ih - rer -

strength. the chief of all their strength, the chief of all
Macht, den Kern von ih - rer Macht, _____ den Kern von ih - rer -

strength, the chief of all, of all their strength,
- Macht, den Kern von ih - rer Macht, _____ von ih - rer Macht,

th
the chief of all their strength;
den Kern von ih - rer - Macht;

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

strength, Macht, strength, Macht; he smote all the first - born of E - -
 er schlug al - le Erst - ge - burt Ä - gyp - -
 von ih - - - rer strength, Macht, the chief of all - their
 den Kern von ih - rer -
 Macht, von ih - rer strength, Macht,

he smote all the first - born of E - - gypt,
 er schlug al - le Erst - ge - burt Ä - gyp - - tens,

-Cb *Tutti* -Cb
 7 3 4 6 4 2 6

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

31

gypt, the chief
tens, den Kern

their strength,
rer Macht,

strength;
Macht;

he smote all the first - born of E - -
er schlug al - le Erst - ge - burt Ä - gyp - -

Macht,

the all
ih - rer - Macht, von ih - rer Macht,

their strength,
Macht,

Tutti

4 6 4 6
2 2

the chief of
den Kern von ih

gypt,
tens

hie

all
von ih

their strength;
rer Macht;

their strength;
rer Macht,

the chief of all
den Kern von ih

their strength;
rer Macht,

the chief of all
den Kern von ih

their strength;
rer Macht,

the chief of all
den Kern von ih

their strength;
rer Macht;

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

he smote all the *r*
er schlug al - le

the chief of all _ their strength, the chief of all _ their
den Kern von ih - rer Macht, den Kern von ih - rer _

born of E - - gypt, the chief of all _ their
se - burt Ä - gyp - - tens, den Kern von ih - rer _

the chief of all _ their strength, of all _ their strength, of all their
den Kern von ih - rer _ Macht, den Kern von ih - rer _

th
he smote all the first - born, the chief of all _ their strength, of all their
Er schlug al - le Erst-ge-burt Ä - gyp - tens, den Kern von ih - rer

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

strength; he of all their strength; he smote the
Macht, er von ih - rer *Macht,* er schlug den

strength; e chief of all their strength; he smote the
M Kern von ih - rer *Macht,* er schlug den

ste the chief of all their strength; he smote the
 chlug den Kern von ih - rer *Macht,* er schlug den

re ne smote the chief of all their strength; he smote the
 er schlug den Kern von ih - rer *Macht,* er schlug den

PROBEPARTITUR
 Ausgabegqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

chief of
Kern von

... he smote all the first - born of E - gypt,
t; er schlug al - le Erst-ge-burt Ä - gyp - tens,

chief
Kern

strength; he smote all the first - born of E - gypt, the chief of their
Macht; er schlug al - le Erst-ge-burt Ä - gyp - tens, den Kern von —

their strength;
- - rer Macht;

he
die

all their strength;
ih - - rer Macht;

he smote all the
er schlug al - le

Org

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

strength, the chief of all
 Macht, den Kern von ih - rer Macht,

strength, the chief of all
 den Kern von ih - rer Macht, den Kern

rn, the chief of all, of all their strength, the chief, the
 ens, den Kern von ih - rer Macht, den Kern, den Kern von ih - rer

firs E - gypt, the chief of all
 A - gyp - tens, den Kern von ih - rer Macht,

Org

6 5 6 # 7 6



von ih - re, th - born of E - gypt, the chief, the chief of all their
st-ge-burt Ä-gyp - tens, den Kern, den Kern von ih - rer

he, h, all the first - born of E - gypt, the chief, the chief of all their
ag al - le Erst-ge-burt Ä-gyp - tens, den Kern, den Kern von ih - rer

h; he smote all the first - born of E - gypt, the chief, the chief of all their
Macht; er schlug al - le Erst-ge-burt Ä-gyp - tens, den Kern, den Kern von ih - rer

of their strength; he smote all the first - born of E - gypt, the chief, the chief of all their
- rer Macht; er schlug al - le Erst-ge-burt Ä-gyp - tens, den Kern, den Kern von ih - rer

7 # 6 5
4 3

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

66

Musical score system 1, measures 66-71. Treble clef: measures 66-70 have eighth-note patterns, measure 71 has a whole note. Bass clef: measures 66-70 have quarter notes, measure 71 has a whole note.

Musical score system 2, measures 72-77. All staves are empty.

Musical score system 3, measures 78-83. Treble clef: measures 78-82 have eighth-note patterns, measure 83 has a whole note. Bass clef: measures 78-82 have quarter notes, measure 83 has a whole note.

Musical score system 4, measures 84-89. Treble clef: measures 84-85 have notes with dynamics, measures 86-89 are empty. Bass clef: all measures are empty.

strength.
Macht.

strength.
Macht.

strer

Musical score system 5, measures 90-95. Bass clef: measures 90-94 have quarter notes, measure 95 has a whole note.

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

17

led them _ forth like sheep, _____
 hin _ wie _ ein Hirt, _____

he _ led them _
 zog er _ da - hin _

6
4h

26

he led _ them forth, _____
 zog er _ da - hin, _____

fr sheep, _____
 .in Hirt, _____

he led _ them
 zog er _ da -

he led, _ he led them _ forth _ like sheep, _____
 zog er _ da - hin _ wie _ ein Hirt, _____

6
4h

35

+ Fl I

- Fl I

+ Fl II

- Fl II

he led, — he led them — forth — like sheep, —
 zog er — da - hin — wie — ein Hirt, —

forth, — he
 hin, — zog

like
 ein

like
 ein

like
 ein

like
 ein

43

+ Fl I

- Fl I

- Fl II

but as for his peo-ple, but as for his peo-ple,
 Doch mit dem Volk Is - rael, doch mit dem Volk Is - rael,

but as for his peo-ple, but as for his peo-ple,
 Doch mit dem Volk Is - rael, doch mit dem Volk Is - rael,

sheep; —
 Hirt. —

but as for his peo-ple, but as for his peo-ple,
 Doch mit dem Volk Is - rael, doch mit dem Volk Is - rael,

PROBENPAPIER
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

51

he brought them out with sil - ver and gold, he
er führt' sie hi - naus mit Sil - ber und Gold, fü' ni

he brought them out with sil - ver and gold, he
er führt' sie hi - naus mit Sil - ber und Gold, fü' ni

he brought them out ve.
er führt' sie hi - naus ber

Org *tasto solo*

59

with sil - - ver and gold, with _
mit Sil - - ber und Gold, mit _

ver and gold, he brought, he brought them out, them
- ber und Gold, er führt', er führt' sie hi - naus, hi -

he brought them out with sil - ver and gold,
er führt' sie hi - naus mit Sil - ber und Gold,

he brought them out with
er führt' sie hi - naus mit

67

sil - ver and gold, he brought them out, he brought them out with sil
Sil - ber und Gold; führt' sie hi - naus, führt' sie hi - naus mit Si'

out with sil - ver and gold, he brought them out and go
naus mit Sil - ber und Gold, führt' sie hi - naus er

he brought them out, he brought thr
er führt' sie hi - naus, führt' sie Gold, he

sil - ver and gold, he brought them o
Sil - ber und Gold, führt' sie hi - oer und Gold,

6

75

them out, he
sie hi - naus, er

sie them out with sil - ver and gold, he brought
hi - naus mit Sil - ber und Gold, er führ - te

sie them out with sil - ver and gold, with
hi - naus mit Sil - ber und Gold, mit

he brought them out with sil - ver and gold,
er führt' sie hi - naus mit Sil - ber und Gold,

7 6 2 6 7 6 7 6

brought them out with sil - ver and gold,
führt' sie hi - naus mit Sil - ber und Gold,

sie them out with sil - ver and gold,
hi - naus mit Sil - ber und Gold,

sil - ver and gold,
Sil - ber und Gold,

he brought them out with s¹,
er führt' sie hi - naus mit s

brought
führt'

6 6 5 4 #

te sie them out,
hi - naus,

he brought them out with
er führt' sie hi - naus mit

he brought them out with sil - ver and gold,
er führt' sie hi - naus mit Sil - ber und Gold,

sie them out, he brought them out with sil - ver and
hi - naus, er führt' sie hi - naus mit Sil - ber und

sie them out,
hi - naus,

9 8 7 6 5 7 6 4 #
5 6 # 4

sil - ver and gold,
Sil - ber und Gold,

with sil - ver and gold, he brought
mit Sil - ber und Gold, er führt

gold, he broug' the sil - ver and
Gold, er führ - hi - at Sil - ber und

he brought them out with sil - ver ar he brought
er führt sie hi - naus mit Sil - ber un. er führt

with sil - ver and gold. But as for his peo - ple,
mit Sil - ber und Gold. Doch mit dem Volk Is - rael,

them out with sil - ver and gold. But as for his peo - ple,
sie hinaus mit Sil - ber und Gold. Doch mit dem Volk Is - rael,

with sil - ver and gold. But as for his peo - ple,
mit Sil - ber und Gold. Doch mit dem Volk Is - rael,

sie them out with sil - ver and gold, with sil - - ver and gold. But as for his peo - ple,
hi - naus mit Sil - ber und Gold, mit Sil - - ber und Gold. Doch mit dem Volk Is - rael,

117

but as for his peo-ple,
doch mit dem Volk Is - rael

but as for his peo-ple,
doch mit dem Volk Is - rael

he led - hin. shee -p; he
zog er - hin. ein Hirt; da -

but as for his peo-ple, he led, shee -p;
doch mit dem Volk Is - rael zog er - hin. Hirt;

125

like sheep, like sheep;
ein Hirt, ein Hirt;

he brought them
er führt sie hi -

leg forth like sheep;
hin wie ein Hirt;

he
er

out with sil-ver and gold, he brought them out, he'
 naus mit Sil-ber und Gold, er führt sie hi-naus, fü' ai

brought them out with sil-ver and gold, he brough' he
 führt sie hi-naus mit Sil-ber und Gold, führt sie er

he brought them sil gold,
 er führt sie hi Gold,

he brought them
 er führt sie hi -

with sil-ver and gold; there was not one, not
 mit Sil-ber und Gold, und es war kein Ge-

he brought them out with sil-ver and gold; there was not one, not
 te sie hi-naus mit Sil-ber und Gold, und es war kein Ge-

he brought, he brought them out with sil-ver and gold; there was not one, not
 er führ-te sie hi-naus mit Sil-ber und Gold, und es war kein Ge-

out with sil-ver and gold; with sil-ver and gold; there was not one, not
 naus mit Sil-ber und Gold, mit Sil-ber und Gold, und es war kein Ge-

one fee-ble per-son a-mong their tribes, there was not one, not one fee-ble per-son
 brech-li-cher un-ter ih-ren Stäm-men, und es war kein Ge-brech-li-cher un-

one fee-ble per-son a-mong their tribes, there was not one, not one fee-ble
 brech-li-cher un-ter ih-ren Stäm-men, und es war kein Ge-brech-li-

one fee-ble per-son a-mong their tribes, there was not one, not
 brech-li-cher un-ter ih-ren Stäm-men, und es war kein Ge-

one fee-ble per-son a-mong their tribes, there was not one, not
 brech-li-cher un-ter ih-ren Stäm-men, und es war kein Ge-

one fee-ble per-son a-mong their tribes, there was not one, not one fee-ble per-son a-mong their tribes, not
 brech-li-cher un-ter ih-ren Stäm-men, und es war kein Ge-brech-li-cher un-ter ih-ren Stäm-men, es

one fee-ble per-son a-mong their tribes, there was not one, not one fee-ble per-son a-mong their tribes, not
 brech-li-cher un-ter ih-ren Stäm-men, und es war kein Ge-brech-li-cher un-ter ih-ren Stäm-men, es

6 5

was not one, not one fee-ble per-son a-mong their tribes.
 -cher, nicht ei-ner, nicht ei-ner un-ter ih-ren Stäm-men.

son, there was not one, not one fee-ble per-son a-mong their tribes.
 ech-li-cher, nicht ei-ner, nicht ei-ner un-ter ih-ren Stäm-men.

one per-son, there was not one, not one fee-ble per-son a-mong their tribes.
 n Ge-brech-li-cher, nicht ei-ner, nicht ei-ner un-ter ih-ren Stäm-men.

one fee-ble per-son, there was not one, not one fee-ble per-son a-mong their tribes.
 war kein Ge-brech-li-cher, nicht ei-ner, nicht ei-ner un-ter ih-ren Stäm-men.

6 6 6 5 6 8

11. Chorus

A tempo giusto

Oboe I, II

Fagotto I, II

Trombone alto

Trombone tenore

Trombone basso

Violino I

Violino II

Viola

Soprano I, II

Alto I, II

Tenore I, II

Basso I, II

Organo e Tutti Bassi

Coro I, II

E - gypt was glad when they de - par - - -
Froh sah Ä - gyp - ten ih - ren Aus

... they de - part - - -
ten ih - ren - Aus - - -

... ad when they de - part - - -
gyp - ten ih - ren Aus - - -

E - gypt was
Froh sah Ä -

3 2 6

6 Ob I, II

Fg I, II

E - gypt was glad when they de - part - - -
Froh sah Ä - gyp - ten ih - ren Aus - - -

... ed, E - gypt was glad when they de - part - - -
zug, froh sah Ä - gyp - ten ih - ren Aus - - -

... ed, E - gypt was
zug, froh sah Ä -

... ed,
zug,

Org

6 6 9 3 7 6 4 # # 7 6 5 #

ed, zug, E - gypt was glad when they de - part - ed, E - gypt was
 froh sah A - gyp - ten ih - ren Aus - zug, froh sah A -

ed, E - gypt was glad when they de - part - e
 zug, froh sah A - gyp - ten ih - ren Aus -

glad when they de - part ed, E - gypt was
 gyp - ten ih - ren Aus zug, froh sah

E - gypt was glad when they de - part
 froh sah A - gyp - ten ih - ren Aus

Tutti Bassi

6 6 7 6 5 4 6 6

glad when they de - part ed, E - gypt was
 gyp - ten ih - ren Aus zug, froh sah A - gyp - ten ih - ren Aus

part Aus

E - gypt was glad when they de - part
 froh sah A - gyp - ten ih - ren Aus

ted, when they de - part
 zug, ih - ren Aus

ed, zug, Org solo

5 4 6 3 4 2 5 6 5 6

E - gypt was glad when they de - part
 froh sah A - gyp - ten ih - ren Aus

ed, zug,

E - gypt was glad when they de - part
 froh sah A - gyp - ten ih - ren Aus

Tutti Bassi

7 6 6 6 6 6 5 [5] 4

30 Ob I

Ob II

Fg

Trb alto

Trb tenore

Trb basso

VI I

VI II

Va

S

ed, zug, for the fear of them
denn es fürch - te - te

A

ed, zug, E - gypt was glad when they de -
froh sah Ä - gyp - ten ih - ren

T * *mf*

ap - on them, fell up - on them,
vor ih - nen, denn es fürch - - - te - te sich,

for the fear of them fell up - on
denn es fürch - te - te sich vor ih - - - - -

Tutti Bassi

5 Org tasto solo 7

* Die Singstimmen sollten dem Rhythmus der Instrumentalstimmen folgen. / Voices should follow the instrumental rhythm.

fell up - on - E - gypt was
 sich vor - vor froh sah A -

part ed,
 zug,

on them, for the fear of them fell up - on
 sich, denn es fürch - te - te sich vor ih -

hem E - gypt was glad when they de - part - ed,
 n. froh sah A - gyp - ten ih - ren Aus - - - - zug,

Tutti Bassi

Org solo

7 4 5 4 # 6 7 6 7 6 5 # 4 4 #

PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Musical score system 1, measures 41-44. Treble clef (top) and Bass clef (bottom) with piano accompaniment.

Musical score system 2, measures 45-48. Treble clef (top) and Bass clef (bottom) with piano accompaniment.

Musical score system 3, measures 49-52. Treble clef (top) and Bass clef (bottom) with piano accompaniment.

Musical score system 4, measures 53-56. Vocal line with lyrics in English and German.

gla - d when they de
gyp - ten ih - ren

for the
denn es ;

fell up - on them, the fear fell up - on
sa - te - te sich, denn es fürch - te - te sich vor

E - gypt was
froh sah A -

Musical score system 5, measures 57-60. Bass clef with figured bass notation.

*Tutti Bassi **

6 5 4 5 4 3

* Die Orgel spielt beide Stimmen; Vc, Cb spielen die Unterstimme. / Organ plays both parts; Vc, Cb play lower part.

ed, zu - them; E - gypt was glad when they de -
 ihnc froh sah Ä - gyp - ten ih - ren
 E - gypt was glad when they de - part - ed,
 froh sah Ä - gyp - ten ih - ren Aus - zug,
 on them, the fear fell up - on them, the fear of them fell up - on them, for the fear of them
 sich, denn es fürch - te - te sich, denn es fürch - te - te sich vor ih - nen, denn es fürch - te - te
 lad ih - ren Aus - - - - -

Tutti Bassi e Org I, II
 3 6 5 3 #

PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

part
Aus - - zug, E - gypt was
froh sah A -

for the
ih - nen, froh sah A - gyp - ten ih - ren Aus - - zug,

ih - - - - - them, for the fear of them fell up - on them,
nen, denn es fürch - te - te sich vor ih - nen,

- - - - - ed, for the fear of them
zug, denn es fürch - te - te

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

glad when they
 gyp - ten ih
 for on them,
 ih nen,

ed, for the fear of them
 zug, denn es fürch - te - te
 for the fear of them fell up - on them,
 denn es fürch - te - te sich vor ih - nen,

tell
 ih on
 ih

4 6 4 6 7 6 5 6 8 7 8 7

2 2 4 5 6 7

PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

fear of them fell up
fürch-te - te sich vor -

hem fell up - on them.
-te - te sich vor - ih - - - nen.

them,
sich.

up - on them, fell up - on them.
-te - te sich - vor - ih - - - nen.

em,
for the fear fell up - on them.
denn es fürch-te - te sich vor ih - - - nen.

on -
ih -

them.
nen.

5 7 5 6 5 6 5 # #

3 4 3 4 3 4 3

2

PROBE PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

12. Chorus

Grave e staccato

Oboe I
Oboe II
Fagotto I, II
Timpani
in c-G/Do-Sol
Violino I
Violino II
Viola

Coro I

Soprano
 He re - buk - ed the Red Sea,
 Er ge - bot es dem Schilf-meer:

Alto
 He re - buk - ed the Red Sea,
 Er ge - bot es dem Schilf-r

Tenore
 He re - buk - ed thr Red Sea,
 Er ge - bot es d' ilf-m

Basso
 He re - buk - ed the Red Sea,
 Er ge - bot es dem Schilf-meer:

and it was dri-ed up.
und es trock - ne - te aus.

He re - buk - ed the
Er ge - bot es dem

Coro II

Soprano
 He re - buk - ed the Red Sea,
 Er ge - bot es dem Schilf-meer:

Alto
 He re - buk - ed the Red Sea,
 Er ge - bot es dem Schilf-meer:

Tenore
 He re - buk - ed the Red Sea,
 Er ge - bot es dem Schilf-meer:

Basso
 He re - buk - ed the Red Sea,
 Er ge - bot es dem Schilf-meer:

and it was dri-ed up.
und es trock - ne - te aus.

He re - buk - ed the
Er ge - bot es dem

Tutti
Organo

A tempo giusto

6

a 2

Red Sea,
Schilf-meer: and it was dri-ed up.
und es trock - ne - te aus.

Red Sea,
Schilf-meer: and it was dri-ed up.
und es trock - ne - te aus.

Red Sea,
Schilf-meer: and it was dri-ed up.
und es trock - ne - te aus.

Red Sea,
Schilf-meer: and it was dri-ed up.
und es trock - ne - te aus.

He led them through the deep, he led them through the deep as
Er führ - te durch die Tie - - fe tro - cken sie wie

Red Sea,
Schilf-meer: and it was dri-ed up.
und es trock - ne - te aus.

Red Sea,
Schilf-meer: and it was dri-ed up.
und es trock - ne - te aus.

Red Sea,
Schilf-meer: and it was dri-ed up.
und es trock - ne - te aus.

He led them through the deep, he led them through the deep as
Er führ - te durch die Tie - - fe tro - cken sie wie

tasto solo

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Musical notation for the first system, including piano accompaniment and vocal lines.

Musical notation for the second system, including piano accompaniment and vocal lines.

Musical notation for the third system, including piano accompaniment and vocal lines.

Musical notation for the fourth system, including piano accompaniment and vocal lines with lyrics.

He led them through the deep as
 Er führ - te durch die Tie - fe tro - cken sie wie

through a wil-der-ness,
 ü - ber fes - tes Land,

Musical notation for the fifth system, including piano accompaniment and vocal lines with lyrics.

ugh . ness,
 ü - ; Land,

led them through the deep, he led them through the deep as
 führ - te durch die Tie - - led - fe tro - cken sie wie

ugh . ness,
 ü - ; Land,

Musical notation for the sixth system, including piano accompaniment and vocal lines.

PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Piano accompaniment for the first system, measures 17-19. The music is in a minor key with a 3/4 time signature. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand.

Piano accompaniment for the second system, measures 20-22. The music continues with a similar melodic structure in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

Vocal line and piano accompaniment for the third system, measures 23-25. The vocal line includes the lyrics: "He led them through a wil-der-ness, ü-ber fes-tes Land, er führ-te durch die tiefe, he led them deep, he led them fe". The piano accompaniment continues with the same melodic and harmonic patterns.

Vocal line and piano accompaniment for the fourth system, measures 26-28. The vocal line includes the lyrics: "as through a wil-der-ness, wie ü-ber fes-tes Land, as through a wil-der-ness, wie ü-ber fes-tes Land, as through a wil-der-ness, wie ü-ber fes-tes Land, as through a wil-der-ness, wie ü-ber fes-tes Land". The piano accompaniment continues with the same melodic and harmonic patterns.

Piano accompaniment for the fifth system, measures 29-31. The music concludes with a final melodic phrase in the right hand and a bass line in the left hand.

PROBEEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

through the deep as through through
tro - cken sie wie ü

wil - der - ness, as through wil
fes - tes Land, wie ü fes

as through a wil - der
wie ü - ber fes

through the
durch die

as through a
wie ü - ber

as through a wil - der
wie ü - ber fes

wil - der - ness, as through a wil - der - ness, he
fes - tes Land, wie ü - ber fes - tes Land, er

He
Er

led them
führte sie

as through a
wie ü - ber

through a wil - der - ness,
ü - ber fes - tes Land,

ugh a
- ber

wil - der - ness,
fes - tes Land,

as through a wil - der - ness,
wie ü - ber fes - tes Land,

ugh a wil - der - ness, as through a wil - der - ness, he
- ber fes - tes Land, wie ü - ber fes - tes Land, er



Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Piano accompaniment for the first system, measures 23-26. The music is in a minor key with a 3/4 time signature. It features a flowing melody in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Piano accompaniment for the second system, measures 27-30. The musical texture continues with similar melodic and harmonic patterns as the first system.

deep, he led them thro deep as
Tie - - - - - fe - - - - - sie - - - - - wie

wil-der-ness, as
fes - tes Land, - - - - - wie

as through a wil-der-ness, as
wie ü - ber - fes - tes Land, - - - - - wie

led them
führ - - - - - te

deep, through the deep as through a
Tie - - - - - fe sie - - - - - wie ü - ber -

wil-der-ness, them through the deep as
fes - tes - - - - - te - - - - - tro - - - - - cken sie - - - - - wie

wil-der-ness, he led them as
fes - tes Land, er führ - - - - - te sie - - - - - wie

as through a wil-der-ness, he led them as
wie ü - ber - fes - tes Land, er führ - - - - - te sie - - - - - wie

them through the deep, through the deep as through a
- - - - - te durch die Tie - - - - - fe sie - - - - - wie ü - ber -

Piano accompaniment for the third system, measures 31-34. The music concludes with a final chord and a fermata.

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Piano accompaniment for the first system, measures 25-26. The music is in a minor key and features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more active melody in the treble.

Piano accompaniment for the second system, measures 27-28. The musical texture continues with similar rhythmic patterns and melodic lines.

Vocal and piano accompaniment for the third system, measures 29-30. The lyrics are: "through a wil - der - ness, ü - ber fes - tes Land,". The piano part provides harmonic support for the vocal line.

Vocal and piano accompaniment for the fourth system, measures 31-32. The lyrics are: "through a wil - der - ness, ü - ber fes - tes Land, as through a wil - der - ness, ü - ber fes - tes Land,". The piano accompaniment includes some rests in the second measure.

Vocal and piano accompaniment for the fifth system, measures 33-34. The lyrics are: "through a wil - der - ness, ü - ber fes - tes Land, as through a wil - der - ness, ü - ber fes - tes Land, he er". The piano accompaniment continues with the established accompaniment.

4/4 6/8 6/8 4/4 6/8

PROBEKOPPIERUNG

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Piano accompaniment for the first system, measures 27-28. The music is in 3/4 time and features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

Piano accompaniment for the second system, measures 29-30. The musical texture continues with similar rhythmic patterns in both hands.

Vocal line and piano accompaniment for the third system, measures 31-32. The vocal line includes the lyrics: "as through a wil-der-ness, / wie ü - ber - fes - tes Land;". The piano accompaniment continues with the same rhythmic accompaniment.

Vocal line and piano accompaniment for the fourth system, measures 33-34. The vocal line includes the lyrics: "led them through the / führ - te tro - - cken". The piano accompaniment continues with the same rhythmic accompaniment.

Piano accompaniment for the fifth system, measures 35-36. The music concludes with a final cadence in the piano accompaniment.

PROBEKOPPIERUNG
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Piano accompaniment for the first system, measures 1-3. The music is in a minor key and features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

Piano accompaniment for the second system, measures 4-6. The texture continues with similar rhythmic patterns, maintaining the harmonic structure.

deep, he led them through the deep wil-der-ness,
Tie - he - led - fe tro - cken dee,1 ber fes - tes Land,

deep as through a wil-der-ness, a wil-der-ness,
sie wie ü - ber fes - tes Land, ber fes - tes Land,

as through a wil-der-ness, as through a wil-der-ness, as through a
wie ü - ber fes - tes Land, wie ü - ber fes - tes Land, wie ü - ber

deep, he led deep as through a wil-der-ness, as through a
Tie - he - led sie wie ü - ber fes - tes Land, wie ü - ber

wil-der-ness, as through a wil-der-ness,
fes - tes Land, wie ü - ber fes - tes Land, wie ü - ber fes - tes Land,

deer as through a wil-der-ness,
er-ness, wie ü - ber fes - tes Land, fes - tes Land,

as through a wil-der-ness, as through a wil-der-ness, as through a
er-ness, wie ü - ber fes - tes Land, wie ü - ber fes - tes Land, wie ü - ber

led them through the deep as through a wil-der-ness, as through a
- led - them fe tro - cken dee,1 sie wie ü - ber fes - tes Land, wie ü - ber

Piano accompaniment for the third system, measures 7-9. The music concludes with a *tasto solo* marking in the right hand, indicating a final flourish or cadence.

as through a — w
wie ü - br fes

as through a —
wie ü - ber —

as through a — wil-der-ness,
wie ü - ber — fes - tes Land,

wil-der-ness,
fes - tes Land,

as through a — wil-der-ness,
wie ü - ber — fes - tes Land,

wil-der-ness, he em through the deep
fes - tes Land, er te tro - cken sie

through a — wil-der-ness, as through a —
ü - ber — fes - tes Land, wie ü - ber —

wil-der-ness, he led them
fes - tes Land, er führ - te

as through a — wil-der-ness,
wie ü - ber — fes - tes Land,

he led them through the deep
er führ - te tro - cken sie

PROBE PAPIER
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

wil-der-ness,
fes - tes Land,

through the deep
tro - cken sie

as th.
wie ü

ough a wil - der -
ber - fes - tes

a wil-der-ness, as
ber - fes - tes Land, wie

as through a wil-der-ness,
wie ü - ber - fes - tes Land,

as through a
wie ü - ber -

wil-der-ness,
fes - tes Land

through

as through a
wie ü - ber -

as through a
wie ü - ber -

through a wil-der-ness,
ü - ber - fes - tes Land, as
wie

as through a
wie ü - ber -

through a wil-der-ness,
ü - ber - fes - tes Land, as
wie through a
wie ü - ber -

through a wil-der-ness,
ü - ber - fes - tes Land, as
wie through a
wie ü - ber -

PROBENPAPIER
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Piano accompaniment for the first system, measures 36-37. The music is in a minor key with a 3/4 time signature. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady bass line.

Piano accompaniment for the second system, measures 38-39. The musical texture continues with similar rhythmic patterns in both hands.

Vocal line and piano accompaniment for the third system, measures 40-41. The vocal line includes German and English lyrics. The piano accompaniment continues to support the melody.

ness, a wil - der-ness, as through a wil- as
 Land, über fes - tes Land, wie ü - ber - ness, wie
 through a wil - der-ness, as through a wil-der-ness,
 ü - ber fes - tes Land, wie ü - ber - fes - tes Land,
 through a wil - der-ness
 ü - ber fes - tes Land,
 wil - der-ness
 fes - - - - - led - them through the
 führ - - - te durch die

Vocal line and piano accompaniment for the fourth system, measures 42-43. The lyrics continue across the system.

wil-der
fes - te sie through a wil-der-ness, as through a
 ü - ber - fes - tes Land, wie ü - ber -
 Land, as through a wil-der-ness,
 a wil-der-ness, through a wil-der-ness,
 - ber fes - tes Land, wie ü - ber - fes - tes Land,
 - - - - - der-ness, he led - them through the
 - - - - - tes Land, er führ - - - te durch die

Piano accompaniment for the fifth system, measures 44-45. The system concludes with a final chord in the bass line.

PROBE
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Piano accompaniment for the first system, measures 38-41. The music is in a key with two flats and a 3/4 time signature. It features a flowing melody in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Piano accompaniment for the second system, measures 42-45. The musical texture continues with similar melodic and harmonic patterns as the first system.

Vocal line and piano accompaniment for the third system, measures 46-51. The lyrics are: "through a wil-der-ness, he led them th. as through a wil-der-ness. ü-ber fes-tes Land, er für th. fü. a wil-der-ness. ü-ber fes-tes Land. as through a wil-der-ness. wie ü-ber fes-tes Land. as through a wil-der-ness. wie ü-ber fes-tes Land. as through a wil-der-ness. wie ü-ber fes-tes Land. deep, he let er th the deep as through a wil-der-ness. Tie - - - - - cken sie wie ü-ber fes-tes Land."

Vocal line and piano accompaniment for the fourth system, measures 52-57. The lyrics are: "wil-der-ness, fes-tes Land, nem te through the deep as through a wil-der-ness. er led them through the deep as through a wil-der-ness. wil-der-ness, he er led them through the deep as through a wil-der-ness. ep, Tie - - - - - fe tro - cken sie wie ü-ber fes-tes Land."

Piano accompaniment for the fifth system, measures 58-61. The music concludes with a final chord and a fermata over the last measure.

PROBEKOPPIE
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

41 Ob I, II

Timp

VI I,

VI II,

Va

S I, II

A I, II

T I, II

B I, II

Tutti Bassi, (+Fg) e Org

But the wa - ters o - ver - whelm -
Doch die Flu - ten ü - ber - ström

But the wa - ters o - ver - whelm -
Doch die Flu - ten ü - ber - ström

But the wa - ters o - ver - whelm -
Doch die Flu - ten ü - ber - ström

But the wa - ters o - ver - whelm -
Doch die Flu - ten ü - ber - ström

PROBENPAPIER
Evaluation Copy - Quality may be reduced

Carus-Verlag

44

o - ver - whelm - - - - ed their en - e - mies,
ü - ber - ström - - - - ten der Fein - de Schar,
o - ver - whelm - - - - ed their en - e - mies,
ü - ber - ström - - - - ten der Fein - de Schar,
o - ver - whelm - - - - ed their en - e - mies,
ü - ber - ström - - - - ten der Fein - de Schar,
o - ver - whelm - - - - ed their en - e - mies,
ü - ber - ström - - - - ten der Fein - de Schar,

47

there was not one of them left, there was not one, not
 dass auch nicht ei - ner ent - kam, dass auch nicht ei - ner

there was not one of them left, there was not one,
 dass auch nicht ei - ner ent - kam, dass auch nicht ei

there was not one of them left, there was not
 dass auch nicht ei - ner ent - kam, dass auch nicht

there was not one of them left, there was not
 dass auch nicht ei - ner ent - kam, dass auch nicht

51

there was not one of them left, not one, not
 dass auch nicht ei - ner ent - kam, dass auch nicht

left, there was not one of them left, not one, not
 ent - kam, dass auch nicht ei - ner ent - kam, dass auch nicht

ner them left, there was not one of them left, not one, not
 ent - kam, dass auch nicht ei - ner ent - kam, dass auch nicht

one of them left, there was not one of them left, not one, not
 ei - ner ent - kam, dass auch nicht ei - ner ent - kam, dass auch nicht

54

one, there was not one, not one, not one, there was not one, einer ent-kam, ent-kam, dass auch nicht einer ent-kam, ent

58

of them left, there was not one, not one, of them ent-ner ent-kam, dass auch nicht ei-ner, ei-ner ent-acht ei-ner ent-kam, dass auch nicht ei-ner, ei-ner ent-nicht ei-ner ent-kam, dass auch nicht ei-ner, ei-ner ent-one, not one of them left, there was not one, not one, of them ent-einer, nicht ei-ner ent-kam, dass auch nicht ei-ner, ei-ner ent

61

left, there was not one, not one of them left; the wa - ters
kam, dass auch nicht einer, nicht ei - ner ent - kam, die Flu - ten

left, there was not one, not one of them left; the wa -
kam, dass auch nicht einer, nicht ei - ner ent - kam, die Flu - ten their

left, there was not one, not one of them left; tl - nelm - ed their
kam, dass auch nicht einer, nicht ei - ner ent - kam, ü - ström - ten der

left, there was not one, not one of them left; - ver - whelm - ed their
kam, dass auch nicht einer, nicht ei - ner ent - kam, - ber - ström - ten der

65

oer - whelm - ed their en - e - mies, there was not one
ström - ten der Fein - de Schar, dass kei - ner ent -

ü - ver - whelm - ed their en - e - mies, there was not one
ber - ström - ten der Fein - de Schar, dass kei - ner ent -

es, o - ver - whelm - ed their en - e - mies, there was not one
Schar, ü - ber - ström - ten der Fein - de Schar, dass kei - ner ent -

Fein - e - mies, o - ver - whelm - ed their en - e - mies, there was not one
de Schar, ü - ber - ström - ten der Fein - de Schar, dass kei - ner ent -

68

left, there was not one, there was not one, not
 kam, kei - ner ent - kam, dass auch nicht einer, ni

left, there was not one, there was not one
 kam, kei - ner ent - kam, dass auch nicht ein

left, there was not one, there was
 kam, kei - ner ent - kam, dass auch

left, there was not one, one, there was not
 kam, kei - ner ent - kam, ent - kam, ent -

72

er them left, not one, there was not one of them left.
 ent - kam, ent - kam, dass auch nicht ei - ner ent - kam.

ei - of them left, not one, there was not one of them left.
 ner ent - kam, ent - kam, dass auch nicht ei - ner ent - kam.

not one of them left, not one, there was not one of them left.
 nicht ei - ner ent - kam, ent - kam, dass auch nicht ei - ner ent - kam.

one, not one of them left, not one, there was not one of them left.
 kam, nicht ei - ner ent - kam, ent - kam, dass auch nicht ei - ner ent - kam.

13. Chorus

Grave

Oboe I, II

Fagotto I, II

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Coro I

Soprano

Alto

Tenore

Coro II

Tutt.

Organo

And
Und

Is - rael
Is - rael

saw
sah

that
die - ses

great
Wo

work
rk,

that
das

the
der

Lord
Herr

did
tat

up
am

at
ie - ses

work
Werk,

that
das

the
der

Lord
Herr

did
tat

up
am

saw
sah

that
die - ses

great
Werk,

that
das

the
der

Lord
Herr

did
tat

up
am

Is - rael
is - rael

saw
sah

that
die - ses

great
Werk,

that
das

the
der

Lord
Herr

did
tat

up
am

And
Und

Is - rael
Is - rael

saw
sah

that
die - ses

great
Werk,

that
das

the
der

Lord
Herr

did
tat

up
am

64

6

PROBE

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

on Land the E - gyp - tians, and the das peo - ple Lord.
 Land A - gyp - ten, und das Vol' - es fear - ed the Lord.
 Land A - gyp - tians, und Vol' - es fürch - te - te ihn.
 Land the E - gyp - tians, th - ple es fear - ed the Lord.
 Land A - gyp - ten, es fürch - te - te ihn.

on Land the E and the das peo - ple fear - ed the Lord.
 Land A and the das Volk, - ple es fürch - te - te ihn.
 on Land and the das peo - ple fear - ed the Lord.
 Land and the das Volk, - ple es fürch - te - te ihn.
 the E - gyp - tians, and the das peo - ple fear - ed the Lord.
 Land A - gyp - ten, und das Volk, - ple es fürch - te - te ihn.

PROBEKOPPIERT
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Larghetto

12

Ob I, II

Fg I, II

VII

VI II

Va

Coro I, II

And be -

Und es

Lord

und

And be -

Und es

liev - ed

glaub - te,

the

es

Lord ar

glaub

Her.

ant, his

nem

And be -

Und es

liev - ed

glaub - te,

the

es

Lord and

glaub - te

his

dem

ser -

Herrn

van'

u'

his

nem

ant

ier

Mo -

ses,

Mo -

ses,

Tutti Bassi
e Org tasto solo

5

6

3

19

ser -

Die

van

ner

Mo -

ses,

and

und

be -

glaub - te,

the

es

Lord and

glaub - te

dem

dem

AI

ses, his

nem

ser -

Die

van

ner

Mo -

ses,

and

und

be -

glaub - te,

the

es

Lord and

glaub - te

dem

dem

A I

A II

and be -

und es

ant

ner,

Mo -

ses,

his

sei - nem

ser -

Die

van

ner

Mo -

ses,

and

und

be -

glaub - te,

the

es

Lord and

glaub - te

dem

dem

and his

sei - nem

ser -

Die

van

ner

Mo -

ses,

and

und

be -

glaub - te,

the

es

Lord and

glaub - te

dem

dem

Mo -

ses,

Mo -

ses,

h

h

4h

2

σ

ser - - vant, his ser - - vant, his ser - - vant
 Her - - ren und sei - - nem Die - - ner

liev - ed the Lord and his ser - vant Mo - ses, his ser - - the
 glaub - te, es glaub - te dem Herrn und sei - nem Die - - ses; and the
 and be - liev - ed the Lord and his ser - - ses; and the
 und es glaub - te, es glaub - te dem Herrn - ses; das Volk

and be - liev - ed the his se - - ses; and the
 und es glaub - te de - - Mo - - ses; and the
 Mo - - ses; das Volk

Lord, and be - liev - ed the Lord and his ser - - vant Mo - -
 Gott, und es glaub - te dem Herrn und sei - - nem Die - - ner Mo - -

ed the Lord, and be - liev - ed the Lord and his ser - - vant Mo - -
 - te - te Gott, und es glaub - te dem Herrn und sei - - nem Die - - ner Mo - -

fear - ed the Lord, and be - liev - ed the Lord and his ser - - vant Mo - -
 fürch - te - te Gott, und es glaub - te dem Herrn und sei - - nem Die - - ner Mo - -

peo - ple fear - ed the Lord, and be - liev - ed the Lord and his ser - - vant Mo - -
 Is - rael fürch - te - te Gott, und es glaub - te dem Herrn und sei - - nem Die - - ner Mo - -

7 5 6 6 5 6 6 9 8 7 4 [5] 6 5 6

ses, and be - liev - ed the Lord and his ser - vant Mo - ses, his ser - vant M
 ses, und es glaub - te, es glaub - te dem Herrn und Mo - ses, sei - nem

ses, and be - liev - ed the Lord and his ser
 ses, und es glaub - te dem Herrn und sei Die

ses, and be the ser - vant
 ses, und es the Mo - vant

ses, ad be - liev - ed the
 ses, und es glaub - te dem

6 5 6 4

Lord, the Lord and his ser - vant Mo - ses; and the
 Herrn, dem Herrn und sei - nem Die - ner Mo - ses; und das

ner, und sei - nem Die - vant Mo - ses;
 ner Mo - ses;

es - liev - ed the Lord and his ser
 es glaub - te dem Herrn und sei - nem Die - ner Mo - ses; and the peo - ple
 Mo - ses; und das Volk, es

Lord and his ser - vant Mo - ses, his ser - vant Mo - ses;
 Herrn und sei - nem Die - ner, und sei - nem Die - ner Mo - ses;

6 4 7 6 6 5 6 4 6 4 7 5

peo - ple fear - ed the Lord, and the peo - ple fear - ed the Lord, and be
 Volk, - es fürch - te - te Gott, und das Volk, - es fürch - te - te Gott, und er

and the and the peo - ple fear - ed, fear - ed the Lorr' and be -
 und das und das Volk, - das Volk - fürch - te - te G und es

fear - ed the Lord, and the peo - ple fear - ed, fear - ed and be -
 fürch - te - te Gott, und das Volk, - es fürch - te - te, fürch - te und es

and the and the peo - ple Lord, and be -
 und das und das Volk, - es Lord, und es

his ser - vant Mo - ses.
 d seinem Die - ner Mo - ses.

and his ser - vant Mo - ses.
 rn und sei - nem Die - ner Mo - ses.

me Lord and his ser - vant Mo - ses.
 dem Herrn und seinem Die - ner Mo - ses.

liev - ed the Lord and his ser - vant Mo - ses.
 glaub - te dem Herrn und sei - nem Die - ner Mo - ses.

Part III
Moses' Song

14. Introitus (Chorus)

A tempo giusto

Oboe I

Oboe II

Fagotto I, II

Tromba I in C/Do

Tromba II in C/Do

Trombone alto

Trombone tenore

Trombone basso

Timpani in c-G/Do-Sol

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Coro I

Soprano

Alt

Bas. Cemb.

Organo

6

PROBE PARTIUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Mo - - -
Mo - - -

Mo - - -
Mo - - -

Mo - - -
Mo - - -

Mo - - -
Mo - - -

Mo - - -
Mo - - -

Mo - - -
Mo - - -

Mo - - -
Mo - - -

Mo - - -
Mo - - -

ses and the chil sang this song un
ses und die Kin san - gen die - ses -

ses and the vil ael sang this song un
ses und die raels san - gen die - ses -

ses and Is - rael sang this song un
ses und Is - raels san - gen die - ses -

ses a. en of Is - rael sang this song un
ses der Is - raels san - gen die - ses -

ses chil - dren of Is - rael sang this song un
ses Kin - der Is - raels san - gen die - ses -

the chil - dren of Is - rael sang this song un
die Kin - der Is - raels san - gen die - ses -

and und the chil - dren of Is - rael sang this song un
und die Kin - der Is - raels san - gen die - ses -

se. and und the chil - dren of Is - rael sang this song un
und die Kin - der Is - raels san - gen die - ses -

PROBENPAPIER

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Piano accompaniment for the first system, measures 18-23. The music is in 3/4 time and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, with a steady bass line in the left hand.

Piano accompaniment for the second system, measures 24-29. The music continues with the same rhythmic pattern, showing some melodic variation in the right hand.

Piano accompaniment for the third system, measures 30-35. The accompaniment remains consistent with the previous systems.

Vocal line with lyrics for the first system, measures 18-23. The lyrics are: "to Lied the dem Lord, Herrn say Wor - - - ing; ten:"

Vocal line with lyrics for the second system, measures 24-29. The lyrics are: "to Lied the dem Lord, Herrn and mit spake den say Wor - - - ing; ten:"

Vocal line with lyrics for the third system, measures 30-35. The lyrics are: "to Lied the dem Lord, Herrn and mit spake den say Wor - - - ing; ten:"

Basso continuo line with figured bass notation. The figures are: 7 6, 6, 6, 6 4, 5 3.

PROBE PAPIER
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

A tempo giusto

25

Ob I

Ob II

Fg I, II

Trb alto

Trb tenore

Trb basso

VI I

VI II

Va

I

Ich

will

will

sing

sin

u

gen

gen

u

gen

u

gen

u

gen

u

gen

u

gen

u

gen

I

Ich

will

will

sing

sin

u

gen

u

gen

u

gen

u

gen

u

gen

u

gen

u

gen

I

Ich

un - to

gen

mei -

nem

u

gen

u

gen

u

gen

u

gen

u

gen

u

gen

u

gen

I

Ich

un - to

gen

mei -

nem

u

gen

u

gen

u

gen

u

gen

u

gen

u

gen

u

gen

ta

Org

tasto solo

PROBENPAPIER
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

for he hath tri-umph-ed glo - rious-ly,
 denn er hat ge - hol - fen wun - der - bar.

rious-ly,
 der - bar,

glo-rious-ly,
 wun - der - bar,

glo-rious-ly, glo-rious-ly, glo-rious-ly,
 wun - der - bar, wun - der - bar, wun - der - bar,

umph-ed glo - rious-ly,
 ,e - hol - fen wun - der - bar,

for he hath tri-umph-ed
 denn er hat ge - hol - fen

for he hath tri-umph-ed
 denn er hat ge - hol - fen

for he hath tri-umph-ed
 denn er hat ge - hol - fen

for he
denn er

PROBENPAPIER
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Piano accompaniment for the first system, measures 34-36. It features a right-hand melody with eighth-note patterns and a left-hand accompaniment with a steady eighth-note bass line.

Piano accompaniment for the second system, measures 37-39. The right hand continues the melodic line, while the left hand maintains the rhythmic accompaniment.

Piano accompaniment for the third system, measures 40-42. The musical texture remains consistent with the previous systems.

Empty musical staves for the fourth system, measures 43-45.

Vocal line with lyrics for the first system, measures 34-36. The lyrics are: "glo - rious-ly, wun - der - bar".

Vocal line with lyrics for the second system, measures 37-39. The lyrics are: "glo - rious-ly, der - bar, glo - rious-ly, glo - rious-ly, glo - rious-ly, glo - rious-ly, glo - rious-ly, glo - rious-ly, he - der - bar, er".

PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

for he hath triumph-ed glo - riously,
 denn er hat ge - hol - fen wun - der - bar;

for he triumph-ed glo - riously,
 denn er hat ge - hol - fen wun - der - bar;

hat¹ the horse and his rid-er
 das Ross und den Rei-ter

the horse and his rid-er hath he
 das Ross und den Rei-ter hat ge-

glo-rious-ly, the horse and his rid-er hath he
 wun-der-bar; das Ross und den Rei-ter hat ge-

PROBEEPAARTEI
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

I will sing to the Lord, un - to the
 Ich will sin - - - - - mei - nem Gott, sin - gen mei-nem

I will sing, and hath he thrown in - to the sea, in - to the
 Ich will singen, und hat ge-stürzt - er - in das Meer, ins Meer, ins

the the rid-er hath he thrown in - to the sea, in - to the
 das das den Rei-ter hat ge-stürzt - er in das Meer, ins Meer, ins

horse and his rid-er hath he thrown in - to the sea, in - to the
 Ross und den Rei-ter hat ge-stürzt - er - in das Meer, ins Meer, ins

hath he t'
 hat ge .

in the sea;
 in das Meer.

PROBEKOPPIE • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Lord,
Gott,

sea,
Meer,

sea,
Meer,

sea,
Meer,

he hath triumph-ed glo - -
er hat ge - hol - fen wun - -

he hath triumph-ed glo - rious - ly,
er hat ge - hol - fen wun - der - bar,

he hath triumph-ed
er hat ge - hol - fen

he hath triumph-ed
er hat ge - hol - fen

un - to the Lord,
gen mei - nem Gott,

and his rid - er, the horse and his rid - er hath he thrown in - to the sea,
ss und den Rei - ter, das Ross und den Rei - ter hat ge - stürzt - er - in das Meer,

the horse and his rid - er, the horse and his rid - er hath he thrown in - to the sea,
das Ross und den Rei - ter, das Ross und den Rei - ter hat ge - stürzt er in das Meer,

I will sing un - to the Lord,
Ich will sin - - - - - gen mei - nem Gott,



glo-rious-ly, wun-der-bar, the das

glo-rious-ly, wun-der-bar, the das

glo-rious-ly, wun-der-bar, the das

glo-rious-ly, wun-der-bar, the das

he hath triumph-ed glo-rious-ly, he hath triumph-ed glo-rious-ly, der-bar.

er hat ge-hol-fen wun-der-bar, er hat ge-hol-fen wun-der-bar,

he hath triumph-ed glo-rious-ly, der-bar.

er hat ge-hol-fen wun-der-bar, der-bar.

he hath triumph-ed glo-rious-ly, der-bar.

er hat ge-hol-fen wun-der-bar, der-bar,

PROBENPAPIER

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

the horse and his rid - er hath he th
 das Ross und den Rei - ter hat ge - stu.

horse and his rid - er hath he th
 Ross und den Rei - ter hat ge - stu.

the horse and his rid and the sea,
 das Ross und den R in das Meer,

horse and his rid to the sea,
 Ross und den R in das Meer.

the horse and his rid - er, the horse and his rid - er
 das Ross und den Rei - ter, das Ross und den Rei - ter

I will sing
 Ich will sin

the horse and his rid - er, the horse and his rid - er
 das Ross und den Rei - ter, das Ross und den Rei - ter

PROBEKOPF
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

the horse and his rid-er, the horse and his rid-er hath
 das Ross und den Rei-ter, das Ross und den Rei-ter hat

the horse and his rid-er, the horse and his rid-er
 das Ross und den Rei-ter, das Ross und den Rei-ter

I will sing
 Ich will sin

hath he thrown
 hat ge-stürzt .

the sea,
 in das Meer.

to the Lord,
 mei - nem Gott.

Lord, un - to the Lord,
 Gott, mei - nem Gott.

to the sea, in - to the sea,
 er in das Meer, das Meer.

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

un - to the Lord, un - to the he
 - gen mei - nem Gott, - mei Er

he thrown in - to the sea, hath he thrown in
 er ge - stürzt in das Meer, hat er in das

hath he thrown in - to t^h he
 hat er in - to das Mee^r Er

un - gen

he hath triumph-ed glo -
 Er hat ge - hol - fen wun -

he hath triumph-ed glo - rious-ly, glo - rious-ly,
 Er hat ge - hol - fen wun - der-bar, wun - der-bar,

he hath triumph-ed glo - rious-ly,
 Er hat ge - hol - fen wun - der-bar,

he hath triumph-ed glo -
 Er hat ge - hol - fen wun -

PROBENPARTIEN
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

hath triumph-ed glo
hat ge - hol - fen wun -

he hath triumph-ed glo - rious-ly,
Er hat ge - hol - fen wun - der-bar,

hath triumph-ed glo - rious-ly,
hat ge - hol - fen wun - der-bar,

he hath tri-
Er hat gr

and his rid-er, the horse
und den Rei-ter, das Ross

the horse
das Ross

and his rid-er, the horse
und den Rei-ter, das Ross

and his rid-er, the horse
und den Rei-ter, das Ross

he hath triumph-ed glo - rious-ly,
Er hat ge - hol - fen wun - der-bar,

and his rid-er, the horse
und den Rei-ter, das Ross

and his rid-er, the horse
und den Rei-ter, das Ross

and his rid-er, the horse
und den Rei-ter, das Ross

and his rid-er, the horse
und den Rei-ter, das Ross

- rious-ly,
- der - bar,

the horse and his rid - er, the horse and his
das Ross und den Rei - ter, das Ross und den

the horse and his rid - er, the horse and his
das Ross und den Rei - ter, das Ross und den

the horse and his rid - er, the horse and his
das Ross und den Rei - ter, das Ross und den

the horse and his rid - er, the horse and his
das Ross und den Rei - ter, das Ross und den

the horse and his rid - er, the horse and his
das Ross und den Rei - ter, das Ross und den

PROBEN
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

68 Ob I

Ob II

Fg I, II

Tr I, II

Trb alto

Trb tenore

Trb basso

Timp

VII

VI II

Va

and his rid - er hath he thrown
 und den Rei - ter hat ge - stürzt

and his rid - er hath he thrown the sea, the horse and his rid - er, the
 und den Rei - ter hat ge - stürzt er in das Meer, das Ross und den Rei - ter, das

and his rid - er h the sea, the horse and his rid - er, the
 und den Rei - ter hat ge - stürzt er in das Meer, das Ross und den Rei - ter, das

and his rid - er in - to the sea, the horse and his rid - er, the
 und den Rei - ter er in das Meer, das Ross und den Rei - ter, das

rid - er ath he thrown in - to the sea, the horse and his rid - er, the
 Rei - ter hat ge - stürzt stürzt er in das Meer, das Ross und den Rei - ter, das

hath he thrown in - to the sea, the horse and his rid - er, the
 hat ge - stürzt stürzt er in das Meer, das Ross und den Rei - ter, das

ne thrown, hath he thrown in - to the sea, the horse and his rid - er, the
 at ge - stürzt, hat ge - stürzt stürzt er in das Meer, das Ross und den Rei - ter, das

hath he thrown, hath he thrown in - to the sea, the horse and his rid - er, the
 hat ge - stürzt, hat ge - stürzt er in das Meer, das Ross und den Rei - ter, das

ce Cemb

Org

horse and his rid - er, the horse and his
 Ross und den Rei - ter, das Ross und de

horse and his ri - der, the horse and his
 und den Rei - ter, das Ross und der

horse and his rid - er, the horse and his rid - er hath
 und den Rei - ter, das Ross und den Rei - ter hat

horse and his r. - er, the horse and his rid - er hath
 und den Re. - ter, das Ross und den Rei - ter hat

horse and his rid - er, the horse and his rid - er hath
 Ross und den Rei - ter, das Ross und den Rei - ter hat

horse and his rid - er, the horse and his rid - er hath
 Ross und den Rei - ter, das Ross und den Rei - ter hat

and his rid - er, the horse and his rid - er hath
 und den Rei - ter, das Ross und den Rei - ter hat

he thrown in - to the sea, the
 er ge - stürzt in das Meer, das

he thrown in - to the sea, the
 er ge - stürzt in das Meer, das

he thrown in - to the sea, the
 er ge - stürzt in das Meer, das

he thrown in - to the sea, the
 er ge - stürzt in das Meer, das

he thrown in - to the sea, the
 er ge - stürzt in das Meer, das

he thrown in - to the sea, the
 er ge - stürzt in das Meer, das

he thrown in - to the sea, the
 er ge - stürzt in das Meer, das

he thrown in - to the sea, the
 er ge - stürzt in das Meer, das

he thrown in - to the sea, the
 er ge - stürzt in das Meer, das

PROBEKOPPIERUNG
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Musical score system 1: Treble and Bass clefs with piano accompaniment.

Musical score system 2: Treble and Bass clefs with piano accompaniment.

Musical score system 3: Treble and Bass clefs with piano accompaniment.

Musical score system 4: Treble and Bass clefs with piano accompaniment and vocal line.

horse and his rid - er, the horse and his rid - er hat'
Ross und den Rei - ter, das Ross und den Rei - ter

horse and his rid - er, the horse and his rid - er hat
Ross und den Rei - ter, das Ross und den Rei - ter hat

horse and his rid - er, the horse
Ross und den Rei - ter, das Ross und den Rei - ter hat

horse and his rid - er
Ross und den Rei - ter hat

thrown in - to the sea.
er ge - stürzt in das Meer.

I
Ich

will
will

Musical score system 5: Treble and Bass clefs with piano accompaniment and vocal line.

horse and his rid - er hath
Ross und den Rei - ter hat

horse and his rid - er hath
Ross und den Rei - ter hat

horse and his rid - er hath
Ross und den Rei - ter hat

he thrown in - to the sea.
er ge - stürzt in das Meer.

he thrown in - to the sea.
er ge - stürzt in das Meer.

he thrown in - to the sea.
er ge - stürzt in das Meer.

I
Ich

will
will

horse and his rid - er hath
Ross und den Rei - ter hat

he thrown in - to the sea.
er ge - stürzt in das Meer.

Musical score system 6: Treble and Bass clefs with piano accompaniment.



I will sing un - to the Lord, for he
 Ich will sin - gen - mei - nem Gott, denn er
 I will sing un - to the Lord, for he hath triumph-ed
 Ich will sin - gen - mei - nem Gott, denn er hat ge - hol - fen
 will sing un - to the Lord, for he
 will sin - gen - mei - nem Gott, denn er
 Ich will sing un - to the Lord, for he
 will sin - gen - mei - nem Gott, denn er
 un - to the Lord, for he
 gen - mei - nem Gott, denn er

PROBE PAPIER
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

hath tri-umph-ed glo - - -
 hat ge - hol - fen wun - - -

glo - - - - rious-ly,
 wun - - - - der-bar, g.
 wun.

ous-ly, he
 der-bar, er

hath tri-umph-ed glo - rious-ly, the
 hat ge - hol - fen wun - der-bar, das

for he hath tri - ous
 denn er hat ge - dr -

glo - rious-ly, he
 wun - der-bar, er

hath tri-umph-ed glo - rious-ly, the
 hat ge - hol - fen wun - der-bar, das

hath tri-umph-ed glo - rious-ly, the
 hat ge - hol - fen wun - der-bar, das

ous-ly, he
 der-bar, er

hath tri-umph-ed glo - rious-ly, the
 hat ge - hol - fen wun - der-bar, das

ous-ly, glo - rious-ly, glo - rious-ly, he
 der-bar, wun - der-bar, wun - der-bar, er

hath tri-umph-ed glo - rious-ly, the
 hat ge - hol - fen wun - der-bar, das

er hath tri - umph-ed glo - rious - ly, glo - rious-ly, he
 hat ge - hol - fen wun - der - bar, wun - der-bar, er

hath tri-umph-ed glo - rious-ly, the
 hat ge - hol - fen wun - der-bar, das

ri-umph-ed glo - - - - rious-ly, he
 ge - hol - fen wun - - - - der-bar, er

hath tri-umph-ed glo - rious-ly, the
 hat ge - hol - fen wun - der-bar, das

PROBEKOPF • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Musical notation for the first system, including treble and bass clefs.

Musical notation for the second system, including treble and bass clefs.

Musical notation for the third system, including treble and bass clefs.

Musical notation for the fourth system, including treble and bass clefs.

Musical notation for the fifth system, including treble and bass clefs.

Musical notation for the sixth system, including treble and bass clefs.

he thrown in - to the sea, hath he thr
 er ge - stürzt in das Meer, hat er thr

he thrown in - to the sea, hat he thro
 er ge - stürzt in das Meer, h er thro

he thrown in - to the sea,
 er ge - stürzt in das Meer

he thrown in - to ti.
 er ge - stürzt

he throw th

ne thrown in - to the sea.
 er ge - stürzt in das Meer.

hath he thrown in - to the sea.
 hat er ge - stürzt in das Meer.

the sea, hath he thrown in - to the sea.
 das Meer, hat er ge - stürzt in das Meer.

n in - to the sea, hath he thrown in - to the sea.
 ge - stürzt in das Meer, hat er ge - stürzt in das Meer.



Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

15. Duet

Larghetto

Violino I, II

Viola

Soprano I

Soprano II

Basso continuo

The Lord is my strength and my song,
Der Herr ist meine Hilfe und mein Lied.

the Lord is my strength and my song,
in Lied, and my song, und mein Lied.

he is become my salvation,
er ist allein meine Rettung.

15

my sal - va - tion, my sal - va - tion, he is be - come my strength, my
 mei - ne Ret - tung, mei - ne Ret - tung ist der Herr, mein Heil, — mein

- tion, my sal - va - tion, my sal - va - tion, he is be - come my sal - va - tion
 - tung, mei - ne Ret - tung, mei - ne Ret - tung ist der Herr, mei - ne Ret - t

18

song, — he is be - come
 Lied, — er ist al - lein.

my sal - va - tion, he is be - cor
 mei - ne Ret - tung, er ist al - le

tion, my sal -
 mei - ne —

21

my sal - va - tion, my sal - y he is be - come
 mei - ne Ret - tung, mei - ne er ist al - lein

va - tion, my sal - ion, he is be - come my
 Ret - tung, mei - ne — at - tung, er ist al - lein mein

sal - va - tion, my sal - va - tion, he is be - come
 mei - ne Ret - tung, mei - ne Ret - tung, er ist al - lein

strength, my song, — he is be - come
 Heil, — mein Lied, — er ist al - lein

28

my sal-va-tion; the Lord is my strength and my song, the Lord is my strength and my
 mei-ne Ret-tung, der Herr ist mein Heil und mein Lied, der Herr ist mein Heil und mein

my sal-va-tion; the Lord is my strength and my song, the Lord is my strength and my song,
 mei-ne Ret-tung, der Herr ist mein Heil und mein Lied, der Herr ist mein Heil und mein Lied,

4
2

32

song, he is be-come my sal-va-tion
 Lied, er ist al-lein mei-ne Ret-tung

he is be-come my sal-va-tion.
 er ist al-lein mei-ne Ret-tung.

35

va-tion, my sal-va-tion
 Ret-tung, mei-ne Ret-tung

my sal-va-tion
 mei-ne Ret-tung

is be-come my sal-va-tion, my sal-va-tion
 er al-lein, mei-ne Ret-tung, mei-ne Ret-tung

38

tion, he is be-come my sal-va-tion
 tung, ist er al-lein, mei-ne Ret-tung

tion, he is be-come my sal-va-tion
 tung, ist er al-lein, mei-ne Ret-tung

4
2b

41

tion, my sal-va - - - tion, my sal - va - - tion, he is be -
 tung, mei - ne Ret - - - tung, mei - ne Ret - - - tung ist er al -
 tion, my sal - va - - tion, my sal - va - - tion, tung, mei - ne Ret - - - tung

44

come my sal - va - -
 lein, mei - ne Ret - - -
 come my sal - va - -
 lein, mei - ne Ret - - -

47

tion, my sal - va - - tion.
 tung, mei - ne Ret - - - tung.
 tion, my sal - va - - tion.
 tung, mei - ne Ret - - - tung.

111

16. Chorus

Grave

Oboe I

Oboe II

Fagotto I, II

Trombone
alto

Trombone
tenore

Trombone
basso

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Soprano

Alt

B.

Tutti Bassi
e Organo

He is my God, and I will pre- pare him an hab - i - ta - tion, I will pre-
 Er ist mein Gott, und ich will be - rei - ten ihm eine Woh - nung, und ich will be -

He is my God, and I will pre- pare him an hab - i - ta - tion, I will pre-
 Er ist mein Gott, und ich will be - rei - ten ihm eine Woh - nung, und ich will be -

He is my God, and I will pre- pare him an hab - i - ta - tion, I will pre-
 Er ist mein Gott, und ich will be - rei - ten ihm eine Woh - nung, und ich will be -

He is my God, and I will pre- pare him an hab - i - ta - tion, I will pre-
 Er ist mein Gott, und ich will be - rei - ten ihm eine Woh - nung, und ich will be -

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROBENFÜR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

pare him an hab - my fa - ther's God.
 rei - ten ihm an hab - meines Va - ters Gott.

pare him, I will pre - pare him an ta - tion, my fa - ther's God.
 rei - ten, ich will be - rei - ten ihm Woh - nung, meines Va - ters Gott.

pare him, I will pre - hab ei - ta - tion, my fa - ther's God.
 rei - ten, ich will be - ei - ne Woh - nung, meines Va - ters Gott.

pare him, I - - - i - ta - tion, my fa - ther's God.
 rei - ten, ich - - - ne Woh - nung, meines Va - ters Gott.

pare an hab - i - ta - tion, my fa - ther's God.
 rei ten ei - ne Woh - nung, meines Va - ters Gott.

pare him an hab - i - ta - tion, my fa - ther's God.
 rei - ten ihm ei - ne Woh - nung, meines Va - ters Gott.

pare ich will pre - pare him an hab - i - ta - tion, my fa - ther's God.
 rei - ten ich will be - rei - ten ihm ei - ne Woh - nung, meines Va - ters Gott.

him an hab - i - ta - tion, my fa - ther's God.
 ten ihm ei - ne Woh - nung, meines Va - ters Gott.

11

Coro I, II

And Ich I will will ex - alt
 Ich will ihn er - he - - - - -

And Ich I will will ex - alt
 Ich will ihn er - he - - - - -

And Ich I will will ex - alt
 Ich will ihn er - he - - - - -

And Ich I will will ex - alt
 Ich will ihn er - he - - - - -

tasto solo
 - Vc, Cb, Fg

5
3

19

alt him,
 he - - - - - ben,

him,
 ben,

him,
 ben,

I
 ich

I will
 ich will - ihn

5 6

25

I will ex - alt
 ich will - ihn er - he - - - - -

will ex - alt him,
 will ihn er - he - - - - - ben,

I will ex -
 ich will - ihn er -

him, I will ex - alt him,
 ben, ich will ihn er - he - - - - - ben,

6

37 Ob I

Ob II

Trb alto

Trb tenore

Trb basso

VII

VI II

Va

I will
ich will iⁿ

him,
ben,

I will ex - alt,
ich will ihn er - heben,

I will ex - alt him, I will ex -
will ihn er - he - ben, will ihn er -

and I will ex - alt him, I will ex - alt
ich will ihn er - he - - - - - ben, will ihn er - he -

and
h

will ex - alt him,
ihn er - he - - - - - ben,

Tutti

6 b #

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

and I
ich will

alt
he

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

— will — ex - alt,
— will ihn er - heben

alt him, I, I will ex-alt
he - - - - - ben, ich will ihn er - he -

I
ich

ex

t.

he - - - - - him, I will — ex - alt
ben, will ihn — er - he - - - -

I — will — ex - alt, I will ex - alt him,
ich — will ihn er - heben, will ihn er - he - ben,

Tutti

-Cb

4 3 6 6 6 7 8

him,
ben,

and
ich

I
will

will
ihn

er -
he

alt

him,
ben,

him,
ben,

I
ich

- alt, I will ex - alt him,
- heben, will ihn er - he - ben,

I will ex - alt
ich will ihn er - he - - -

and
h

will

will
ihn

er -
he

alt

him,
ben,

I

will

will
ihn

er -
he

alt

him,
ben,

Org

Tutti

PROBE PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROBE-PAKUN
 Ausgabegualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

and
ich

vill
ihn

ex - alt
er - he

him,
ben,

will ex -
will ihn er -

him,
ben,

I will ex -
will ihn er -

him,
ben,

I will ex - alt
ich will ihn er - he

him,
ben,

I, I will ex - alt him, I
 ich will ihn er - he - ben, will

alt hir I will ex - alt him, I will ex - alt him, I
 he er - he - ben, will ihn er - he - ben, will

I will ex - alt him, I I will ex - alt him, I
 will ihn er - he - ben, ich will ihn er - he - ben, will

I, I will ex - alt him, I
 ich will ihn er - he - ben, ich will ihn er - he - ben,

I, I will ex - alt him, I
 ich will ihn er - he - ben, ich will ihn er - he - ben,

b 6 6[b] 6 5 6 # 6 5 # 6 6 # 6

PROBE PARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Musical notation system 1: Treble and Bass clefs with notes and rests.

Musical notation system 2: Treble and Bass clefs with notes and rests.

Musical notation system 3: Treble and Bass clefs with notes and rests.

Musical notation system 4: Treble clef with lyrics: will ex - alt ihm er - he - - - - - him, I will ex - alt ihm. ben, will ihn er - he - - - - - ben.

Musical notation system 5: Treble clef with lyrics: u - - - - - er - - - - - him, I will ex - alt ihm. ben, will ihn er - he - - - - - ben.

Musical notation system 6: Treble clef with lyrics: ill - ex - alt ihm, I will ex - alt ihm. jhn - er - he - - - - - ben, ich will ihn er - he - - - - - ben.

Musical notation system 7: Treble clef with lyrics: him, I will ex - - - alt ihm. ben, will ihn er - - - he - - - ben.

PROBE PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

17. Duet

Andante allegro

Oboe I, II

Fagotto I, II

Violino I

Violino II

Viola

Basso I

Basso II

Bassi e Organo

8

16

24

32

Musical notation for measures 32-39. The system includes a grand staff (treble and bass clefs) and a vocal line. The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands. The vocal line consists of eighth and quarter notes.

Musical notation for measures 40-46. The system includes a grand staff and a vocal line. The piano accompaniment continues with chords and moving lines. The vocal line continues with eighth and quarter notes.

Musical notation for measures 47-53. The system includes a grand staff and a vocal line. The piano accompaniment continues with chords and moving lines. The vocal line continues with eighth and quarter notes.

41

Musical notation for measures 54-60. The system includes a grand staff and a vocal line. The piano accompaniment continues with chords and moving lines. The vocal line continues with eighth and quarter notes.

Musical notation for measures 61-67. The system includes a grand staff and a vocal line. The piano accompaniment continues with chords and moving lines. The vocal line continues with eighth and quarter notes.

Musical notation for measures 68-74. The system includes a grand staff and a vocal line. The piano accompaniment continues with chords and moving lines. The vocal line includes lyrics.

I am a man of war,
der star-ke Held,
the Lord,
der Herr,
the Lord,
der Herr
is a man of war,
ist der star-ke Held,

The
Der

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

48

The Lord is a man of war
 Der Herr ist der star-ke

55

the Lord is a man of war,
 der Herr ist der star-ke Held,

the Lord, the Lord is a man of
 der Herr, der Herr ist der star-ke

63

war,
Held,

Lord
Herr

is
i

e,
rr,

72

Lord is his name, is his name,
Herr ist sein Na - - me, ist sein Na - me, Herr,

Lord, Lord is his name, is his name, Lord is his name,
Herr, Herr ist sein Na - me, sein Na - me Herr, Herr ist sein Na - - -

80

Lord is his name, — is his name, Lord is his name,
 Herr ist sein Na - me, sein Na - me Herr, sein Na - me Herr,

— is his name, — Lord is his name, —
 me, sein — Na - me Herr, sein Na - me Herr, —

Lord —
 Herr —

88

rd — his name; Pha - ra-oh's char-iots
 Herr sein Na - - me; Pha - ra - os Wa - gen

— is — his name; Pha - ra-oh's char-iots and his
 ist sein Na - me; Pha - ra - os Wa - gen und sein

96

and his host und sein Heer hath he cast in-to the sea, hat ge-stürzt er in das Meer, ge-cast stürzt

103

in - to the sea; er in das Meer.

110

Musical notation for measures 110-111, piano accompaniment. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. Measure 110 features a piano (*f*) dynamic. The right hand plays chords, and the left hand plays a bass line.

Musical notation for measures 112-113, piano accompaniment. The music continues with piano accompaniment. Measure 113 ends with a piano (*p*) dynamic marking.

Musical notation for measures 114-115, vocal line with lyrics. The lyrics are: "the Lord is a man of war, / Der Herr ist der star-ke Held,". The music is in G major and 4/4 time.

Musical notation for measures 116-117, piano accompaniment. The music continues with piano accompaniment. Measure 117 ends with a piano (*p*) dynamic marking.

118

Musical notation for measures 118-119, piano accompaniment. The music continues with piano accompaniment. Measure 119 ends with a piano (*p*) dynamic marking.

Musical notation for measures 120-121, piano accompaniment. The music continues with piano accompaniment. Measure 121 ends with a piano (*p*) dynamic marking.

Musical notation for measures 122-123, vocal line with lyrics. The lyrics are: "Lord is his name, / Herr ist sein Name;". The music is in G major and 4/4 time.

Musical notation for measures 124-125, piano accompaniment. The music continues with piano accompaniment. Measure 125 ends with a piano (*p*) dynamic marking.

is a man of war,
 r ist der star-ke Held,

Lord is his name,
 Herr ist sein Name;

Pha - ra - oh's char - iots and his ho - hat in - to the
 Pha - ra - os Wa - gen und sein hat st er - in das

Lord is his name, Pha - ra - oh's char - iots ho - hat
 Herr ist sein Na - me; Pha - ra - os Wr

hath he - cast in - to the sea, hath he - cast
 hat ge - stürzt er - in das Meer, hat ge - stürzt

PROBENPARTIUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

141

f *a 2*

f

in - to the sea.
er in das Meer.

in - to the sea.
er in das Meer.

148

f

156

so are
e sind ver -
-sen cap-tains
s - ten Strei-ter,

164

dr
al - so are drown-ed, are drown - -
sie sind ver - sun - ken, ver - sun - - - -

al - so are drown-ed, al - so are drown-ed, are drown - -
sie sind ver - sun - ken, sie sind ver - sun - ken, ver - sun - - -

172

Musical notation for measures 172-175, piano part. The music is in G major and 4/4 time. It features a piano (*p*) dynamic. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand has a steady bass line.

Musical notation for measures 172-175, vocal part. The vocal line is in G major and 4/4 time, matching the piano accompaniment. It includes a piano (*p*) dynamic marking.

- ed, are drown - - - ed in the Red Sea, his chr ains
 - ken, ver - sun - - - ken in dem Schilf - meer, die ' ains are ver -

- - - - - ed in the Red Sea, is cap - tains
 - - - - - ken in dem Schilf - meer, n Strei - ter,

Musical notation for measures 172-175, vocal part with lyrics. The lyrics are in German and English. The music is in G major and 4/4 time.

180

Musical notation for measures 180-183, piano part. The music is in G major and 4/4 time. It features a piano (*p*) dynamic. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand has a steady bass line.

Musical notation for measures 180-183, vocal part. The vocal line is in G major and 4/4 time, matching the piano accompaniment. It includes a piano (*p*) dynamic marking.

- own al - so are drown-ed, al - so are drown-ed, his cho-sen
 in sie sind ver - sun - ken, sie sind ver - sun - ken, die bes-ten

- so are drown-ed, al - so are drown-ed, his cho-sen
 sie sind ver - sun - ken, sie sind ver - sun - ken, die bes-ten

Musical notation for measures 180-183, vocal part with lyrics. The lyrics are in German and English. The music is in G major and 4/4 time.

Piano introduction for measure 188, featuring a treble and bass clef staff with a key signature of two sharps (F# and C#).

Piano accompaniment for measures 188-195, consisting of three staves (treble, middle, and bass clefs) with a key signature of two sharps.

cap-tains al - so are drown-ed, al - so are drown - ed in the Re
 Strei - ter, sie sind ver - sun - ken, sie sind ver - sun - ken in dem S

cap-tains al - so are drown-ed, al - so are drown - ed in
 Strei - ter, sie sind ver - sun - ken, sie sind ver - sun - ken

sch.

al - so are
 sie sind ver -

Piano introduction for measure 196, featuring a treble and bass clef staff with a key signature of two sharps.

Piano accompaniment for measures 196-203, consisting of three staves (treble, middle, and bass clefs) with a key signature of two sharps.

al - so are drown - - - - ed in the Red
 sie sind ver - sun - - - - ken in dem Schilf -

drown - - - - ed, al - so are drown - - - - ed in the Red
 sun - - - - ken, sie sind ver - sun - - - - ken in dem Schilf -

Bass line for measures 196-203, featuring a single bass clef staff with a key signature of two sharps.

PROBEEPARTEI

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Sea, his cho-sen cap-tains al - so are drown-ed, al - so a in
 meer, die bes - ten Strei - ter, sie sind ver - sun - ken, sie sind ea. meer.

Sea, his cho-sen cap-tains al - so are drown-ed, ea Red Sea.
 meer, die bes - ten Strei - ter, sie sind ver - sun - ken, n Schilf - meer.

PROBENPAPIER
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

220

Musical notation for measures 220-227, first system. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The music features a series of chords and some melodic lines in the right hand, with a steady bass line in the left hand.

Musical notation for measures 220-227, second system. It continues the grand staff from the first system, showing more complex melodic and harmonic development in the right hand.

Musical notation for measures 220-227, third system. This system shows the continuation of the bass line and some melodic fragments in the right hand.

Musical notation for measures 220-227, fourth system. This system shows the continuation of the bass line and some melodic fragments in the right hand.

228

Musical notation for measures 228-235, first system. It starts with a treble clef and a bass clef. The key signature has two sharps. The music features a series of chords and some melodic lines in the right hand, with a steady bass line in the left hand. A dynamic marking 'a 2' is present above the first measure of the right hand.

Musical notation for measures 228-235, second system. It continues the grand staff from the first system, showing more complex melodic and harmonic development in the right hand.

Musical notation for measures 228-235, third system. This system shows the continuation of the bass line and some melodic fragments in the right hand.

Musical notation for measures 228-235, fourth system. This system shows the continuation of the bass line and some melodic fragments in the right hand.

PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

236

Musical notation for measures 236-243. The system includes a grand staff (treble and bass clefs) and two additional bass clef staves. The music features a melodic line in the upper treble staff with slurs and trills, and a bass line in the lower staves. A trill (tr) is marked above the final measure of the first system.

Musical notation for measures 244-251. The system includes a grand staff and two additional bass clef staves. The music continues with a melodic line in the upper treble staff and a bass line in the lower staves.

Musical notation for measures 252-259. The system includes a grand staff and two additional bass clef staves. The music continues with a melodic line in the upper treble staff and a bass line in the lower staves.

244

Musical notation for measures 260-267. The system includes a grand staff and two additional bass clef staves. The music continues with a melodic line in the upper treble staff and a bass line in the lower staves.

Musical notation for measures 268-275. The system includes a grand staff and two additional bass clef staves. The music continues with a melodic line in the upper treble staff and a bass line in the lower staves.

Musical notation for measures 276-283. The system includes a grand staff and two additional bass clef staves. The music continues with a melodic line in the upper treble staff and a bass line in the lower staves.

PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

18. Chorus

Largo

Oboe I, II

Fagotto I, II

Violino I

Violino II

Viola

Coro I

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Coro II

Soprano

Alto

Teno

Organo

tr

a 2

The depths have cov - er'd them,
Die Tie - fe deck - te sie,

the depths have cov - er'd them,
die Tie - fe deck - te sie,

The depths have cov - er'd them,
Die Tie - fe deck - te sie,

the depths have cov - er'd them,
die Tie - fe deck - te sie,

The depths have cov - er'd them,
Die Tie - fe deck - te sie,

the depths have cov - er'd them,
die Tie - fe deck - te sie,

The depths have cov - er'd them,
Die Tie - fe deck - te sie,

the depths have cov - er'd them,
die Tie - fe deck - te sie,

6
4

5
3

tasto solo e ottava

p

5

depths have cov-er'd them, the depths have cov-er'd in - to the
Tie - fe deck - te sie, die Tie - fe deck tief in den

The depths have cov-er'd them, the depths have cov-er'd they sank in - to the
Die Tie - fe deck - te sie, die Tie - fe deck - - er'd sie san-ken in den

the depths have cov-er'd them, the depths have y sank, they sank in - to the
Die Tie - fe - deck - te sie, die Tie - fe ie sanken, sie sanken sie san-ken in den

the depths have cov-er'd them the depths have er'd them, they sank in - to the
die Tie - fe deck - te sie, die Tie - fe er - te sie, sie sanken tief in den

The depths have cov-er'd them, the depths have cov-er'd them, they sank in - to the
Die Tie - fe deck - te sie, die Tie - fe deck - te sie, sie sanken tief in den

the depth the depths have cov-er'd them, they sank in - to the
die Tie die Tie - fe deck - te sie, sie sanken tief in den

the depths have cov-er'd them, they sank in - to the
die Tie - fe deck - te sie, sie sanken tief in den

cov-er'd them, the depths have cov-er'd them, they sank in - to the
deck - te sie, die Tie - fe deck - te sie, sie sanken tief in den

utti

b 6 5b b

b 6 5b b

bot - tom, they sank in - to the bot - tom, in - t' stone,
 Ab - grund, sie san - ken in den Ab - grund, wie S. ni - nab,

bot - tom, they sank in - to the bot - tom, - tom as a stone,
 Ab - grund, sie san - ken in den Ab - grund, an - ken sie hi - nab,

bot - tom, they sank in - to the bot - tom bot - tom as a stone,
 Ab - grund, sie san - ken in den den san - ken sie hi - nab,

bot - tom, they sank in - to the bot - tom as a stone,
 Ab - grund, sie san - ken in den den Stei - ne san - ken sie hi - nab,

bot - tom, they sank in - to the bot - tom as a stone, as a stone,
 Ab - grund, sie san - ken in den Ab - grund san - ken sie tief hi - nab,

bot - tom, they sank in - to the bot - tom as a stone,
 Ab - grund, sie san - ken in den Ab - grund tief hi - nab,

they sank in - to the bot - tom as a stone,
 wie Stei - ne in den Ab - grund tief hi - nab,

they sank in - to the bot - tom as a stone,
 wie Stei - ne in den Ab - grund tief hi - nab,

PROBENPAPIER
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

the depths have cov-er'd them, they sank in- to the
 die Tie - fe deck - te sie, sie san-ken in den

the depths have cov-er'd them, they sank in th.
 die Tie - fe deck - te sie, sie san-

the depths have cov-er'd them, a stone.
 die Tie - fe deck - te sie, ef hi - nab.

the depths have cov-er'd them, bot-tom as a stone.
 die Tie - fe der sie, Ab-grund tief hi - nab.

the depths have cov-er'd them, in-to the bot-tom as a stone.
 die Tie - fe deck in - den Ab-grund tief hi - nab.

the depths they sank in-to the bot-tom as a stone.
 die Tie sie sanken in - den Ab-grund tief hi - nab.

they sank in-to the bot-tom as a stone.
 sie sanken in - den Ab-grund tief hi - nab.

er'd them, they sank in-to the bot-tom as a stone.
 e - te sie, sie sanken in - den Ab-grund tief hi - nab.

PROBENPAPIER
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

19. Chorus

Andante

Oboe I

Oboe II

Fagotto I, II

Tromba I, II
in C/Do

Trombone
alto

Trombone
tenore

Trombone
basso

Timpani
in c-G/Do-sol

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Coro I

Soprano

Alto

Tutti
e Cembalo

Organo

PROBEKOPPIERT
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

is
tut

thy
o

Herr, dei - ne Hand tut gro - ße,

thy
o

Herr, dei - ne Hand tut gro - ße,

thy
o

Herr, dei - ne Hand tut gro - ße,

thy
o

Herr, dei - ne Hand tut gro - ße,

ne
je

glo - rious,
Wun - der,

thy
o

right hand, O Lord, is be - come
glo - rious,
Wun - der,

glo - rious,
Wun - der,

is be - come
tut gro - ße,

and, is be - come glo - rious, glo - rious, is be - come
and tut gro - ße Wun - der, Wun - der, tut gro - ße,

and, O Lord, is be - come glo - rious, glo - rious, is be - come
, dei - ne Hand tut gro - ße Wun - der, Wun - der, tut gro - ße,

right hand, O Lord, is be - come glo - rious, glo - rious, is be - come
Herr, dei - ne Hand tut gro - ße Wun - der, Wun - der, tut gro - ße,

Thy
O

right hand, O Lord, is be - come glo - rious, glo - rious, is be - come
Herr, dei - ne Hand tut gro - ße Wun - der, Wun - der, tut gro - ße,

glo - - rious in pow - er,
herr - - li - che Wun - der, O Lord, is be - come glo - rious in pow - er,
gro - ße, herr - li - che Wun - der,

glo - - rious in pow - er,
herr - - li - che Wun - der, Herr, dei - ne Hand tut be - come glo - rious in pow - er,
gro - ße, herr - li - che Wun - der,

glo - - rious in pu
herr - - li - che O Lord, thy right hand, O Lord, is be - come glo - rious in pow - er,
o Herr, o Herr, dei - ne Hand tut gro - ße, herr - li - che Wun - der,

glo - - rious
herr - - li - c. O Lord, thy right hand, O Lord, is be - come glo - rious in pow - er,
o Herr, o Herr, dei - ne Hand tut gro - ße, herr - li - che Wun - der,

glo - - rious in pow - er, thy right hand, O Lord, thy right hand, O Lord, is be - come glo - rious in pow - er,
herr - - li - che Wun - der, o Herr, dei - ne Hand, Hand, o Herr, dei - ne Hand tut gro - ße, herr - li - che Wun - der,

in che pow - er, thy right hand, O Lord, thy right hand, O Lord, is be - come glo - rious in pow - er,
Wun - der, o Herr, dei - ne Hand, Hand, o Herr, dei - ne Hand tut gro - ße, herr - li - che Wun - der,

ri - ous in pow - er, thy right hand, O Lord, thy right hand, O Lord, is be - come glo - rious in pow - er,
- li - che Wun - der, o Herr, dei - ne Hand, Hand, o Herr, dei - ne Hand tut gro - ße, herr - li - che Wun - der,

PROBENUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

pow-er, thy right hand, O Lord, thy right hand
 Wun-der, o Herr, dei-ne Hand, o Herr, d

pow-er, thy right hand, O Lord, thy ht hand
 Wun-der, o Herr, dei-ne Hand, de

pow-er, thy right hand, O Lord
 Wun-der, o Herr, dei-ne P

pow-er, thy right har
 Wun-der, o Herr, dei

Lord, is be-come glo-ri-ous in pow-er,
 Hand tut gro-ße, herr-li-che Wun-der:

thy right hand, O Lord, hath dash-ed in
 o Herr, dei-ne Hand zer-schlug ihn in

at hand, O Lord, is be-come glo-ri-ous in pow-er,
 Herr, dei-ne Hand tut gro-ße, herr-li-che Wun-der:

Lord, thy right hand, O Lord, is be-come glo-ri-ous in pow-er,
 o Herr, o Herr, dei-ne Hand tut gro-ße, herr-li-che Wun-der:

O Lord, thy right hand, O Lord, is be-come glo-ri-ous in pow-er,
 o Herr, o Herr, dei-ne Hand tut gro-ße, herr-li-che Wun-der:

O Lord, thy right hand, O Lord, is be-come glo-ri-ous in pow-er,
 o Herr, o Herr, dei-ne Hand tut gro-ße, herr-li-che Wun-der:

tasto solo

PROBEKOPPIERUNG
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

thy right hand, O Lord, hath dash-ed in piec-es the
 o Herr, dei-ne Hand zer-schlug ihn in Stü-cke de

thy o Lo. dash-ed in piec-es the en - e - my,
 e H Herr, dei-ne Hand zer - schlug den Feind,

piec-es the en - it hand hath dash-ed in piec-es, hath dash - ed in piec - es the en - e -
 Stü-cke den Feind, err, dei - ne Hand, o Herr, dei-ne Hand zer - schlug, zer - schlug den

thy right hand, O Lord, hath dash-ed in piec-es, the right hand, O Lord, hath dash-ed in
 o Herr, dei-ne Hand, o Herr, dei-ne Hand, sie zer-schlug, zer - schlug in Stü-cke, in

thy right hand, O Lord, hath dash-ed in piec-es the en - e - my,
 o Herr, dei-ne Hand, o Herr, dei-ne Hand, zer - schlug den Feind,

thy right hand, O Lord, hath dash-ed in piec - es, hath dash - ed in piec - es the en - e -
 o Herr, dei - ne Hand, o Herr, dei-ne Hand, zer - schlug, zer - schlug den

thy right hand, O Lord, hath dash-ed in piec-es the en - e -
 o Herr, dei-ne Hand, o Herr, dei-ne Hand, zer - schlug den

Tutti

PROBEKOPPIE
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

piec - es the den my, thy right hand, O Lord, hath dash-ed in
 Stü - cke o Herr, dei - ne Hand zer - schlug ihn in Stü - cke den Feind, o Herr, dei - ne Hand zer - schlug ihn in

thy right hand, O Lord, hath dash-ed in - es, thy ash-ed in piec - es the en - e - my,
 o Herr, dei - ne Hand zer - schlug ihn in 'ke schlug ihn in Stü - cke den Feind, den Feind,

my, Feind, rd, hath dash-ed in piec - es, in piec - es the en - e - my,
 Feind, and zer - schlug ihn in Stü - cke, zer - schlug ihn in Stü - cke den Feind,

my, nand, O Lord, hath dash-ed in piec - es, the en - - - e - den
 Feind, er, dei - ne Hand zer - schlug ihn in Stü - cke den Feind, den

piec - es the en - - - e - my, thy right hand, O Lord, hath dash-ed in
 Stü - cke Feind, den Feind, o Herr, dei - ne Hand zer - schlug ihn in

ed in piec - es, thy right hand, O Lord, hath dash-ed in piec - es, hath dash-ed in piec - es the en - e -
 g ihn in Stü - cke o Herr, dei - ne Hand zer - schlug ihn in Stü - cke, zer - schlug ihn in Stü - cke den Feind, den

thy right hand, O Lord, hath dash-ed in piec - es, hath dash-ed in piec - es the en - e -
 o Herr, dei - ne Hand zer - schlug ihn in Stü - cke, zer - schlug ihn in Stü - cke den Feind, den

thy right hand, O Lord, hath dash-ed in piec - es the en - - - e -
 o Herr, dei - ne Hand zer - schlug ihn in Stü - cke den Feind, den

tasto solo Tutti

piec - es, thy right hand, O Lord,
Stü - cke, o Herr, dei - ne Hand,

thy right hand, O Lord,
o Herr, dei - ne Hand,

thy right hand, O Lord,
o Herr, dei - ne Hand,

thy right hand, O Lord,
o Herr, dei - ne Hand,

piec - es, hath dash - ed in piec - es the en - e -
Stü - cke, zer - schlug ihn in Stü - cke den Feind, den

piec - es, hath dash - ed in piec - es the en - e -
Stü - cke, zer - schlug ihn in Stü - cke den Feind, den

piec - es, hath dash - ed in piec - es the en - e -
Stü - cke, zer - schlug ihn in Stü - cke den Feind, den

my,
Feind,

piec - es,
Stü - cke,

thy right hand, O Lord,
o Herr, dei - ne Hand,

thy right hand, O Lord,
o Herr, dei - ne Hand,

thy right hand, O Lord,
o Herr, dei - ne Hand,

thy right hand, O Lord,
o Herr, dei - ne Hand,

thy right hand, O Lord,
o Herr, dei - ne Hand,

Soli Tutti Soli

PROBENPAPIER
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

my, Feind. thy right hand, O O Herr, dei - ne Ha

thy right hand, O Lord, thy right hand, O Lord, thy right hand, O Lord, thy right hand, O Lord,

PROBENPAPIER Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Lord, thy right hand, O Lord, piec - es the en - e - my,
 Hand, o Herr, dei - ne Har in Stü - cke den Feind, den Feind.

Lord, thy right hand, O Lord, hath dash - ed in piec - es the en - e - my,
 Hand, o Herr, d Hand , zer - schlug ihn in Stü - cke den Feind, den Feind.

Lord, thy at' n piec - es, hath dash - ed in piec - es the en - e - my,
 Hand, in Stü - cke, zer - schlug ihn in Stü - cke den Feind, den Feind.

Lord, ath dash - ed in piec - es, hath dash - ed in piec - es the en - e - my,
 Hand, zer - schlug ihn in Stü - cke, zer - schlug ihn in Stü - cke den Feind, den Feind.

thy thy right hand, O
 o Herr, dei - ne

thy right hand, O
 o Herr, dei - ne

thy right hand, O
 o Herr, dei - ne

thy right hand, O
 o Herr, dei - ne

PROBENPAPIER
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

and, O Lord, thy right hand, O
 dei - ne Hand, o Herr, dei - ne
 thy right hand, O Lord, thy right hand, O
 O Herr, dei - ne Hand, o Herr, dei - ne
 thy right hand, O Lord, thy right hand, O
 O Herr, dei - ne Hand, o Herr, dei - ne
 thy right hand, O Lord, thy right hand, O
 O Herr, dei - ne Hand, o Herr, dei - ne

Lord, hath dash - ed in piec - es the en - e - my, thy right hand, O Lord, thy right hand, O
 Hand zer - schlug ihn in Stü - cke den Feind, den Feind, o Herr, dei - ne Hand, o Herr, dei - ne
 dash - ed in piec - es the en - e - my, thy right hand, O Lord, thy right hand, O
 zer - schlug ihn in Stü - cke den Feind, den Feind, o Herr, dei - ne Hand, o Herr, dei - ne
 dash - ed in piec - es, hath dash - ed in piec - es the en - e - my, thy right hand, O Lord, thy right hand, O
 zer - schlug ihn in Stü - cke, zer - schlug ihn in Stü - cke den Feind, den Feind, o Herr, dei - ne Hand, o Herr, dei - ne

Tutti

Piano accompaniment for the first system, measures 34-37. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and a more melodic line in the right hand.

Piano accompaniment for the second system, measures 38-41. The texture continues with the eighth-note accompaniment and melodic lines.

Piano accompaniment for the third system, measures 42-45. The accompaniment remains consistent in style.

Vocal line with lyrics for the first system, measures 34-37. The lyrics are: "Lord, hath dash-ed in piec-es, hath dash-ed in Hand, zer-schlug ihn in Stü-cke, zer-schlug ihn in".

Vocal line with lyrics for the second system, measures 38-41. The lyrics are: "Lord, hath zer-schlug ihn in Stü-cke, zer-schlug ihn in".

Piano accompaniment for the fourth system, measures 42-45. The accompaniment concludes the system.

PROBENFÜR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

39 Ob I

Ob II

Fg

VII

VII

Va

ex - cel - len - cy, thou hast o - ver - thrown, thou hast o - ver - throw
 Herr - lich - keit hast du hi - nab - ge - stürzt und nie - der - ge - wor - fen, die

ex - cel - len - cy, thou hast o - ver - thrown, thou hast o - ver - thrown
 Herr - lich - keit hast du hi - nab - ge - stürzt und nie - der - ge - wor - fen, die

ex - cel - len - cy, thou hast o - ver - thrown, thou hast o - ver - thrown
 Herr - lich - keit hast du hi - nab - ge - stürzt und nie - der - ge - wor - fen, die

ex - cel - len - cy, thou hast o - ver - thrown, thou hast o - ver - thrown
 Herr - lich - keit hast du hi - nab - ge - stürzt und nie - der - ge - wor - fen, die

ex - cel - len - cy, thou hast o - ver - thrown them that rose up a - gainst thee.
 Herr - lich - keit hast du hi - nab - ge - stürzt und nie - der - ge - wor - fen, die ge - gen dich strit - ten.

ex - cel - len - cy, thou hast o - ver - thrown them that rose up a - gainst thee.
 Herr - lich - keit hast du hi - nab - ge - stürzt und nie - der - ge - wor - fen, die ge - gen dich strit - ten.

ex - cel - len - cy, thou hast o - ver - thrown them that rose up a - gainst thee.
 Herr - lich - keit hast du hi - nab - ge - stürzt und nie - der - ge - wor - fen, die ge - gen dich strit - ten.

ex - cel - len - cy, thou hast o - ver - thrown them that rose up a - gainst thee.
 Herr - lich - keit hast du hi - nab - ge - stürzt und nie - der - ge - wor - fen, die ge - gen dich strit - ten.

emb

Org

PROBEN
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Thou sent - est forth thy wrath, which con - sum - ed them as stub - ble, thou sent - est - est - forth thy
 Du sand - test dei - nen Grimm, der ver - zehr - te sie wie Stop - peln, du sand - test - dei - nen

Coro I

Thou sent - est forth thy
 Du sand - test dei - nen

Org

wrath, thou sent - est forth thy wrath,
 Grimm, du sand - test dei - nen Grimm,

wrath, which con - sum - ed them as stub - ble, thou sent - est forth thy
 Grimm, der ver - zehr - te sie wie Stop - peln, du sand - test dei - n

Thou sent - est forth
 Du sand - test d -

- sum - ed them as
 - zehr - te sie wie

sent - est forth thy wrath, whi as
 sand - test dei - nen Grimm, c wie Stop - peln, du sand - test

which con - sum - ed in - sum - ed them, which con - sum - ed them as
 der ver - zehr - te ver - zehr - te sie, der ver - zehr - te sie wie

stub - ble, thou sent thou sent - est
 Stop - peln, du sand sand - test

Thou wrath, which con - sum - ed them as stub - ble, thou sent - est
 Du en Grimm, der ver - zehr - te sie wie Stop - peln, du sand - test

thy wrath, thou sent - est - est - forth thy wrath, thou sent - est
 nen Grimm, du sand - test dei - nen Grimm, dei - nen

b. sent - est forth thy wrath, thou sent - est - est - forth thy wrath, thou sent - est
 p-pe sand - test dei - nen Grimm, du sand - test dei - nen Grimm, du sand - test

thy wrath, thou sent - est - est - forth thy wrath, thou sent - est
 nen Grimm, du sand - test dei - nen Grimm, du sand - test

forth thy wrath, thy wrath,
 dei - nen Grimm, dei - nen Grimm,



74 Ob I

Ob II

Fg

Trb alto

Trb tenore

Trb basso

VI I

VI II

Va

Coro I

Coro II

Jemb

Org Tutti

5 # 6 4 5 4 4

7 # 6 4 6 5 #

2

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

forth, thou sent - est forth thy ou sent - est
 Grimm, du sand - test dei - nen du sand - est

forth, thou sent - est forth thy wrath, thou
 dei - nen Grimm, dei - nen Grimm, du

forth, thou sent - est for thy wrat^h thou sent - est
 sand - test, du sand - test on Gri^{st,} du sand - est

thou sent - est wrath, which con - sum - ed them as stub - ble, thou
 du sand - test Grimm, der ver - zehr - te sie wie Stop - peln, du

Thou, thou wrath, which con - sum - ed them as stub - ble,
 Du, du Grimm, der ver - zehr - te sie wie Stop - peln,

Thou, ^hth thy wrath, which con - sum - ed them as stub - ble,
 Du, dei - nen Grimm, der ver - zehr - te sie wie Stop - peln,

forth thy wrath, which con - sum - ed them as stub - ble,
 dei - nen Grimm, der ver - zehr - te sie wie Stop - peln,

nd - est test forth thy wrath, which con - sum - ed them as stub - ble,
 sand - test dei - nen Grimm, der ver - zehr - te sie wie Stop - peln,

forth, thou sent - - est - forth th_ dei thy
 - - test, sand - - test - - nen dei - thy
 sent sand - - est - forth, thou test, dei - thy
 sand - - test, - - nen
 forth, thou sent sand f est test forth thy
 - - test, - - sand - - test - - dei - - nen
 sent sand - - est - fr est - forth thy wrath,
 sand - - test - - dei - - nen Grimm,

as f as stub-ble, which con - sum-ed, which con - sum-ed them as
 wie wie Stop-peln, der ver - zehr - te, der ver - zehr - te sie wie
 -ub-ble, as stub-ble, which con - sum-ed, which con - sum-ed them as
 Stop-peln, wie Stop-peln, der ver - zehr - te, der ver - zehr - te sie wie
 as stub-ble, as stub-ble, which con - sum-ed, con - sum-ed them as
 wie Stop-peln, wie Stop-peln, der ver - zehr - te, ver - zehr - te sie wie
 -ub-ble, as stub-ble, as stub-ble, which con - sum-ed, which con - sum-ed them as
 stop-peln, wie Stop-peln, wie Stop-peln, der ver - zehr - te, der ver - zehr - te sie wie

PROBEKOPF
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

wrath, thou sent - est forth thy wrath,
 Grimm, du sand - test dei - nen Grimm,

wrath, thou sent sand - est test forth dei - thy #b wrath,
 Grimm, du sand - test dei - nen Grimm,

wrath, thou sent - est forth sand - test dei - nen Grimm, thou du sent - sand -

thou du sent - est sand - test for thy nen

stub-ble,
 Stop-peln,
 str

ble

5 6 5 6 5 6 4 3

PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

thou sent-est forth thy wrath, thy wrath,
 du sand-test dei - nen Grimm, - - - nen Grimm,
 thou sent - - - est forth sent - - est forth thy wrath,
 du sand - - - test dei dei - nen Grimm,
 - - - - - est 'h thou sent - - est
 - - - - - test test test
 wrath, thou sent wrath, which con - sum - - ed them as
 Grimm, du san san der ver - zehr - - te sie wie

thou thy wrath, which con - sum - - ed them as
 du - - - - - nen Grimm, der ver - zehr - - te sie wie
 forth thy wrath, thy wrath, which con - sum - ed them as
 dei - nen Grimm, deinen Grimm, der ver - zehr - te sie wie
 - est forth thy wrath, which con - sum - - ed them as
 - test dei - - - - - nen Grimm, der ver - zehr - - te sie wie
 thou sent - est forth thy wrath, which con - sum - - ed them as
 du sand - test dei - - - - - nen Grimm, der ver - zehr - - te sie wie

7 # 6 4 5 4 # 7 6 7 #

which con - sum - ed them, thou thou sent - est forth
 der ver - zehr - te sie, du - test dei - nen Grimm,

which con - sum - ed them as stub - l est forth,
 der ver - zehr - te sie wie Stop - pe. test dei

forth, thou sent - est sent est forth
 sand - test dei - - est sand - - - test dei

stub - ble, thou sent sand
 Stop - peln, du sand

sent Grimm, est du forth, thou sent - est forth
 Grimm, du sand - test dei - nen Grimm,

stub - ble,
 Stop - peln,

st'

thou du sent sand - - est test, forth, thou sand - test sent - est dei - nen forth Grimm,

thou du sent sand - - est test, forth, thou sand - test sent - est dei - nen forth Grimm,

thou du sent sand - est test, forth, thou sand - test sent - est dei - nen forth Grimm,

thou du sent sand - - est test, forth, thou sand - test sent - est dei - nen forth Grimm,

PROBEKOPPIERUNG
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

thy dei-nen wrath, Grimm, thou sent - - - -
 du sand - - - -

nen Grimm, thou du thy wrath, thou
 nen Grimm, du

thy nen wrath, w^l sum - ed them, thou sent -
 nen Grimm, zehr - te sie, du sand -

thy dei-nen v^l ich con - sum - ed them as stub-ble, thou
 dei-nen der ver - zehr - te sie wie Stop-peln, du

which con - sum - ed them as stub-ble,
 der ver - zehr - te sie wie Stop-peln,

thy nen wrath, which con - sum - ed them as stub-ble,
 nen Grimm, der ver - zehr - te sie wie Stop-peln,

ath, which con - sum - ed, which con - sum - ed them as stub-ble,
 Grimm, der ver - zehr - te, der ver - zehr - te sie wie Stop-peln,

thy wrath, which con - sum - ed, which con - sum - ed them as stub-ble,
 dei-nen Grimm, der ver - zehr - te, der ver - zehr - te sie wie Stop-peln,

5 6 4 3 4 3 7 6

PROBEKOPPIERUNG
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

- est forth thy wrath, wi- sum - ed them as
 - test dei - - - - - nen Grimm, - zehr - te sie wie

sent - - est forth thy h con - sum - ed them as
 sand - - test dei - - - - - nen er ver - zehr - te sie wie

- est forth ch con - sum - ed them as
 - test dei - - - - - er ver - zehr - te sie wie

sent - - est forth n con - sum - ed, which con - sum - ed them as
 sand - - test der ver - zehr - te, der ver - zehr - te sie wie

whir
 de

em,
 sie,

zehr - ed them,
 - te sie,

con - sum - ed them,
 ver - zehr - te sie,

which con - sum - ed them as
 der ver - zehr - te sie wie

which con - sum - ed them,
 der ver - zehr - te sie, der which con - sum - ed

which con - sum - ed, which con - sum - ed them as
 der ver - zehr - te, der ver - zehr - te sie wie

which con - sum - ed them as
 der ver - zehr - te sie wie

PROBENPAPIER
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

stub-ble, which con - sum - ed them as
 Stop-peln, der ver - zehr - te sie wie
 stub-ble, which con - sum - ed them as
 Stop-peln, der ver - zehr - te sie wie
 stub-ble, which con - sum - ed them as
 Stop-peln, der ver - zehr - te sie wie
 stub-ble, which con - sum - ed them as
 Stop-peln, der ver - zehr - te sie wie

stub-ble, which con - sum - ed them as
 Stop-peln, der ver - zehr - te sie wie
 con - sum - ed them, which con - sum - ed them as
 ver - zehr - te sie, der ver - zehr - te sie wie
 con con - sum - ed them as stub-ble, which con - sum - ed them as
 der ver - zehr - te sie Stop-peln, der ver - zehr - te sie wie
 stub-ble, which con - sum - ed them as
 der ver - zehr - te sie, der ver - zehr - te sie wie

PROBEKOPPIERUNG
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

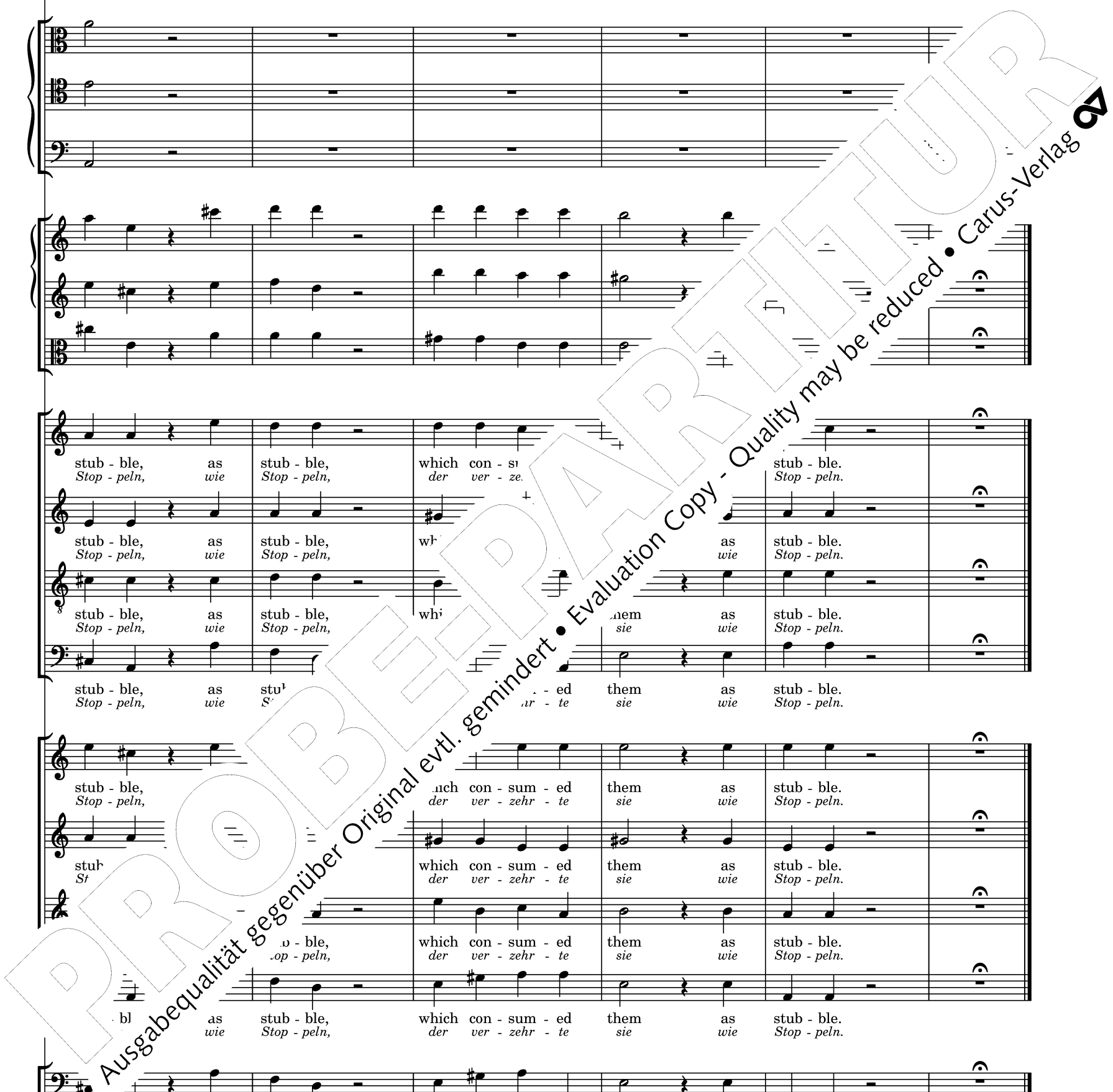
stub - ble, as stub - ble, which con - sum - ed them as stub - ble.
 Stop - peln, wie Stop - peln, der ver - zehr - te sie wie Stop - peln.
 stub - ble, as stub - ble, whi as stub - ble.
 Stop - peln, wie Stop - peln, nem sie wie Stop - peln.
 stub - ble, as stub - ble, whi as stub - ble.
 Stop - peln, wie Stop - peln, sie wie Stop - peln.

stub - ble, as stub - ble, which con - sum - ed them as stub - ble.
 Stop - peln, wie Stop - peln, der ver - zehr - te sie wie Stop - peln.

stub - ble, as stub - ble, which con - sum - ed them as stub - ble.
 Stop - peln, wie Stop - peln, der ver - zehr - te sie wie Stop - peln.

stub - ble, as stub - ble, which con - sum - ed them as stub - ble.
 Stop - peln, wie Stop - peln, der ver - zehr - te sie wie Stop - peln.

stub - ble, as stub - ble, which con - sum - ed them as stub - ble.
 Stop - peln, wie Stop - peln, der ver - zehr - te sie wie Stop - peln.



20. Chorus

Oboe I, II

Violino I *mp* *simile* *p*

Violino II *mp* *simile* *p*

Viola *mp* *p*

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Tutti Bassi *mp*

And with the
Und vor der

And with the blast
Und vor dem Zor -

thy
dei - nes

nos - trils
Mun - des

in the blast
vor dem Zor - nes

4

the wa - ters were gath - er - ed, were
ver - sam - mel - ten und türm - ten sich, und

wa - ters were gath - er - ed to - geth - er, the wa - ters were
am - mel - ten und türm - ten sich die Was - ser, ver - sam - mel - ten und

the wa - ters were gath - er - ed to - geth - er,
ver - sam - mel - ten und türm - ten sich die Was - ser,

of thy nos - trils
hauch dei - nes Mun - des

the wa - ters were gath - er - ed to - geth - er,
ver - sam - mel - ten und türm - ten sich die Was - ser,

7

gath - er - ed to - geth - er, and with the blast
 türm - ten sich die Was - ser, und vor dem Zor - ne

gath - er - ed to - geth - er, and
 türm - ten sich die Was - ser, un last

were gath - er - ed to - geth - er, with the
 und türm - ten sich die Was - ser, vor dem

were gath - er - ed to - geth - er,
 und türm - ten sich die Was - ser,

10

the wa - ters were gath - er - ed to - geth - er,
 ver - sam - mel - ten und türm - ten sich die Was - ser,

trils the wa - ters were gath - er - ed to - geth - er, were
 un - des ver - sam - mel - ten und türm - ten sich die Was - ser, und

blas nes - hauch of thy nos - trils the wa - ters were
 - nes - hauch dei - nes Mun - des ver - sam - mel - ten und

and with the blast of thy nos - trils the wa - ters were gath - er - ed, were
 dem Zor - nes - hauch dei - nes Mun - des ver - sam - mel - ten und türm - ten sich, und

13

Ob I

Ob II

the floods stood up - right, - stood up - right as an heap,
 die Flut stand auf - - recht wie ein Wall,

gath - er - ed to - geth - er,
 türm - ten sich die Was - ser,

gath - er - ed to - geth - er,
 türm - ten sich die Was - ser,

gath - er - ed to - geth - er,
 türm - ten sich die Was - ser,

Tutti Bassi

and

stood stand

die

16

as an heap, the floods stood up - right, - stood up - right as an
 die Flut stand auf - - recht wie ein Wall,

right as an heap,
 recht wie ein Wall,

(+) Cb

the floods stood up - right as an hear
 die Flut stand auf - recht wie ein W

heap,
 Wall,

the floods stood up - right as
 die Flut stand auf - recht wie

heap,
 W

and the
 und die

Tutti Bassi

Ob I, II

VI I

VI II

Va

depths were con - geal - ed in the heart of the
 Tie - fen fen er - starr - ten in der Mit - - - te der



Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with dynamic markings *p* and *f*.

the floods stood up - right as an hear
 die Flut stand auf - recht wie ein Wr

the wa - ters were gath - er - ed to - geth - er,
 es sam - mel - ten und türm - ten sich die Was - ser, the wa - ters were gath - er - ed to - geth - er,
 es sam - mel - ten und türm - ten sich die Was - ser, the wa - ters were gath - er - ed to - geth - er,
 es sam - mel - ten und türm - ten sich die Was - ser, the wa - ters were gath - er - ed to - geth - er,
 es sam - mel - ten und türm - ten sich die Was - ser, the wa - ters were gath - er - ed to - geth - er,
 es sam - mel - ten und türm - ten sich die Was - ser,

sea,
 See,

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part continues with the same melodic and bass lines, ending with a *f* dynamic marking.

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part continues with the same melodic and bass lines.

an heap, as an heap,
 ein Wall, wie ein Wall,

the wa - ters were gath - er - ed, the wa - ters were gath - er - ed to - ge - ther, the
 die Was - ser, es türm - ten sich die Was - ser, es türm - ten sich die Was - ser, es

were con - geal - ed, the depths were con - geal - ed, the depths were con - geal - ed,
 fen er - starr - ten, die Tie - fen er - starr - ten, die Tie - fen er - starr - ten,

Musical notation for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part continues with the same melodic and bass lines.

32

as
wie

an
ein

heap,
Wall,

wa - ters were gath - er - ed to - geth - er, were gath - er - ed to - geth - er th
sam - mel - ten und türm - ten sich die Was - ser, es türm - ten sich die Was -

the depths were con - geal - ed
die Tie - fen er - starr - ten

1.
in

heart
Mit

35

her

an
ein

heap,
Wall,

the depths were con -
die Tie - fen er -

ga - ther - ed to - ge - ther,
türm - ten sich die Was - ser,

of the sea, the depths were con - geal - ed, were con -
te der See, die Tie - fen er - starr - ten in der

of the sea, the depths
te der See, die Tie

geal - ed, were con - geal - ed in the heart of the sea,
 starr - ten, sie er - starr - ten in der Mit - te der See,
 the depths were con - geal - ed in the heart of the sea, the floor
 die Tie - fen er - starr - ten in der Mit - te der See, die r¹ig - recht ein
 geal - ed in the heart of the sea,
 Mit - te, in der Mit - te der See,
 were con - geal - ed in the heart of the
 fen er - starr - ten in der Mit - te der

6 4

the wa - ters were gath - er - ed to - geth - er, were gath - er - ed to -
 es sam - mel - ten und türm - ten sich die Was - ser, es türm - ten sich die
 the wa - ters were gath - er - ed to - geth - er, were gath - er - ed to -
 es sam - mel - ten und türm - ten sich die Was - ser, es türm - ten sich die
 the wa - ters were gath - er - ed to - geth - er, were gath - er - ed to -
 es sam - mel - ten und türm - ten sich die Was - ser, es türm - ten sich die

PROBENPAPIER
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

45

geth - - - er, the floods stood up - right as an
 Was - - - ser, die Flut stand auf - recht wie ein
 the wa - ters were gath - er - ed to - geth -
 es sam - mel - ten und türm - ten sich die Wa -
 geth - - - er, th - ed,
 Was - - - ser, ten,
 geth - - - er,
 Was - - - ser,

48

an heap, as an
 ein Wall, wie ein
 - - - er - ed to - geth - er, the wa - ters were gath - er - ed to -
 türm - ten sich die Was - ser, es sam - mel - ten und türm - ten sich die
 the depths were con - geal - ed, the
 die Tie - fen er - starr - ten, die
 # 6 # 6

51

heap,
Wall,

geth - er,
Was - ser,

depths were con - geal - ed in the heart the
Tie - fen er - starr - ten in der Mit - the

in the of the
in der te der

p

54

the depths were con - geal - ed, were con - geal - ed
die Tie - fen er - starr - ten, sie er - starr - ten

chs were con - geal - ed, con - geal - ed, were con - geal - ed
Tie - fen er - starr - ten, er - starr - ten, sie er - starr - ten

were con - geal - ed, con - geal - ed
sie er - starr - ten, er - starr - ten

sea,
See,

the depths were con - geal - ed
die Tie - fen er - starr - ten

f

p 7

58

in the heart of the sea.
in der Mit - te der See.

in the heart of the sea.
in der Mit - te der See.

in the heart of the sea.
in der Mit - te der See.

in the heart of the sea.
in der Mit - te der See.

Org

4 3 6 6

65

21. Air

Andante

Violino I

Violino II

Viola

Tenore

Basso continuo

15

The en - e - my said, I will pur - sue, I will o - ver - take,
Da sag - te der Feind: ich ja - ge sie, ich ho - le sie ein,

23

p

I will o-ver - take, I will pur - sue, I'll o-ver -
 ich ho - le sie ein, ich ja - ge sie, ho - le sie

p

30

vide, I'll di - vide,
 tei - - - - - len den Raub,

37

f

pur - sue, I will o-ver-take, I will di - vide the spoil.
 ja - ge sie, ich ho - le sie ein, ich will ver - tei - - - - - len den Raub.

45

The en - e - my said
Da sag - te der Fe'

53

sue, I will o - ver - take, I will pur - sue, I'll o - ver - take, I will di -
sie, ich ho - le sie, ich ja - ge sie, ho - le sie ein, und will ver -

60

the spoil, my lust shall be sat - is - fied
den Raub, die Gier zu stil -

68

up - on them, I will draw my sword, my
 len an ih - nen, ich will zieh'n mein Schwert, ur

75

stroy them, w ord, my hand shall de - stroy
 der 'en, chwert, um sie zu ver - der - -

82

them, my hand shall de - stroy them, I will pur -
 ben, um sie zu ver - der - - ben. Ich ja - ge

89

sue, I'll o-ver-take, I will di- vide, I'll draw my sword, my hand shall de -
 sie, ho - le sie ein, tei - le den Raub, will zieh'n mein Schwert, um sie zu - ver

95

them, my hand, han-
 ben, um ver - stroy - them.
 ver - der - ben.

104

PROBENPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

22. Air

Andante larghetto

Oboe I

Oboe II

Soprano

Viola

Violoncello
Fagotto I, II
Organo

Contrabbasso

4

p

p

Thou didst blow,
A - ber du

thou didst blow
lie - fest weh'n

7

the wind,
aen Wind,

thou didst blow
lie - fest weh'n

with the
dei - nen

* Siehe die Einzelanmerkungen im Kritischen Bericht. / See the "Einzelanmerkungen" in the Critical Report.

10

wind; the sea cov - er'd them, they sank
 Wind: Das Meer deck - te sie, sie sanken

13

lead, they sank lead in the night-y wa - - -
 Blei, sie san Blei in den wil - den Flu - - -

16

- - - - - ters, they sank as lead, as
 - - - - - ten, sie sanken wie Blei, wie

19

lead in the might - y wa - - - - - ters, they sank, they sank
 Blei in den wil - den Flu - - - - - ten, sie sanken, sie sanken

22

lead in the might - y wa - - - - - might - y wa - ters; thou didst
 Blei in den wil - den Flu - - - - - n wil - den Flu - ten. A - ber

25

ow with the wind; the sea cov - er'd them, they sank, they sank as
 weh'n dei - nen Wind: Das Meer deck - te sie, wie Blei ver - san - ken

28

lead, they sank as lead in the might-y wa - - - -
 sie, wie Blei, wie Blei in den wil - den Flu - - - -

31

- ters, as lead in the mig, - ters.
 - ten, wie Blei in in - ten.

Tutti

35

23. Chorus

Grave

Oboe I, II

Fagotto I, II

Trombone
alto

Trombone
tenore

Trombone
basso

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Coro I

Soprano

Alto

Tutti Bassi
e Organo

The musical score is for a chorus in a 'Grave' tempo. It includes parts for Oboe I, II; Bassoon I, II; Trombone alto, tenor, and bass; Violin I, II; Viola; Soprano, Alto, Tenor, and Bass vocalists; and a Coro I section. The lyrics are in Latin and German. The instrumental parts include strings and a basso continuo line with figured bass notation.

Lyrics:

Who is like un-to thee, O Lord,	a-mong the gods;	who is like thee,	glo-rious in
Wer, — wer ist dir gleich, o Herr!	un - ter den Göttern?	Wer ist dir gleich	herr - lich in

Figured Bass:

b 6 6 6 6 6b 5 b 6 6

Figured Bass with Cembalo:

b 6 6 6 6 6b 5 b 6 6

PROBENUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

8

Ob II

Ob I

ho - li - ness, fear - ful in prai - ses, Thou stretch-est out thy right hand.
 Hei - lig - keit, furcht - bar, ge - prie - sen, Du streck - test aus die Rech - te:

ho - li - ness, fear - ful in prai - ses, Thou stretch-est out thy right hand.
 Hei - lig - keit, furcht - bar, ge - prie - sen, Du streck - test aus die Rech - te:

ho - li - ness, fear - ful in prai - ses, Thou stretch-est out thy right hand.
 Hei - lig - keit, furcht - bar, ge - prie - sen, Du streck - test aus die Rech - te:

ho - li - ness, do - ing won - ders. Thou stretch-est out thy right hand.
 Hei - lig - keit, wun - der - tä - tig! Du streck - test aus die Rech - te:

ho - li - ness, prai - ses, do - ing won - ders. Thou stretch-est out thy right hand.
 Hei - lig - keit, prie - sen, wun - der - tä - tig! Du streck - test aus die Rech - te:

ho - li - ness, fear - ful in prai - ses, do - ing won - ders. Thou stretch-est out thy right hand.
 Hei - lig - keit, furcht - bar, ge - prie - sen, wun - der - tä - tig! Du streck - test aus die Rech - te:

ho - li - ness, fear - ful in prai - ses, do - ing won - ders. Thou stretch-est out thy right hand.
 Hei - lig - keit, furcht - bar, ge - prie - sen, wun - der - tä - tig! Du streck - test aus die Rech - te:

ho - li - ness, fear - ful in prai - ses, do - ing won - ders. Thou stretch-est out thy right hand.
 Hei - lig - keit, furcht - bar, ge - prie - sen, wun - der - tä - tig! Du streck - test aus die Rech - te:

PROBENkopie • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

The earth swal - sie low'd them, swal -
 Da ver - schlang Grab, da ver - schlang, ver - schlang

swal - sie low'd them,
 schlang sie das Grab,

Tutti Bassi, Cemb e Org Org solo
 tasto solo # 6

them, the earth
Grab, da ver

The earth
Da er

swal -
schlang

low'd them, the earth
sie das Grab, da ver

low'd them,
sie das Grab,

low'd
sie das

The earth
Da ver

swal -
schlang

The earth
Da ver

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

- - - - low'd them, the earth swa nem, swal -
 sie das Grab, da ver schla. Grab, ver -
 swal - low'd, swal - swal -
 schlang, ver - schlang sie .lang swal - - - -
 the ear
 da
 them, the earth in, the earth swal
 Grab, da ve ab, da ver - schlang - - - -

earth ver - swal-low'd, the earth swal - low'd them, the earth
 schlang sie, ver - schlang sie das Grab, da ver -
 low'd das them, the da earth swal - low'd, swal -
 Grab, ver - schlang, ver - schlang
 The earth swal-low'd, swal -
 Da ver - schlang, ver - schlang - - - -
 earth swal-low'd, swal-low'd them,
 ver - schlang sie das Grab, the earth swal - - - -
 schlang

earth swal-low'd, swal-low'd them,
 ver - schlang sie das Grab, the earth swal - - - -
 schlang
 Tutti

6 6 4 6 # 6 6 5

PROBENPAPIER Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

41

- schlang - - - sie low'd them, the
 Grab, ver

- low'd them, the earth swal - w'd them, the earth swal -
 sie das Grab, da ver - schlang das Grab, da ver - schlang

- - - low'd t^l - - - low'd them, - swal
 sie das Grab, ver - schlang

- low'd them, the earth swal - - - low'd them, swal-low'd, swal - low'd,
 sie, ver - schlang, Grab, da ver - schlang sie,

- low'd them, the earth swal - - - low'd them, swal-low'd, swal - low'd,
 das Grab, da ver - schlang sie

d them, the earth swal-low'd, swal - low'd them, the earth - swal
 das Grab, da ver - schlang sie das Grab, da ver - schlang

PROBEKOPPIERT • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

24. Duet

Larghetto

Violino I

Violino II

Alto *

Tenore

Basso continuo

7

in thy mer - - - cy
in dei-ner Gü - - - te,

14

has. thy - peo - ple which thou hast re - deem - ed, which thou hast
hc - ge - lei - tet, das du hast er - lö - set, das du hast

* Händel besetzte diese Partie mit einem Knabenalt. / Handel scored this part for a boy alto.

20

re - deem - ed,
er - lö - set,

Thou in thy mer - cy, hast led
Du, in dei - ner Gü - te, hast c'

26

peo - ple which thou hast re - deem - ed,
lei - tet, das du hast er - lö - set,

re - deem - ed,
er - lö - set,

32

ed,
set.

thou in thy mer - cy, hast led forth thy
Du, in dei - ner Gü - te, hast dein Volk - ge -

37

peo - ple which thou hast re - deem - ed, thy peo - ple
lei - tet, das du hast er - lö - set, dein Volk,

hast led forth thy peo - ple which thou hast re - deem - ed, which thou hast re -
hast dein Volk - ge - lei - tet, das du hast er - lö - set, das du hast er -

43

which thou hast re - deem - ed, which thou hast re -
 das du hast er - lö - set, set, thy peo - ple
 deem lö - set, dein Volt

49

deem lö - set, thy peo - ple
 das du hast er - lö - set, set, dein Volt

55

Thou hast guid - ed them in thy strength, in thy
 hast ge - lei tet sie mit Macht, - mit

62

strength, in thy strength un - zu
 Macht, mit Macht

* Siehe die Einzelanmerkungen im Kritischen Bericht. / See the "Einzelanmerkungen" in the Critical Report.

70

un - - - to - thy - ho - ly hab - i - ta - - -
zu - - - dei - ner - hei - - li - gen Woh - - -

- - - to - thy - ho - ly hab - i - ta - - -
- - - dei - ner - hei - - li - gen Woh - - -

76

- - - tion,
- - - nung,
- - - tic

82

- - - a hast guid - ed them in thy strength
- - - ast ge - lei - - tet sie mit Macht

88

- - - a hast guid - ed them in thy strength un - to thy
- - - ast ge - lei - - tet sie mit Macht zu - dei - ner

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

25. Chorus

Largo e staccato

Oboe I, II

Fagotto I, II

Violino I

Violino II

Viola

Soprano I

Alto I

Tenore I

Basso I

Coro I

Soprano II

Alto II

Tenore II

Coro II

Ba

Organo

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

5

peo - ple shall
hö - ren die

hear,
Völker,

The peo - ple
Das hö - ren die

the peo - ple shall
das hö - ren die

peo - ple shall hear,
hö - ren die Völker,

The peo - ple shall
Das hö - ren die Völker,

shall die hear,
die Völker,

The peo - ple shall hear,
Das hö - ren die Völker,

PROBE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

9

p

a 2

p

hear, Völker, the peo - ple shall hear, Völker, and be a - und sind voll

das hö - ren die Völ - - ker, die hear, Völker, and be a - und sind voll

hear, Völker, the peo - ple shall a - fraid, Angst, and be a - und sind voll

das hö - ren die Völ - - ker, die hear, Völker, and be a - und sind voll

the peo - ple shall hear, and be a - fraid, and be a - und sind voll

das hö - ren die Völ - - ker, die hear, Völker, and be a - und sind voll

hear, Völker, all hear, Völker, and be a - fraid, Angst, and be a - und sind voll

das ker, shall die hear, Völker, and be a - fraid, Angst, and be a - und sind voll

si - - ker, shall die hear, Völker, and be a - fraid, Angst, and be a - und sind voll

shall hear, - ker, shall die hear, Völker, and be a - fraid, Angst, and be a - und sind voll

5 4 2 6 7 [#] 7 #

4 2 6 7 #

p

13

fraid, and be a- afraid, a- afraid;
 Angst, und sind voll Angst, voll Angst;

fraid, and be a- afraid, fr.
 Angst, und sind voll Angst, Ang.

fraid, and be a- afraid,
 Angst, und sind voll Angst,

fraid, and be a- afraid.
 Angst, und sind voll Ar

fraid, ar a- afraid;
 Angst, voll Angst:

fraid, a- afraid;
 Angst, voll Angst:

voll afraid, a- afraid;
 Angst, voll Angst:

and be a- afraid, a- afraid;
 und sind voll Angst, voll Angst:

sor - -
 Schre - -

f

sor - -
 Schre - -

PROBENPAPIER
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

21

on them, shall take hold on them their th'in-hab - i-tants of
 ben sie, lässt er - be - - ben si' all' die Be-woh-ner

- - ben, shall take hold on them all, th'in-hab - i-tants of
 lässt er - be - - ben all' die Be-woh-ner

on them, shall take hold all, th'in-hab - i-tants of
 ben sie, lässt er - be - all' die Be-woh-ner

hold, shall take hold all, th'in-hab - i-tants of
 lässt, lässt er - all' die Be-woh-ner

shall take them, all, th'in-hab - i-tants of
 lässt er take sie, all' die Be-woh-ner

- on them, all, th'in-hab - i-tants of
 ben sie, all' die Be-woh-ner

hold on them, all, th'in-hab - i-tants of
 - be - - ben sie, all' die Be-woh-ner

shall take hold on them, all, th'in-hab - i-tants of
 lässt er - be - - ben sie, all' die Be-woh-ner

PROBENUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

p $a 2$ f
 p $a 2$ f

p f
 p f

Ca - na-an shall melt a - way, all i - tants of
 Ka - na-ans, sie schwin-den da - hin, al - Be - woh - ner
 Ca - na-an melt a - way, shall
 Ka - na-ans, sie schwin-den da - hin, sie
 Ca - na-an shall melt a - way shall melt, shall
 Ka - na-ans, sie schwin-den da - hin, sie schwin-den, sie
 Ca - na-an shall melt a - way, shall
 Ka - na-ans, sie schwin-den da - hin, sie

Ca - na-an shall sie melt a - way, all th'in - hab - i - tants of
 Ka - na-ans, sie schwin-den da - hin, al - le die Be - woh - ner
 Ca - na-ar shall
 Ka - na-ar sie
 shall melt a - way, shall melt, shall
 sie schwin-den da - hin, sie schwin-den da -
 shall
 sie

p 4
 p 4

PROBEKOPPIE
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

29

f *a 2*

f *p*

Ca - na - an, all th'in-hab - i-tants of Ca - shall
 Ka - na - ans, al - le die Be-woh-ner Kr - sie
 melt a - way, all th'in-hab - i-tant Ca
 schwin - den, al - le die Be-w sie melt a - way, all th'in -
 melt a - way, all th'in-
 schwin - den, al - le -
 melt schwin-den a - way, all th'in-
 schwin-den da - hin, al - le - na-an
 o' le - na-ans,

Ca - na - an - tants of Ca - na-an
 Ka - na - a 3e-woh-ner Ka - na-ans,
 melt th'in-hab - i-tants of Ca - na-an
 schwin-de le die Be-woh-ner Ka - na-ans,
 all th'in-hab - i-tants of Ca - na-an
 al - le die Be-woh-ner Ka - na-ans,
 all th'in-hab - i-tants of Ca - na-an
 al - le die Be-woh-ner Ka - na-ans,

f *p*

6 7 6 6 4 # 6 4 #

PROBEN
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

melt a - way, shall melt a - way, all th'in hab - i a - way, a - way,
 schwin - den da - hin, sie schwin - den da - hin, die Be - woh - 3, sie da - hin,
 hab - i - tants of Ca - - - na - an sh hab - i melt a - way
 die Be - woh - ner Ka - - - na - ans, - - - - - den da - hin,
 shall melt a - way a - way a - way a - way
 sie schwin - den da - hin, - - - - - ans, sie schwin - den da - hin,

shall
sie

shall
sie

9 8 7 8 6 5 6 6 2 6 # 7 6 6 5 6 7 6 #

PROBE PAPIER
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

37

shall sie melt a-way, shall sie
 schwin-den da-hin, da-hin, al-le die Be-woh-ner Ka-

melt a-way a-an shall melt a-way, shall melt a-way, shall
 schwin-den da-hin, a-ans, sie schwin-den da-hin, sie schwin-den da-hin, sie
 a-way, all th'in hab-i-tants of Ca-
 da-hin, al-le die Be-woh-ner Ka-na-an shall
 hab-i-tants of Ca-na-an shall melt a-way,
 die Be-woh-ner Ka-na-ans, sie schwin-den da-hin,
 shall melt a-way, all th'in hab-i-tants of Ca-
 sie schwin-den da-hin, al-le die Be-woh-ner Ka-

6 6 6 # 9 8 7 6 5 6 6 2 # 7 6 6 4 #

melt a - way, shall melt a - way, all th'in- hab - i - tants na - m' shall
 schwin - den, schwin - den all' da - hin, al - le die Be - w' na -

melt a - way, shall melt a - way, all th'in- hab - i - tants melt, a - way
 schwin - den da - hin, da - hin, al - le die wo.

all th'in-hab - i - tants a - an shall melt, shall
 al - le die na - ans, sie schwin - den

- - na - an shall melt a - way, - - shall melt,
 - - na - ans, sie schwin schwin - den da - hin,

melt a - way, in - le hab - i - tants of Ca - na - an shall melt, shall
 schwin - den, schwin die Be - woh - ner Ka - na - ans, sie schwin - -

melt a - way, all th'in- hab - i - tants of Ca - na - an shall melt, a - way
 schwin - den - hin, al - le die Be - woh - ner Ka - na - ans, sie schwin - den, schwin - -

al - le die th'in-hab - i - tants of Ca - na - an shall melt, shall
 die Be - woh - ner Ka - na - ans, sie schwin - -

shall melt a - way, shall melt,
 sie schwin - den, schwin - - den, sie schwin - -

6 4 4 # 7 5# 6 4 5# # 7 5# 6 5#

melt a - way, shall melt a - way, all i - an shall
 schwin - den da - hin, schwin - den da - hin, al Be - u - ans, sie

shall melt a - way, Ca - na - an
 schwin - den da - hin, Ka - na - ans,

melt, shall melt a - way Ca - na - an
 schwin - - - - den da - h' - tants of Be - woh - ner Ka - na - ans,

melt a - way, shall melt a - way th'in - hab - i - tants of Ca - na - an shall
 hin, sie schwin - - - den da - h' le die Be - woh - ner Ka - na - ans,

melt a - way, all th'in - hab - i - tants of Ca - na - an shall
 schwin - den da - hin, al - le die Be - woh - ner Ka - na - ans, sie

all th'in - hab - i - tants of Ca - na - an
 al - le die Be - woh - ner Ka - na - ans,

melt a - way, all th'in - hab - i - tants of Ca - na - an
 den da - hin, al - le die Be - woh - ner Ka - na - ans,

shall melt a - way, all th'in - hab - i - tants of Ca - na - an
 - - - den da - hin, al - le die Be - woh - ner Ka - na - ans,

6 5 4 3 # 7 5 3 #

PROBENPAPIER
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

53

melt a - way, shall melt a - way, shall melt a - way, by the
 schwin - den da - hin, sie schwin - den da - hin, da - hin, sie schw a durch die

shall melt a - way; by the
 sie schwin - den da - hin, a - way; da - hin durch die

shall melt a - way, by the
 sie schwin - den da - hin, den da - hin durch die

shall melt a - way; by the
 sie schwin - den da - hin, in - den da - hin, da - hin durch die

melt a - way, shall melt a - way, shall melt a - way; by the
 schwin - den da - hin, da - hin, sie schwin - den da - hin, da - hin durch die

shall melt a - way, shall melt a - way; by the
 sie schwin - den, sie schwin - den da - hin, da - hin durch die

shall melt, shall melt a - way; by the
 sie schwin - den da - hin, den da - hin durch die

shall melt a - way, shall melt, shall melt a - way; by the
 sie schwin - den da - hin, sie schwin - den da - hin, da - hin durch die

7 7 7 5 6 6 4 6 7 4 # 5#
 4 4 4 3 4 4 2 6 # 4 # 5#
 2 2 2

great - ness of thy arm, of thy
 Stär - ke dei - nes Arms, dei - nes

great - - - ness of thy arm, of thy
 Stär - - - ke dei - nes Arms, dei - nes

great - ness of thy arm, of thy
 Stär - ke dei - nes Arms, dei - nes

great - ness of thy arm, of thy
 Stär - ke dei - nes Arms, dei - nes

they shall be as still as a stone,
 Sie wer-den er - star-ren zu Stein,

mp

great - - - ness of thy arm, of thy
 Stär - - - ke dei - nes Arms, dei - nes

great - - - ness of thy arm, of thy
 Stär - - - ke dei - nes Arms, dei - nes

great - - - ness of thy arm, of thy
 Stär - - - ke dei - nes Arms, dei - nes

great - - - ness of thy arm, of thy
 Stär - - - ke dei - nes Arms, dei - nes

they shall be as still as a stone,
 Sie wer-den er - star-ren zu Stein,

mp

of thy arm, of thy
 dei - nes Arms, dei - nes Arms.

of thy arm, of thy
 dei - nes Arms, dei - nes Arms.

of thy arm, of thy
 dei - nes Arms, dei - nes Arms.

of thy arm, of thy
 dei - nes Arms, dei - nes Arms.

they shall be as still as a stone,
 Sie wer-den er - star-ren zu Stein,

mp

6b 4 5 b 6 7 6 7 5 4 # #
 5 4 4 b [4] 4 5 4 # #

PROBENUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

63

'till thy peo-ple pass
bis vo-rü-ber-zieht dein

o - ver, O Lord,
Volk, — o Herr,

'till thy peo-ple pass
bis vo-rü-ber-zieht dein

o - ver, O Lord,
Volk, — o Herr,

'till thy peo-ple pass
bis vo-rü-ber-zieht dein

o - ver, O Lord,
Volk, — o Herr,

'till thy peo-ple pass
bis vo-rü-ber-zieht dein

o - ver, O Lord,
Volk, — o Herr,

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

67

'till thy peo - ple pass o - ver, which thou
 bis vo - rü - ber - zieht dein Volk, o Herr, das du

o - ver, O Lord, which
 Volk, o Herr, hast;

o - ver, O Lord, pur - chas - ed; they shall be as
 Volk, o Herr, wor - ben hast; sie wer - den er -

'till thy peo - ple pass o - ver, w
 bis vo - rü - ber - zieht dein V o ver, w

er - pur - chas - ed; they shall be as
 wor - ben hast; sie wer - den er -

'till thy peo - p' thou du hast pur - chas - ed,
 bis vo - rü - das du er - wor - ben hast;

'till bis o - ver, which thou hast pur - chas - ed,
 o Herr, - das du er - wor - ben hast;

o - ver, which thou hast pur - chas - ed; they shall be as
 Volk, o Herr, - das du er - wor - ben hast; sie wer - den er -

er - pass o - ver, which thou hast er - pur - chas - ed; they shall be as
 ber - zieht dein Volk, o Herr, das du er - wor - ben hast; sie wer - den er -

PROBENUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

71

'till thy peo-ple pass o - ver thy peo-ple pass
 bis vo - rü - ber-zieht dein Volk, - bis vo - rü - ber-zieht dein

still as a stone,
 star - ren zu Stein,

still as a stone,
 star - ren zu Stein,

o - ver, O Lord,
 Volk, o Herr,

'till thy peo-ple pass
 bis vo - rü - ber-zieht dein

o - ver, O Lord,
 Volk, o Herr,

'till thy peo-ple pass
 bis vo - rü - ber-zieht dein

o - ver, O Lord,
 Volk, o Herr,

'till thy peo-ple pass
 bis vo - rü - ber-zieht dein

pass o - ver, O Lord,
 ehrt dein Volk, o Herr,

peo - ple pass o - ver, O Lord,
 - rü - ber-zieht dein Volk, o Herr,

'till thy peo-ple pass o - ver, O Lord,
 bis vo - rü - ber-zieht dein Volk, o Herr,

'till thy peo-ple pass
 bis vo - rü - ber-zieht dein

ein,

'till thy peo-ple pass
 bis vo - rü - ber-zieht dein

75

o - - ver, which thou hast pur - chas - ed, y peo - ple pass
 Volk, - - - - - das du er - wor - ben hast, vo - rü - ber - zieht dein

thy - peo - ple - which thou hast pur - chas - ed 'till thy
 dein - Volk, - - - - - das du er - wor - ben hast, bis vo -

which thou hast pur - chas - ed pass o - ver, O Lord,
 das du er - wor - ben zieht dein Volk, - - - o Herr,

o - - - ver, which thou hast pur chas - ed, y peo - ple pass o - ver, O Lord,
 Volk, - - - - - das du er - wor - ben hast, vo - rü - ber - zieht dein Volk, - - - o Herr,

thy - peo - ple - das - ed, 'till thy peo - ple pass
 dein - Volk, - - - - - ben hast, bis vo - rü - ber - zieht dein

thy - st pur - chas - ed, 'till thy
 dein er - wor - ben hast, bis vo -

ich thou hast pur - chas - ed, 'till thy peo - ple pass o - ver, O Lord,
 das du er - wor - ben hast, bis vo - rü - ber - zieht dein Volk, - - - o Herr,

er, which thou hast pur - chas - ed, 'till thy peo - ple pass o - ver, O Lord,
 das du er - wor - ben hast, bis vo - rü - ber - zieht dein Volk, - - - o Herr,

79

o - ver, O Lord, 'till thy peo-ple pass o - ver, O Lord, thou hast pur - chas-
 Volk, o Herr, bis vo - rü - ber-zieht dein V du er - wor - ben
 peo-ple pass o - ver, O Lord, o - ver, O Lord, o - ver, O
 rü - ber-zieht dein Volk, o Herr, Herr, Herr, o - ver, O
 they shall be as still as a stone, as a
 sie wer - den er - star - ren zu Stein, as a
 zu

o - ver, O Lord, 'till thy peo-ple pass o - ver, O Lord, which thou hast pur - chas-
 Volk, o Herr, bis vo - rü - ber-zieht dein V du er - wor - ben
 peo-ple pass o - ver, O Lord, o - ver, O Lord, o - ver, O
 rü - ber-zieht dein Volk, o Herr, Herr, Herr, o - ver, O
 they shall be as still as a stone, as a
 sie wer - den er - star - ren zu Stein, as a
 zu

PROBEEPAARTEIUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

ed, hast, 'till thy peo-ple pass o - ver, O Lord, Herr, Volk, - - ver, O Lord, Herr, pass ber-zieht dein o - - ver, O

stone, Stein, as a zu stone, 'till thy peo-ple pass Stein; bis vo - rü - ber-zieht dein

ed, hast, 'till bis pass zieht dein o - ver, O Lord, Herr, Volk, - - ver, O Lord, Herr, Lord, Herr,

as a zu stone, 'till thy peo-ple pass Stein; bis vo - rü - ber-zieht dein

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Lord,
Herr!

O
o

Lord,
Herr,

Lord,
Herr!

O
o

Lord,
Herr,

o - ver, O Lord,
Volk, — o Herr,

O
o

Lord, 'till thy peo-
Herr! bis vo - rü

—, O Lord,
o Herr,

'till thy peo-ple pass
ois vo - rü - ber-zieht dein

'till thy peo-ple pass
bis vo - rü - ber-zieht dein

'till thy peo-ple pass
bis vo - rü - ber-zieht dein

'till thy peo-ple pass
bis vo - rü - ber-zieht dein

o - ver, O Lord,
Volk, — o Herr,

'till thy peo-ple pass
bis vo - rü - ber-zieht dein

o - ver, O Lord,
Volk, — o Herr,

O
o

Lord, 'till thy peo-ple pass
Herr, bis vo - rü - ber-zieht dein

o - ver, O Lord,
Volk, — o Herr,

PROBENPARTIUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Piano introduction musical notation for measures 91-94, featuring treble and bass staves with a key signature of one sharp (F#).

Piano accompaniment musical notation for measures 95-98, featuring treble and bass staves.

o - ver, O Lord, thy peo - ple — which t^h — thy peo - ple pass
 Volk, — o Herr, dein Volk, — das , vo - rü - ber-zieht dein

o - ver, O Lord, thy peo - ple ed, 'till thy peo - ple pass
 Volk, — o Herr, dein Volk, — hast, bis vo - rü - ber-zieht dein

'till thy peo - ple pass o - - ver nas - ed,
 bis vo - rü - ber-zieht dein Volk, — - ben hast;

thy peo - ple — which thou hast pur - chas - ed; they shall be
 du er - wor - ben hast; sie hal - ten

o - ver, O Lord, which thou hast pur - chas - ed;
 Volk, — o Herr, das du er - wor - ben hast;

'till t^h - ver which thou hast pur - chas - ed;
 bis das du er - wor - ben hast;

thy peo - ple — which thou hast pur - chas - ed;
 dein Volk, — das du er - wor - ben hast;

thy peo - ple — which thou hast pur - chas - ed; they shall be
 dein Volk, — das du er - wor - ben hast; sie hal - ten

Piano accompaniment musical notation for measures 99-102, featuring treble and bass staves.

PROBEKOPPIERUNG
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

95

o - ver, O Lord,
Volk, Herr,

'till thy peo-ple pass
bis vo - rü - ber-zieht dein Volk, dein Volk.

still, 'till thy peo-ple pass
still, bis vo - rü - ber-zieht dein Volk ver,

pass
zieht dein

o - ver, which
Volk, das

ver, O Lord, which
o Herr, das

'till thy peo-ple pass
bis vo - rü - ber-zieht dein o - ver, which
Volk, das

which
das

'till thy peo-ple pass
bis vo - rü - ber-zieht dein o - ver, O Lord, which
Volk, Herr, das

o - ple pass
über - zieht dein o - ver, which
Volk, das

'till thy peo - ple pass
bis vo-rüber - zieht dein o - ver, which
Volk, das

tu. pass o - ver, O Lord, which
er-zieht dein Volk, Herr, das

PROBENPAPIER
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

100 a 2

thou hast pur - chas - ed, 'till thy peo - ple pass o - ver, which chas - ed.
 du er - wor - ben hast, bis vo - rü - ber - zieht dein Volk, das - na. wor - ben.

thou hast pur - chas - ed, which pur - chas - ed.
 du er - wor - ben hast, er - wor - ben.

thou hast pur - chas - ed, st pur - chas - ed.
 du er - wor - ben hast, er - wor - ben.

thou hast pur - chas - ed, which thou hast pur - chas - ed.
 du er - wor - ben hast, du hast er - wor - ben.

thou hast pur - chas - ed, ver, which thou hast pur - chas - ed.
 du er - wor - ben olk, das - du hast er - wor - ben.

thou hast which thou hast pur - chas - ed.
 du er das du hast er - wor - ben.

thou hast which thou hast pur - chas - ed.
 du er das du hast er - wor - ben.

ed, which thou hast pur - chas - ed.
 hast, das du hast er - wor - ben.

* alternative Textunterlegung T. 102–105 / alternative textual underlay in mm. 102–106: “which, which thou hast pur-chased”;
 vgl. die Einzelanmerkungen / cf. the “Einzelanmerkungen”

26. Air

Largo e mezzo piano

Violino I

Violino II

Alto

Basso continuo

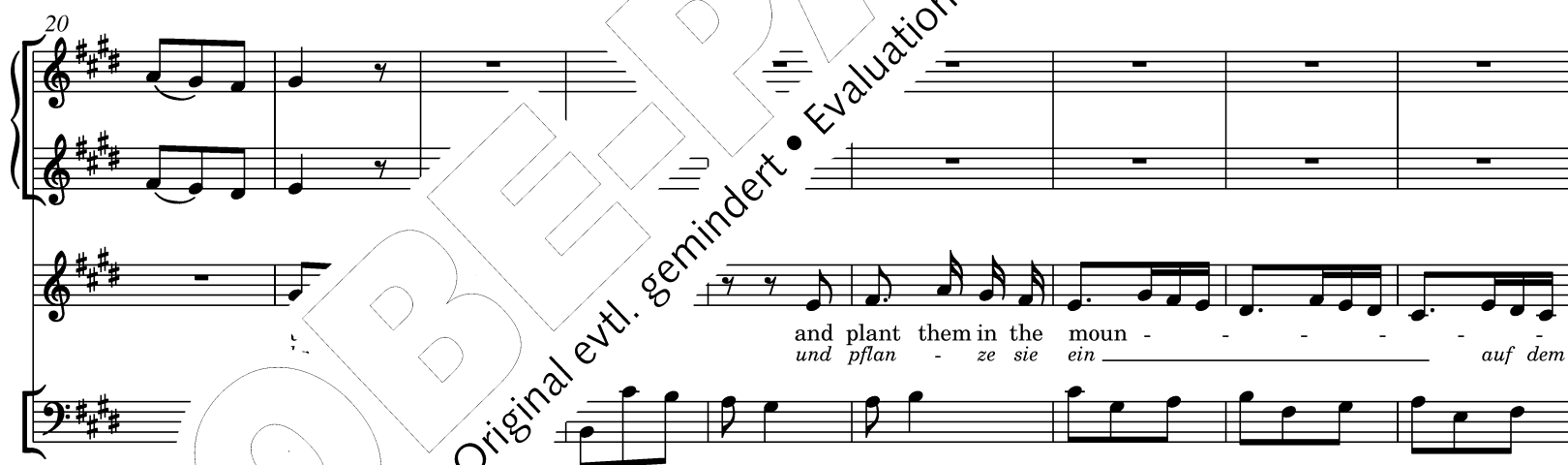


11

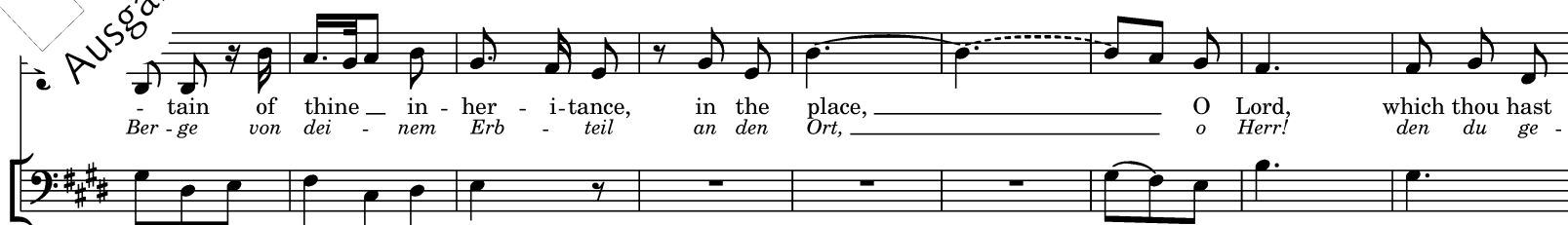


u shalt bring them in,
n - ge sie — da - hin,

20



and plant them in the moun -
und pflan - ze sie ein - auf dem



- tain of thine — in - her - i - tance, in the place, O Lord, which thou hast
Ber - ge von dei - nem Erb - teil an den Ort, o Herr! den du ge -

38

made, _____ which thou hast made for thee to dwell in, for thee to dwell
 macht, _____ den du ge - macht zu dei - ner Woh - nung, zu dei - ner Wo!

47

to dwell _____ in.
 zu dei - - - - - ner Woh - nur

57

sanc - tu - ar - - - y, O Lord,
 dei - nem Hei - lig - tum, o Herr!

66

which thy hands have es - tab - - - - - et hat dei - lish -
 das be - rei - - - - - tet hat dei - ne

75

ed,
Hand, in the sanc - - - - tu -
und zu dei - - - - ne'

84

lig - tum, y, whi - have es - tab -
das das

92

a tempo
en thy hands have es - tab - lish - ed.
s dei - ne Hand be - rei - tet hat.

27. Chorus

A tempo giusto

Oboe I, II

Fagotto I, II

Tromba I, II
in C/Do

Trombone I
alto

Trombone
tenore

Trombone
basso

Timpani
in c-G/Do-Sol

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Coro I

Soprano

Alt

Ba

Tutti Bassi e Organo

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenore, Basso) and the Coro I parts (Soprano, Alt, Ba) include lyrics in both German and English. The lyrics are: "The Lord shall reign for ever and ever. The Der Herr shall reign for ever and ever. wig! The Der". The instrumental parts include Oboe I, II; Fagotto I, II; Tromba I, II in C/Do; Trombone I alto; Trombone tenore; Trombone basso; Timpani in c-G/Do-Sol; Violino I; Violino II; Viola; and Tutti Bassi e Organo. The tempo is marked "A tempo giusto".

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

7

Lord shall reign for
Herr re - - giert auf

Lord shall reign and
Herr re - - giert und ev - - er, wig,

Lord shall re: - er and ev - - er,
Herr re - - mer und e - - wig,

Lord shall ev - - er and ev - - er,
Herr sh - - mer und e - - wig,

for ev - - er and ev - - er,
auf im - - mer und e - - wig,

for ev - - er and ev - - er,
auf im - - mer und e - - wig,

Lord shall reign for ev - - er and ev - - er,
Herr re - - giert auf im - - mer und e - - wig,

shall reign for ev - - er and ev - - er,
Herr re - - giert auf im - - mer und e - - wig,

the der Lord Herr shall re - - reign giert for auf r a. una er. wig!

the der Lord Herr shall re - - reign giert er. wig!

the der Lord Herr shall re - - reign giert and und ev - - - er. wig!

the der Lord Herr shall re - - er mer and und ev - - - er. wig!

the der Lord Herr ev im - er and und ev - - - er. wig!

the der Lo for auf ev im - er and und ev - - - er. wig!

the der for auf ev im - er and und ev - - - er. wig!

reign giert for auf ev im - er and und ev - - - er. wig!

PROBENPAPIER

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

or the horse of Pha - raoh went in with his char - iots, and with his horse - men in - to the sea, and the
 denn die Rei - ter Phara - os mit all' ih - ren Wa - gen und ih - ren Ros - sen san - ken ins Meer, und der

4

Lord brought a - gain the wa - ters of the sea up - on them; but the chil - dren of Is - rael went on dry land in the midst of the sea.
 Herr ließ die Flu - ten wie - der ü - ber sie fal - len: Doch die Kin - der Is - rael's gin - gen hin - durch wie - über trock - nes Land.

29. Chorus

A tempo giusto

a 2

Oboe I, II

Fagotto I, II

Tromba I, II
in C/Do

Trombone
alto

Trombone
tenore

Trombone
basso

Timpani
in c-G/Do-Sol

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Soprano

Tutti Bassi e Organo

Coro I

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenore, Basso) are grouped together, with lyrics written below the notes. The instrumental parts include Oboe I, II; Fagotto I, II; Tromba I, II in C/Do; Trombone alto, tenore, basso; Timpani in c-G/Do-Sol; Violino I, II; Viola; and Tutti Bassi e Organo. The tempo is marked 'A tempo giusto' and the rehearsal mark 'a 2' is present. The lyrics are in German and English, with the German text appearing above the English text for each vocal line.

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

7

Lord shall reign for er,
Herr re - - giert auf wig,

Lord shall reign und er,
Herr re - - giert e - - - wig,

Lord shall reign er and ev - - er,
Herr re - - giert^t - mer und e - - - wig,

Lord shall re - - er and ev - - er,
Herr re - - im - - mer und e - - - wig,

Lo^rd shall reign for ev - - er and ev - - er,
H^er re - - giert auf im - - mer und e - - - wig,

for auf ev - - er and ev - - er,
auf im - - mer und e - - - wig,

- - - reign for ev - - er and ev - - er,
giert auf im - - mer und e - - - wig,

Lo^rd shall reign for ev - - er and ev - - er,
H^er re - - giert auf im - - mer und e - - - wig,

PROBENFÜR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

the der Lord Herr shall re - reign giert for au - er. wig!

the der Lord Herr shall re - reign giert fo - er. wig!

the der Lord Herr shall re - reign giert er and ev - er. wig!

the der Lord Herr shall re - er mer und e - er. wig!

the der Lord Herr auf ev - er and ev - er. wig!

the der for auf ev - er and ev - er. wig!

the der re - reign giert for auf ev - er and ev - er. wig!

And Mi-riam the prophet-ess, the sis-ter of Aa-ron, took a tim-brel in her hand, and all the
 Und Mir-jam, die Se-he-rin, die Schwes-ter Aa-rons, nahm die Pau-ke in die Hand, und al-le

wo - men went out af-ter her with tim - brels and with dan - ces, and Mi - riam an - swer - ed them:
 Frau - en folg - ten ihr nach mit Pau - ken zu dem Rei - gen und Mir - jam sang ih - nen vor:

31. Solo and Chorus

A tempo giusto

Oboe I
Oboe II
Fagotto I, II
Tromba I in C/Do
Tromba II in C/Do
Trombone alto
Trombone tenore
Trombone basso
Timpani in c-G/Do-Sol
Violino I
Violino II
Viola
Soprano
Alto
Tenore
Basso
Soprano
Alto
Tutti Bassi
Organo

Solo
Sing ye to the Lord,
Sin - get un - serm Gott,
Tutti
ne ha - ph - ed glo - rious - ly. The Lord shall
hol - fen wun - der - bar! Der Herr re -

Coro I
The Der Lord shall
The Der Lord shall
The Der Lord shall
The Der Lord shall
The Der Lord shall
The Der Lord shall

PROBENPARTIUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

reign giert for auf ev im - - me - - er. wig! The horse and his
Das Ross und den

reign giert for auf ev im - - er and ev - - er.
mer und e - - wig!

reign giert for auf ev im - - er and ev - - er.
mer und e - - wig!

PROBENPAPIER
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

The musical score consists of several systems of staves. The first system includes vocal parts and piano accompaniment. The second system continues the vocal parts with lyrics. The third system shows the vocal parts with lyrics: "rid - er hath he thrown in - to the shall reign for", "Rei - ter hat er in das Meer ge - stu re - - giert auf", "er Lord Herr shall reign for", "Lord Herr shall reign for", "The Der Lord Herr shall reign for", "The Der Lord Herr shall reign for", "The Der Lord Herr shall reign for", "The Der Lord Herr shall reign for", "The Der Lord Herr shall reign for". The piano accompaniment provides harmonic support throughout.

PROBEFÜR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROBEPARTIEN
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

* Siehe die Einzelanmerkungen im Kritischen Bericht. / See the "Einzelanmerkungen" in the Critical Report.

25 Ob I

Ob II

Fg

Trb alto

Trb tenore

Trb basso

VII

VI II

Va

for he hath tri-umph-ed glo - rious-ly, - rious-ly, - rious-ly,

Denn er hat ge - hol - fen wun - der - bar. der - bar. wun - der - bar,

- rious-ly, glo - rious-ly, glo - rious-ly,

- der - bar, wun - der - bar, wun - der - bar,

- ric an - der - bar, wun - der - bar, wun - der - bar,

- ed glo - rious-ly,

st - fen wun - der - bar; der - bar;

for he hath tri-umph-ed

Denn er hat ge - hol - fen

for he hath tri-umph-ed

denn er hat ge - hol - fen

for he hath tri-umph-ed

denn er hat ge - hol - fen

for he
Denn er

Org

Piano accompaniment for the first system, measures 29-31. The right hand features a melodic line with eighth notes and some accidentals (flats and sharps). The left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes.

Piano accompaniment for the second system, measures 32-34. The right hand continues the melodic line with some rests. The left hand maintains the rhythmic accompaniment.

Piano accompaniment for the third system, measures 35-37. The right hand has several rests, while the left hand continues the accompaniment.

Empty musical staves for the fourth system, measures 38-40.

Vocal line with lyrics for the fifth system, measures 38-40. The lyrics are: "glo - rious-ly, glo - rious-ly, glo - rious-ly, glo - rious-ly, he - roic, glo - rious-ly, glo - rious-ly, glo - rious-ly, glo - rious-ly, he - roic, glo - rious-ly, glo - rious-ly, glo - rious-ly, glo - rious-ly, he - roic".

Piano accompaniment for the sixth system, measures 38-40. The right hand has rests, and the left hand continues the accompaniment.

Piano accompaniment for the seventh system, measures 41-43. The right hand has rests, and the left hand continues the accompaniment.

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

for he hath triumph-ed glo-ri-ous-ly,
 denn er hat ge-hol-fen wun-der-bar.

for he hath he-riously,
 denn er hat der-bar;

hath tr- the horse and his rid-er
 hat das Ross und den Rei-ter

riou- the horse and his rid-er
 der- wun-der-bar; das Ross und den Rei-ter

the horse and his rid-er hath he
 das Ross und den Rei-ter hat ge-

the horse and his rid-er hath he
 das Ross und den Rei-ter hat ge-

PROBENPAPIER
 Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

I will sing in - to the Lord, un - to the
 Ich will sin - gen mei - nem Gott, sin - gen mei - nem

I will sing, hath he thrown in - to the sea, in - to the
 Ich will sin - gen, hat ge - stürzt - er - in das Meer, ins Meer, ins

the and the sea, in - to the
 der den Rei - ter hat ge - stürzt - er in das Meer, ins Meer, ins

the norse and his rid - er hath he thrown in - to the sea, in - to the
 das Ross und den Rei - ter hat ge - stürzt - er - in das Meer, ins Meer, ins

hath
 hat

to the sea,
 in das Meer,

PROBENPAKUNGEN
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Lord,
Gott,

sea,
Meer,

sea,
Meer,

sea,
Meer,

er hath tri-umph-ed glo - - -
hat ge - hol - fen wun - - -

he
er hath tri-umph-ed glo - rious-ly,
hat ge - hol - fen wun - der-bar,

he hath tri-umph-ed
er hat ge - hol - fen

he hath tri-umph-ed
er hat ge - hol - fen

un - to the Lord,
gen mei - nem Gott,

his rid-er, the horse and his rid-er hath he thrown in - to the sea,
den Rei-ter, das Ross und den Rei-ter hat ge - stürzt er in das Meer,

horse and his rid-er, the horse and his rid-er hath he thrown in - to the sea,
das Ross und den Rei-ter, das Ross und den Rei-ter hat ge - stürzt er in das Meer,

Ich will sing un - to the Lord,
will sin - - - - - gen mei - nem Gott,

6 6 5 6 4+ 6 7 8
2



Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

glo-rious-ly,
wun - der - bar,

glo-rious-ly,
wun - der - bar,

glo-rious-ly,
wun - der - bar,

glo - - - -
wun - - - -

rious-ly,
der - bar,

the
das

the
das

he hath tri-umph-ed glo - rious-ly, he hath tri-umph-ed glo-rious-ly,
er hat ge - hol - fen wun - der-bar, er hat ge - hol - fen wun - der-bar,

he hath tri-umph-ed glo - - - - rious-ly;
er hat ge - hol - fen wun - - - - der-bar.

he hath tri-umph-ed glo - - - - rious-ly;
er hat ge - hol - fen wun - - - - der-bar.

he hath tri-umph-ed glo - - - - rious-ly,
er hat ge - hol - fen wun - - - - der-bar,

PROBEKOPPIERUNG
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

the horse and his rid - er hath he thro
 das Ross und den Rei - ter hat ge - stürz

horse and his rid - er hath he thro
 Ross und den Rei - ter hat ge - stürz.

the horse and his rid - er the sea;
 das Ross und den Rei - t das Meer.

horse and his rid - er the sea,
 Ross und den Rei - t das Meer,

the horse and his rid - er, the horse and his rid - er
 das Ross und den Rei - ter, das Ross und den Rei - ter

I will sing
 Ich will sin

I will sing
 Ich will sin

the horse and his rid - er, the horse and his rid - er
 das Ross und den Rei - ter, das Ross und den Rei - ter

PROBENPAPIER
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

I will sing
 Ich will sin

the horse and his rid-er, the horse and his rid-er hath
 Ross und den Rei-ter, das Ross und den Rei-ter hat

the horse and his rid-er, the horse and his rid-er
 Ross und den Rei-ter, das Ross und den Rei-ter

hath he th
 hat ge-s

un - to the sea,
 in das Meer.

Lord, un - to the Lord,
 Gott, mei - nem Gott.

Lord, un - to the Lord,
 Gott, mei - nem Gott.

in - to the sea, in - to the sea,
 er in das Meer, das Meer.

PROBE-PARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

un - to the Lord, un - to the he
 - - gen mei - nem Gott, - mei-ne' Er

he thrown in - to the sea, hath he thrown in -
 er ge - stürzt in das Meer, hat er in das Me .t.

hath he thrown in - to the he
 hat er in das Meer g' ge Er

un - to r

he hath triumph-ed glo -
 Er hat ge - hol - fen wun -

he hath triumph-ed glo-rious-ly, glo - rious-ly,
 Er hat ge - hol - fen wun-der-bar, wun - der-bar,

he hath triumph-ed glo - rious-ly, glo - rious-ly,
 Er hat ge - hol - fen wun - der-bar, wun - der-bar,

he hath triumph-ed glo -
 Er hat ge - hol - fen wun -

PROBENKOPPIERUNG
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

hath triumph-ed glo - rious - ly, the horse and his rid - er, the horse
 hat ge - hol - fen wun - der - bar, das Ross und den Rei - ter, das Ross

he hath triumph-ed glo - rious - ly, the horse and his rid - er, the horse
 Er hat ge - hol - fen wun - der - bar, das Ross und den Rei - ter, das Ross

hath triumph-ed glo - rious - ly, the horse and his rid - er, the horse
 hat ge - hol - fen wun - der - bar, das Ross und den Rei - ter, das Ross

he hath glo - rious - ly, the horse and his rid - er, the horse
 Er hat - der - bar, das Ross und den Rei - ter, das Ross

- rious - ly, the horse and his rid - er, the horse and his
 - der - i das Ross und den Rei - ter, das Ross und den

the horse and his rid - er, the horse and his
 das Ross und den Rei - ter, das Ross und den

the horse and his rid - er, the horse and his
 das Ross und den Rei - ter, das Ross und den

the horse and his rid - er, the horse and his
 das Ross und den Rei - ter, das Ross und den

PROBENPAKET • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Tr I

Tr II

Trb alto

Trb tenore

Trb basso

Timp

and his rid - er hath he thrown horse and his rid - er, the
 und den Rei - ter hat ge - stürzt das und den Rei - ter, das

and his rid - er hath he thro the horse and his rid - er, the
 und den Rei - ter hat ge - sti das Ross und den Rei - ter, das

and his rid - er ha the sea, the horse and his rid - er, the
 und den Rei - ter das Meer, das Ross und den Rei - ter, das

and his rid - er in - to the sea, the horse and his rid - er, the
 und den Rei - ter er in das Meer, das Ross und den Rei - ter, das

rid - er horse and his rid - er, the
 Rei - te Ross und den Rei - ter, das

hath he thrown in - to the sea, the horse and his rid - er, the
 hat ge - stürzt er in das Meer, das Ross und den Rei - ter, das

er thrown, hath he thrown in - to the sea, the horse and his rid - er, the
 ge - stürzt, hat ge - stürzt er in das Meer, das Ross und den Rei - ter, das

hath he thrown, hath he thrown in - to the sea, the horse and his rid - er, the
 hat ge - stürzt, hat ge - stürzt er in das Meer, das Ross und den Rei - ter, das

PROBEKOPPIE • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

horse and his rid - er, the horse and his rid - er hath he thrown in - to the sea, the
 Ross und den Rei - ter, das Ross und den Rei - ter hat er ge - stürzt in das Meer, das

horse and his rid - er, th horse ar and his rid - er hath he thrown in - to the sea, the
 Ross und den Rei - ter, das Ross und den Rei - ter hat er ge - stürzt in das Meer, das

horse and his rid - er and his rid - er, the horse and his rid - er hath he thrown in - to the sea, the
 Ross und den Rei - ter, das Ross und den Rei - ter hat er ge - stürzt in das Meer, das

horse and his rid - er, the horse and his rid - er hath he thrown in - to the sea, the
 Ross und den Rei - ter, das Ross und den Rei - ter hat er ge - stürzt in das Meer, das

horse and his rid - er, the horse and his rid - er hath he thrown in - to the sea, the
 Ross und den Rei - ter, das Ross und den Rei - ter hat er ge - stürzt in das Meer, das

horse and his rid - er, the horse and his rid - er hath he thrown in - to the sea, the
 Ross und den Rei - ter, das Ross und den Rei - ter hat er ge - stürzt in das Meer, das

horse and his rid - er, the horse and his rid - er hath he thrown in - to the sea, the
 Ross und den Rei - ter, das Ross und den Rei - ter hat er ge - stürzt in das Meer, das

horse and his rid - er, the horse and his rid - er hath he thrown in - to the sea, the
 Ross und den Rei - ter, das Ross und den Rei - ter hat er ge - stürzt in das Meer, das

horse and his rid - er, the horse and his rid - er hath he thrown in - to the sea, the
 Ross und den Rei - ter, das Ross und den Rei - ter hat er ge - stürzt in das Meer, das

horse and his rid - er, the horse and his rid - er hath he thrown in - to the sea, the
 Ross und den Rei - ter, das Ross und den Rei - ter hat er ge - stürzt in das Meer, das

PROBENPAPIER
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

horse and his rid - er, the horse and his rid - er hath
 Ross und den Rei - ter, das Ross und den Rei - ter hat

horse and his rid - er, the horse and his rid - er hath
 Ross und den Rei - ter, das Ross und den R hat

horse and his rid - er, the horse an
 Ross und den Rei - ter, das Ros to the sea.
 zt in das Meer.

horse and his rid - er, anrown in - to the sea. I will
 Ross und den Rei - ter, er ge - stürzt in das Meer. Ich will

horse and his rid - er hath he thrown in - to the sea.
 Ross und den Rei - ter hat er ge - stürzt in das Meer.

and his rid - er hath he thrown in - to the sea.
 und den Rei - ter hat er ge - stürzt in das Meer.

and the horse and his rid - er hath he thrown in - to the sea.
 und, das Ross und den Rei - ter hat er ge - stürzt in das Meer.

as rid - er, the horse and his rid - er hath he thrown in - to the sea. I will
 d den Rei - ter, das Ross und den Rei - ter hat er ge - stürzt in das Meer. Ich will

PROBENPAPIER
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

I will sing un - to the Lord, for he
 Ich will sin - gen mei - nem Gott, denn er
 I will sing un - to the Lord, for he hath triumph-ed
 Ich will sin - gen mei - nem Gott, denn er hat ge - hol - fen
 I will sing un - to the Lord, for he
 Ich will sin - gen mei - nem Gott, denn er
 I will sing un - to the Lord, for he
 Ich will sin - gen mei - nem Gott, denn er
 un - to the Lord, for he
 gen mei - nem Gott, denn er

PROBEKOPPIE • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

hath tri-umph-ed glo - - -
 hat ge - hol - fen wun - - -

glo - - - - rious-ly,
 wun - - - - der-bar,

for he hath tri -
 denn er hat

hath tri-umph-ed
 hat ge - hol - fen

hath tri-umph-ed glo - rious-ly, the
 hat ge - hol - fen wun - der-bar, das

glo - rious-ly, he
 der-bar, er

hath tri-umph-ed glo - rious-ly, the
 hat ge - hol - fen wun - der-bar, das

hath tri-umph-ed glo - rious-ly, the
 hat ge - hol - fen wun - der-bar, das

glo - rious-ly, he
 der-bar, er

hath tri-umph-ed glo - rious-ly, the
 hat ge - hol - fen wun - der-bar, das

glo - rious-ly, glo - rious-ly, he
 wun - der-bar, wun - der-bar, er

hath tri-umph-ed glo - rious-ly, the
 hat ge - hol - fen wun - der-bar, das

hath tri-umph-ed glo - rious-ly, the
 hat ge - hol - fen wun - der-bar, das

hath tri-umph-ed glo - rious-ly, the
 hat ge - hol - fen wun - der-bar, das

amph - ed glo - - - - rious-ly, he
 ge - hol - fen wun - - - - der-bar, er

hath tri-umph-ed glo - rious-ly, the
 hat ge - hol - fen wun - der-bar, das

PROBEFÜR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

horse and his rid - er hath he thro
 Ross und den Rei - ter hat er

horse and his rid - er, the horse and his rid - er hath
 Ross und den Rei - ter, das Ross und den Rei - ter hat

horse and his rid - er, the horse and his rid - er hath
 Ross und den Rei - ter, das Ross und den Rei - ter hat

horse and his rid - er, the horse and his rid - er hath
 Ross und den Rei - ter, das Ross und den Rei - ter hat

horse and l. in - to the sea, the horse and his rid - er, the horse and his rid - er hath
 Ross und den Rei - ter, das Ross und den Rei - ter hat

horse and his rid - er, the horse and his rid - er hath
 Ross und den Rei - ter, das Ross und den Rei - ter hat

horse and his rid - er, the horse and his rid - er hath
 Ross und den Rei - ter, das Ross und den Rei - ter hat

horse and his rid - er, the horse and his rid - er hath
 Ross und den Rei - ter, das Ross und den Rei - ter hat

and his rid - er hath he thrown in - to the sea, the horse and his rid - er, the horse and his rid - er hath
 und den Rei - ter hat er ge - stürzt in das Meer, das Ross und den Rei - ter, das Ross und den Rei - ter hat

PROBEN
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

he thrown in - to the sea, hath he throw
 er ge - stürzt in das Meer, hat er ge

he thrown in - to the sea, hath hat rown
 er ge - stürzt in das Meer, hat Meer.

he thrown in - to the sea, to the sea.
 er ge - stürzt in das Meer, in das Meer.

he thrown in - to the sea, in - to the sea.
 er ge - stürzt in das Meer, in das Meer.

he thrown in - to the sea, sea.
 er ge - stürzt in das Meer, Meer.

hath he thrown in - to the sea.
 hat er ge - stürzt in das Meer.

ov, sea, hath he thrown in - to the sea.
 ge - stürzt in das Meer, hat er ge - stürzt in das Meer.

n - to the sea, hath he thrown in - to the sea.
 stürzt in das Meer, hat er ge - stürzt in das Meer.

PROBE PAPIER
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag 

Critical Report

I. The Sources

A: Autograph score to Parts II and III of *Israel in Egypt* – British Library, London (shelf no.: R.M.20.h.3)

Each part was written consecutively on paper with 20 staves in quires of two sheets except for an opening and a penultimate quire of 4. Handel started the composition with Part III, so the quires of Part II were numbered separately.

The autograph begins with a deleted folio and fol. 2–4 should be in the order 3, 4, 2. The opening folio has a rejected draft of 51 measures that was replaced by No. 2 and a recitative that includes the text of Nos. 1–3. This may have been used in the 1739/40 performances after the premiere. But if so, the original version was restored for the performances in 1756/57.

Unlike the *Funeral Anthem*, for which Handel used a standard page layout throughout,¹ here the notation adjusts according to the need of each movement, and even the staff order is not consistent. Double choir choruses with woodwinds are usually set out as below (using Handel's instrument abbreviations as in No. 23; the grouping of instruments is editorial):

V1 V2 Viola
H1 H2 Bassons
C1 A1 T1 B1
C2 A2 T2 B2
Tutti Bassi e Org

An alternative order appears when trumpets are added, e.g.

T1 T2 Tymp
H1 H2 Bassons
V1 V2 Viola
C1 A1 T1 B1
C2 A2 T2 B2
Tutti Bassi Org

The trombones are r

B: Conducting score to Parts II and III of *Israel in Egypt* – Staats- und Universitätsbibliothek Bonn (C/262)

The autograph was copied by J. C. Smith Sr. and became the primary source for the edition. Changes were made in the score to reflect the autograph's more carefully written instrumental underlay in choruses, when the conductor often underlays only one part.

Whether any differences of substance exist is a matter of conjecture. Smith's knowledge of what Handel would have intended, based on direct clarification with the composer, will have been in the same house while Smith was at the time. However, Smith's close knowledge of Handel and of his performance practice should be balanced against the fact that he would have made editorial decisions during the process of copying (while a conductor has time to think).

The conducting score is the primary source for the trombone parts which are missing in **A** and have been handed down in an appendix of **B** (fol. 135r–139v). The adding of trombone parts to a score was normal both in Handel's time and in the 18th century. No edition included them until Chrysander's edition in 1847. They were foreign and did not stay in England. In his previous oratorio, *Saul*, Handel used them in a dead march drafted for the occasion but rejected it because the instruments were not available.

L: Libretto for the first performance in 1739:
ISRAEL IN EGYPT
As it is Performed
Set to Musick by
LONDON

II. Abo.

The text of the autograph score **A**. In doubtful cases, source **B** was consulted. If a reading from **B** was given, the result from **A** has been accounted for. Original readings in the autograph that were corrected immediately are not indicated in the edition. A definitive reading can be clearly recognized.

The text of the autograph score **A**. Handel, who wrote at great speed, wrote as few words as possible. In homophonic passages the text was often only written out in one voice of each part. There was, however, enough detail for his assistant Smith to produce a fair copy of the score with the text fully underlayed. In doubtful cases source **B**, as well as the libretto **L** have been consulted and any problems are noted in the detailed remarks. Punctuation has been modernized, but uses that of **L** whenever possible. Both handwritten scores, **A** and **B** dispense for the most part with punctuation.

As far as possible, editorial additions are shown in the music itself (notes, accidentals, trills and dynamic markings in small print, slurs and ties with dotted lines, annotations with italics, figuration in square brackets) and where this was not possible they are indicated in the detailed remarks. Slurs in instrumental parts are not extrapolated from those Handel writes at the openings of sections, but the initial pattern should be followed. Melismatic slurs in the vocal parts have not been added to the readings given in the score, since they are not indicated for practical performance.

¹ See the Critical Report to vol. 1 of the edition (Carus 55.264).

² See Donald Burrows, "Handel, The Dead March and a newly identified trombone movement," in: *Early Music* 18 (1990), p. 408–416, here p. 410f.

The edition renders the musical text of the source in accordance with modern editorial practice with regard to cross beams and note stems, as well as rhythmic notation. In so doing the following specific characteristics of Handel's writing style have been altered without special mention: In **A** Handel dispenses with a regular use of bar lines. Instead, for the most part after every four bars he subdivides the score with a continuous bar line through all of the systems – bar lines between these larger divisions are often lacking. Handel is inconsistent in using a half note on the second and third beats of a duple-time bar or two tied quarter notes; he generally prefers the former, and that has been standardized without comment. A few editorial rhythmic modifications are indicated by small notes above the staff.

Dynamic and expression markings have been standardized without comment (e.g., *p* instead of *piano*, *mp* instead of *mezzo pian*). Vocal parts originally notated in soprano, alto and tenor clefs are changed to the normal modern clefs.

All the headings and instrumental details indicated at the beginning of the score are reproduced in normal script and standard orthography, even if they are missing in the source, or appear in different orthography. The detailed remarks provide information about the existence of these details in the source and about their wording, as well as about the ordering of the parts in the score.

The original placement of accidentals observed the old convention whereby an accidental referred to the note before which it was placed and its immediate repetition, including immediate repetition beyond the bar line. If, on the other hand, there is a departure from the pitch within the measure, the accidental must be used again when the pitch recurs. But the old practice was not observed consistently by Handel, so the procedure of this edition is: Superfluous repeated accidentals within the same measure are removed without special mention; those accidentals whose presence would result in mistakes if modern practice have been added in normal size, as have accidentals placed behind bar lines.

A dynamic mark placed prominently in a homophonic section that is repeated in each part is added to them and is indicated in each part. Unusually loud, and no dynamic marking is used to show this.

Handel uses a detached articulation mark to indicate a note that is detached and is necessarily as strong as a modern *staccato*.

For the instrumental bass part the edition employs the designation "Basso continuo" if the scoring is intended. Whether in individual movements the use of the bassoon is implied will be left to the decision of the performer. On the other hand, the designation "Basso continuo" is employed in those movements where the editor recommends that the bassoons and oboes should pause (= Nos. 5, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100). In some movements, there are indications in **A** that the bassoons should be cancelled by an articulation to return to the Organ/Bc part. In the remaining passages there are no exact indications as to when and what the bassoons should play.

For the instrumental bass part the edition employs the designation "Basso continuo" if the scoring is intended. Whether in individual movements the use of the bassoon is implied will be left to the decision of the performer. On the other hand, the designation "Basso continuo" is employed in those movements where the editor recommends that the bassoons and oboes should pause (= Nos. 5, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100). In some movements, there are indications in **A** that the bassoons should be cancelled by an articulation to return to the Organ/Bc part. In the remaining passages there are no exact indications as to when and what the bassoons should play.

A change of clef in the basso continuo system means a change of instruments, although this is not specifically indicated in the score. The soprano and alto clef were customarily used to indicate contrapuntal entries of the upper parts when the lower ones were silent. Entries originally notated in the soprano clef are transposed to the treble clef and, like those in the alto clef, should be played by organ and harpsichord. The tenor clef stands for the 16-foot instrument(s), the bass clef indicates instruments noted otherwise – the entry of *Tutti Bassi*.

Kritischer Bericht

I. Die Quellen

A: autographe Partitur zu Teil II und III von *Israel in Egypt* – British Library, London (Signatur: R.M.20.h.3)

Beide Teile sind fortlaufend auf 20-zeilig rastriertem Papier mit Halbbogen zu zwei Seiten notiert. Der Anfangs- und Schlussbogen umfasst abweichend vier Seiten. Händel begann die Komposition mit Teil III, daher sind beide Teile separat paginiert.

Das Autograph beginnt mit einem fehlenden Blatt, und Bl. 2–4 müssten in der Reihenfolge 3, 4, 2 sortiert sein. Das erste Blatt enthält eine verworfene Skizze von 51 Takten, die durch Nr. 2 ersetzt wurden, sowie ein Rezitativ, das den Text der Nummern 1–3 umfasst. Es könnte für die im Anschluss an die Uraufführung stattgefundenen Aufführungen 1739/40 verwendet worden sein. Wenn dies zutrifft, wurde die originale Fassung für die Aufführungen 1756/57 wiederhergestellt.

Anders als beim *Funeral Anthem*, für das Händel einen gleichbleibenden Partituraufbau verwendet,¹ richtet sich die Anordnung für Teil II und III von *Israel in Egypt* nach den Anforderungen des jeweiligen Satzes und sogar die Reihenfolge der Systeme ist nicht einheitlich. Doppelchörige Sätze mit Holzbläsern sind gewöhnlich wie folgt gesetzt (unter Verwendung von Händels Instrumentenabkürzungen aus Nr. 23; die Gruppierung der Instrumente stammt vom Herausgeber):

V1 V2 Viola
H1 H2 Bassons
C1 A1 T1 B1
C2 A2 T2 B2
Tutti Bassi e Org

Eine abweichende Partituranordnung tritt hinzu, z. B. in Nr. 29:

T1 T2 Tymp
H1 H2 Bassons
V1 V2 Viola
C1 A1 T1 B1
C2 A2 T2 B2
Tutti Bassi [e] O

Die Pr

B: Autograph von *Israel in Egypt* – Staats- und Universitätsbibliothek Bonn (Signatur: M C / 262)

Das früheste Exemplar von J. C. Smith ist ein Zeitexemplar verwendet. Die meisten Änderungen wurden in diesem Exemplar vorgenommen, die Dirigierpartitur ist sorgfältiger geschrieben. Die Textunterlegung in den Chören wurde die Textunterlegung in den Chören verwendet. Händel in der autographen Partitur nur eine Unterlegung.

Ein Herausgeber muss beurteilen, ob substantielle Unterschiede auf Smith' Kenntnis dessen zurückzuführen sind, die Händel beabsichtigt haben würde, oder ob eine direkte Übertragung dem Komponisten stattfand, der sich zumeist in der Partitur aufhielt, während Smith arbeitete. Für den Herausgeber ist ein gutes Kenntnis des Komponisten und seiner Arbeitsweise werden gegen die Tatsache, dass Smith Entscheidungen treffen musste, die den Herausgeber Zeit zum Nachdenken h

Die Dirigierpartitur ist die Partitur, die in **A** fehlen und nur in **B** vorliegt. Das Ergänzungsblatt einer Partitur war sowohl in der Druck üblich. Keine Edition bis 1933 enthielt die Stimmen. Die Chöre sind nicht lang in England, sondern nur in seinem vorgehenden Sammelwerk. Er setzte sie auch in seinem *Samson* ein, aber verwarf ihn vermentalisten nicht zu bekommen.

Die Edition des Notentextes folgt der autographen Partitur **A**, in Zweifelsfällen wird die Quelle **B** hinzugezogen. Wurde einer Lesart aus **B** gegenüber derjenigen aus **A** der Vorzug gegeben, so ist der Befund aus **A** in den Einzelanmerkungen wiedergegeben. Ursprüngliche, darauf jedoch korrigierte Lesarten im Autograph werden in den Einzelanmerkungen nicht nachgewiesen, wenn eine endgültige Lesart klar zu erkennen ist.

Die Edition des Textes folgt ebenfalls der autographen Partitur **A**. Händel schrieb schnell und notierte so wenig Worte wie möglich. In homophonen Chören ist der Text oft nur in einer Stimme jedes Chores ausnotiert. Diese Information genügte jedoch offensichtlich, damit sein Assistent Smith eine Partiturschrift mit vollständiger Textunterlegung erstellen konnte. In Zweifelsfällen wurde ebenfalls **B** sowie das Libretto **L** hinzugezogen und problematische Stellen in den Einzelanmerkungen angegeben. Die Interpunktion wurde modernisiert, orientiert sich aber – soweit möglich – an denjenigen von **L**. Die beiden handschriftlichen Partituren **A** und **B** verzichten weitgehend auf Interpunktion.

¹ Vgl. den Kritischen Bericht zu Bd. 1 der Edition (Carus 55.264).

² Vgl. Donald Burrow, „Handel, The Dead March and a newly identified trombone movement“, in: *Early Music* 18 (1990), S. 408–416, hier S. 410f.

Ergänzungen des Herausgebers werden soweit wie möglich im Notentext diakritisch dargestellt (Noten, Akzidentien, Triller und dynamische Angaben durch Kleinstich, Bögen durch Strichelung, Beischriften durch kursive Type, Bezifferung in eckigen Klammern) und, wo dies nicht möglich war, in den Einzelanmerkungen nachgewiesen. Bögen in den Instrumentalstimmen werden nicht aus den Einleitungstakten übertragen, aber die anfängliche Phrasierung sollte beibehalten werden. Melismenbögen in den Vokalstimmen werden gegenüber der Quelle nicht ergänzt, da sie keinen aufführungspraktischen Hinweis enthalten.

Die Edition gibt den Notentext der Quelle hinsichtlich der Balkung und Halsung der Noten sowie der rhythmischen Notation gemäß heutiger Editionspraxis wieder. Dabei wurden folgende spezifische Schreibweisen Händels ohne weiteren Nachweis aufgelöst: Händel verzichtet in **A** auf ein regelmäßiges Setzen von Taktstrichen. Stattdessen spartiert er die Partitur, indem er in der Regel alle vier Takte einen über alle Systeme durchgezogenen Taktstrich zieht, dazwischenliegende Taktstriche fehlen häufig. Händel notiert Halbe Noten oder zwei übergebundene Viertelnoten auf der zweiten und dritten Zählzeit eines geraden Taktes nicht konsequent. Üblicherweise bevorzugt er aber die erste Variante; die Notation wurde ohne Nachweis vereinheitlicht. Einige rhythmische Modifikationen wurden in der Edition durch kleine Noten über dem System angegeben.

Dynamik- und Vortragsbezeichnungen werden ohne Nachweis in ihrer Schreibweise standardisiert (z. B. *p* statt *piano*; *mp* statt *mezzo pian*). Singstimmen, die original im Sopran-, Alt- und Tenorschlüssel notiert sind, werden in der heute üblichen Schlüsselwiedergegeben.

Sämtliche Überschriften und Instrumentenangaben im **A** werden in gerader Schrift und normalisierter Schreibweise gegeben, auch wenn sie in der Quelle nicht oder in anderer Weise vorkommen. Über das Vorhandensein dieser Angaben in der Quelle und den Wortlaut sowie den Partituraufbau geben die Einzelanmerkungen Auskunft.

Die originale Akzidentiensetzung wird beibehalten, es sei denn, dass ein Akzident seine Gültigkeit auch über die Taktgrenze hinaus innerhalb eines Taktes die beim Wiedereintritt einer neuen Akzidentie verfehlt. Da diese Praxis von Händel nicht einheitlich verfährt, verfährt die Edition wie folgt: Innerhalb desselben Taktes sind Akzidentien innerhalb desselben Taktes nicht getilgt, solche Akzidentien würden sonst Fehler ergeben. Tilgungen hinter Taktstrichen sind nicht zulässig.

Die originale Akzidentiensetzung wird beibehalten, es sei denn, dass ein Akzident seine Gültigkeit auch über die Taktgrenze hinaus innerhalb eines Taktes die beim Wiedereintritt einer neuen Akzidentie verfehlt. Da diese Praxis von Händel nicht einheitlich verfährt, verfährt die Edition wie folgt: Innerhalb desselben Taktes sind Akzidentien innerhalb desselben Taktes nicht getilgt, solche Akzidentien würden sonst Fehler ergeben. Tilgungen hinter Taktstrichen sind nicht zulässig.

Die originale Akzidentiensetzung wird beibehalten, es sei denn, dass ein Akzident seine Gültigkeit auch über die Taktgrenze hinaus innerhalb eines Taktes die beim Wiedereintritt einer neuen Akzidentie verfehlt. Da diese Praxis von Händel nicht einheitlich verfährt, verfährt die Edition wie folgt: Innerhalb desselben Taktes sind Akzidentien innerhalb desselben Taktes nicht getilgt, solche Akzidentien würden sonst Fehler ergeben. Tilgungen hinter Taktstrichen sind nicht zulässig.

len ist. Sie ist nicht notwendigerweise so stark wie mit einem modernen Akzent zu spielen, und manchmal entspricht das Zeichen einem *staccato*. Es wurde nicht modernisiert.

Beim Fehlen von Besetzungsangaben für die instrumentale Bassstimme im Autograph verwendet die Edition die Bezeichnung „Tutti Bassi“, wenn die volle Besetzung intendiert ist. Ob dies im Einzelfall auch Fagotte impliziert, obliegt der Entscheidung der Ausführenden. Die Bezeichnung „Basso continuo“ wird in solchen Sätzen verwendet, wo der Herausgeber die Besetzung von Fagotten und Orgel empfiehlt (= Nr. 5, 21, 27). In den anderen Fällen finden sich in **A** Hinweise, dass die Fagotte anstelle des Basso continuo verdoppeln sollen. Sie werden in der Besetzung aufgehoben, zur Orgel/Bc-Stimme hinzugefügt. In den übrigen Stellen gibt es keine genaue Angabe, ob die Fagotte spielen sollen.

Schlüsselwechsel im System werden beibehalten, ohne dass dies gekennzeichnet würde. Ein Wechsel von einem System zum nächsten verwendet um die Besetzung der Stimmen anzugeben, wo die original im Sopranschlüssel transkribiert und im Tenorschlüssel transkribiert sind. Der Tenorschlüssel steht für die Bassstimme. Der Bassschlüssel kennzeichnet den Einsatz von *Tutti Bassi*.

tem der Ob II eingetragen, wie Instrumentenkürzel über den jeweiligen Systemen zeigen. Der Eintrag des Solo-Vermerks für das Violoncello in T. 38f. in das Fagott-/ Orgel-System sowie der Tutti-Vermerk in T. 39 weisen darauf hin, dass entgegen Händels ursprünglicher Intention die Bassi nicht mit den Violen, sondern mit Fagott und Orgel *colla parte* geführt werden sollen.

[Nr. 7]

Bl. 13r–17r

keine Satzbezeichnung, Tempoangabe: *allegro*

Instrumentenvorsatz von oben nach unten: T 1 | T. 2 | Tymp. | H 1 | H 2 | Bassons | V 1 | V 2 | Viola | C 1 | A 1 | T 1 | B 1 | S 2 | A 2 | T 2 | B 2 | [Tu]tti [Ba]ssi | [O]rg
Posaunenstimmen in B fol. 135r–135v

L: *Fire mingled with Hail, ran along upon the Ground*; die Edition ergänzt ein Komma nach „fire“, um den Bezug zwischen Subjekt und Verb zu verdeutlichen; Händel schrieb den ganzen Satz ohne Kommas; für die Phrasierung der Musik können die Kommas ignoriert werden

- 20 VI II 6 A: wegen Korr. unklar, ob *d*² oder *g*²; die Edition folgt B
- 24 Org 9–11 A: wegen des Falz' nicht zu lesen; die Edition folgt B
- 27 Ob II 1 A: wegen Korr. unklar, ob *c*² oder *e*²; die Edition folgt B
- 27 Fg 1 A: wegen Korr. unklar, ob *e* oder *c*; die Edition folgt B
- 27 VI II 1 A: wegen Korr. unklar, ob *e*² oder *c*²; die Edition folgt B
- 33 A II 6 A: wegen Korr. unklar, ob *a*² oder *g*²; die Edition folgt B
- 37 Ob I 1 A: wegen Korr. unklar, ob *d*² oder *e*²; die Edition folgt B
- 41 Timp A: wegen eines Flecks schwer zu lesen; die Edition folgt B
- 63–68 S I Textunterlegung von fremder Hand
- 66 Coro I/II B: *hailstone*
- 67 A II 3 A: wegen Korr. unklar, ob *a*¹ oder *f*¹; die Edition folgt B
- 69–83 B: Kürzung mit Bleistift eingetragen
- 83 Tr I, Ob I, VI I 5–6 wegen des Falz' nicht zu lesen
- 83 B II, Org wegen des Falz' nicht zu lesen
- 84 Reduzierung auf vier System – neuer Vorsatz: T 1 | T 2 | Tymp | H 1 | H 2 | Basson | V 1 | V 2 | Viola | Tutti Bassi; „Tutti bassi“ umfasst wahrscheinlich auch die Orgel, die sie im Eingangsritornell spielt
Händel plante zunächst wohl ein längeres Schlussrit und trug dafür eine Bc-Stimme in die Partitur ein, die teilweise wieder ausstrich und stattdessen den endgültigen Schluss T. 90–92 einfügte.

[Nr. 8]

Bl. 17v–18r

keine Satzbezeichnung; Tempoangabe: *Largo*

Instrumentenvorsatz von oben nach unten: V 1 | V 2 | Viola | Basson | [Alto] | [Tenore] | [Basso] | [Tutti Bassi]

- 19 Fg I 1 zwei übergebundene
- 22–23 VI I/II, Va die Wellenlinien
Schreibweise; d
von VI II in T. 22
kein Verlä-
- 24 S 2 A: Vier
- 25 B 2–3 note
mit T
rhythmi-
sirt
T. 29+33
ai
überlas-
haben und davon
tionen angeglichen
ass die gleich langen
der Energie sind.
egung *even*; es ist verlo-
melnoten zu unterteilen, aber
beiden Sechzehntelnoten in T. 29.

a tempo giusto e staccato
nten: V 1 et 2 | Viola | H 1 | H 2 | Bassons 1 et
so] | [Tutti Bassi]
36r, abweichende Tempoangabe dort *a tempo giusto*.
den überwiegend *strenght* anstatt *strength*; L schreibt

unisono-Vermerk

A: wegen Korr. nicht zu lesen; die Edition folgt B

Beziff.: $\frac{4}{2}$

übergebundene Halbenote – Viertelnote

A: Textunterlegung überwiegend von fremder Hand; die Edition ergänzt nach B

37–45

42 A 3

53, 57 Bc

57–61 SAT

B: versucht die Textunterlegung zu verbessern, mit wenig Erfolg

zwei Viertelnoten; die Edition passt an Syllabisierung an keine Anmerkung zur Mitwirkung der Orgel – evtl. nicht zu sehen wegen des abgeschnittenen Seitenrands

A: teilweise Textunterlegung von fremder Hand; die Edition ergänzt nach B

[Nr. 10]

Bl. 21r–23r

keine Satzbezeichnung; Tempoangabe: *andante*

Instrumentenvorsatz von oben nach unten: ~~H et 1~~ V 1 | V 2 | [Tutti Bassons] [1] et 2 | [Canto] | [Alto] | [Tenore] | [Basso] | [Tutti Basson] über T. 11 von VI I und T. 12 von VI II jeweils der Vermerk e findet sich an gleicher Stelle auch in B; C enthält keine F'

Händel notiert den Einsatz der Flauti traversi (Flöten) 11+12. Die einzig sinnvolle Erklärung scheint zu sein, dass er den anderen Klang wollte. Hätte er die Flöten ansetzen wollen, leuchtet es nicht ein, warum er sie nicht hat. Die Edition macht Vorschläge zur Mitwirkung des Motivs in diesem Satz, die sich in der zeitgenössischer Instrumente orientierten Partitur finden, sodass in diesem Satz jeder Flötist sein kann.

7, 123 A I/II 4

14/15 Bc

56–73.1

56–73

60

6

96

13

Ausführenden
wird Counter-
anlage tiefer war als

verschoben

is¹ oder g¹
e¹ d¹ e¹ fis¹ – endgültige Lesart

rei Viertelpausen

g: ut V. 1

ang: ut V. 2

weisung: ut Bass

nweisung: ut Bass

anweisung: ut Soprano

Anweisung: ut contralto

Beziff.: 1

Satzbezeichnung; Tempoangabe: *a tempo giusto*

Instrumentenvorsatz von oben nach unten: V 1 | V 2 | Viola | H 1 et 2 | Bassons | [Canto] | [Alto] | [Tenore] | [Basso] | [Org. [e Tutti Bassi]]
Posaunenstimmen in B fol. 136v, ohne Tempoangabe

1 Bc

13 Bc

20 Ob II / S 3

29 Bc 1

30 Bc

31 Bc

35 Bc

36 Bc

36 Bc

41

41+42 Bc 2–4

43–44 Bc

Hinweis: *Org tasto Solo Senza altri Bassi*

Hinweis: *tutti Bass*

Ob II: *gis*¹; S: *g*¹ ohne Akzidenz, was nach zeitgenössischer Notationsgewohnheiten für *g*¹ spricht, auch wenn Händels Notation nicht immer einheitlich ist; vgl. Auflösungszeichen in der Bc-Bezifferung, was die Lesart *g*¹ bestätigt
Beziff.: $\frac{6}{4}$

Hinweis: *Org tast. sol*

Hinweis: *tutti Bassi*

Hinweis: *senza Bass*

Hinweis: *tutti Bassi*

originale Schreibweise der Beziff.: $\frac{5}{7} - \frac{4}{5} - \frac{4}{5} - \frac{5}{6+}$

Org. solo bezeichnet hier das Pausieren anderer Instrumente und nicht die Ausführung mit nur einer Orgel
Unterstimme nicht zu lesen wegen des abgeschnittenen Seitenrands
Unterstimme nicht zu lesen wegen des abgeschnittenen Seitenrands; die Edition folgt B

[Nr. 12]

Bl. 25r–29v

keine Satzbezeichnung; Tempoangabe: *Grave e staccato*

Instrumentenvorsatz von oben nach unten: V 1 | V 2 | Viola | H 1 et 2 | H 2 | Bassons | Bassons | C 1 | A 1 | T 1 | B 1 | C 2 | A 2 | T. 2. | B 2 | [Tutti Ba]ssi | Org
Händel schreibt in A *ennemies* anstatt *enemies*.

1, 5 Org 3

die unterschiedliche Länge der 2. Note legt nahe, dass Händel erwartete, der Auftakt sei kürzer als eine Achtelnote. Die Silbe ist unbetont und wenn sie vom Chor als

Sechzehntelnote gesungen wird, muss man darauf achten, dass sie nicht hervorsteht.

3 B I 3 Beziff. ♭ von fremder Hand?

7 B I 2, 4, 5 Beziff. ♭ von fremder Hand?

8 B I 1 Beziff. ♭ von fremder Hand

9 *a tempo giusto*; Wiederholung des (unveränderten) Instrumentenvorsatzes

18 Bc 2–6 A: wegen Korr. Rhythmisierung nicht zu erkennen; die Edition übernimmt diese von der Org-Stimme

22 B I 9–10 Viertelnote; die Edition gleicht an B II an

28 VI II 4–7 A: Achtelnote *d*¹ – Sechzehntelnote *c*¹ – Sechzehntelnote *h*⁰; merkwürdig ist, dass diese Stimme vermutlich später geschrieben wurde als der Tenor, aber die Va-Stimme korrekt ist; die Edition folgt B aufgrund der Stimmführung von Va und Fg

32 T I A: ursprüngl. Ganzepause (nicht eindeutig gestrichen), zwei Sechzehntelnoten + Achtelnote am Taktbeginn nachträglich (von fremder Hand?) eingefügt; B bestätigt Lesart mit zwei Sechzehnteln + Achtelnote

32 T II A: Ganzepause; die Edition folgt B

33 T II 10 Viertelpause fehlt

34 B II 6 wegen Korr. schwer zu lesen

35 Org Beziff. über dem System wiederholt

36 S I 10 A: wegen des Falz' nicht zu lesen; die Edition folgt B

40 A, B: kein Doppelstrich am Taktende

40 Seitenwechsel mit neuem Vorsatz: V 1 | V 2 | Viola | H 1 et 2 | Tymp. | [Canto] | [Alto] | [Tenore] | [Basso] | [Tutti Bassi]

42 VI II 2 *g*¹; die Edition gleicht an Ob II an

51–54 VI I/II, Va jeweils Anweisung: *ut Bassus*

53/54 Timp A: Wellenlinie gestrichen; die Edition folgt B

57 VI II 1 A, B: *g*²

59–63 VI I/II, Va jeweils *unisono*-Zeichen

65/66 VI I/II, Va jeweils *unisono*-Zeichen

69–73 VI I/II jeweils *unisono*-Zeichen

[Nr. 13]
Bl. 30r–31v
keine Satzbezeichnung; Tempoangabe: *Grave*
Instrumentenvorsatz von oben nach unten: [V 1] | [V 2] | [Viola] | H 1 | H 2 | Bassons | C 1 | A 1 | T 1 | B 1 | C. 2 | A. 2 | T. 2 | B 2 | [Tutti Bassi] | Org
am unteren Seitenende Bl. 31v: [zentriert] *Fine della Parte 2^{da} d' Exodus* [rechts unten:] *Octobr 20. 1738. | Octobr 28 [völlig geendiget]* zu ergänzen, da unterer Seitenrand beschnitten

2 Ob II 1 korr. aus *g*¹ – endgültige Lesart nicht klar

2 Va 2 A: *b*¹; B: *g*¹; die Edition folgt B und vermeidet tavparallelen innerhalb des Streichersatzes

2 A II 1 A: wegen eines Flecks nicht zu lesen; die Ed.

8, 10, 11 Org Bezifferung unter dem System der *Tutti Bassi*

9 Org Beziff.: $\frac{6}{8}$

11 T I kein Doppelstrich

12 A: *Larghetto*; neuer Vorsatz: 2 | Bassons | [Soprano] | Bassi e Org]

14 Bc / Org 3 A: Beziff. wegen einer folgt B

39 Bc 1 Beziff.: 6

44 Bc / Org 3 A: wegen

61 T I/II 1–3 A: keine die Edit. 62;

66–69 Bc / Org A: *P* nicht zu

[Part III]

Bl. 32r: [links] *Moses Song. Exodus. Chap. 15.* [rechts] *angefangen Oct. 1. 1738.* | [Zeichen ähnlich einem] A [das die Wiederholung des Eingangschors am Schluss des Oratoriums markiert.]
L: Überschrift: *Moses's Song*

[Nr. 14]
Bl. 32r–38v
Satzbezeichnung: *Introitus*; Tempoangabe: *a tempo giusto*.
Instrumentenvorsatz von oben nach unten: T 1 | T 2 | Tymp | H 1 | H 2 | V 1 | V 2 | Viola | C 1 | A 1 | T 1 | B 1 | C 2 | A 2 | T 2 | B 2 | Bassi [e] Ce
Posaunenstimmen in B fol. 137r–137v

18 Trb II 2 B: *gis*¹; die Edition korrigiert zu *fis*¹

24 VI I einfacher Taktstrich anstatt des Dopp.

25 über den Systemen Tempoangabe unter diesem Eintrag *a tempo* temen *andante* nicht gest. *tasto solo* unter der A¹ nach für beide Systeme über dem System

25 Bc B: über dem System

25 Trb I wegen einer durchges.

27 Org 8

32 VI I 4 A: wer

32 S 13–16 A: *g*

36 Org 14–15 A: *g*

37 Ob II 4

37 VI I 3–4

37 B II 4

39 Org I'

40 B II

41 weg

41 weg

42 weg

42 weg

43 weg

36 C Edition folgt der heute gebräuchlicheren sie Händel auch im T I in T. 60 verwendet ertel; vgl. Anm. zu T. 43

36 C über dem System

36 C is Viertel *g* – Achtel *g* – punktierte Achtel *e* – Sech- *gis* – Achtel *g* – Achtel *e*

36 C on der bisherigen Schreibweise abweichend schreibt Händel nun [...] *hath he thrown into the sea* anstatt [...] *has he thrown into the sea*; B, L: *stets* [...] *has he thrown into the sea*

36 C punktierte Viertel; vgl. Anm. zu T. 43

36 C neben der fragmentarischen Textunterlegung von Händel ist Text teilweise von fremder Hand nachgetragen offensichtlich auf alle Systeme des Coro II bezogen: *unis col Primo Coro*

36 C 6 oder 7 zwischen den beiden Noten

36 C Beziff.: $\frac{6}{8}$; das einzige *c* ist aber in Timp, daher wurde die Beziff. 6 in der Edition getilgt

[Nr. 15]
Bl. 39r–40r (oben)
keine Satzbezeichnung; Tempoangabe: *Larghetto*
Instrumentenvorsatz von oben nach unten: V. *unis* | C 1 | C 2 | [Tutti Bassi]; das Viola-System kommt erst bei Eintritt des Schlussritornells in T. 50 hinzu.
Sowohl A als auch B schreiben *strenght* anstatt *strength*; L schreibt *strength* korrekt. Die Singstimmen haben keine punktierten Sechzehntelnoten. Entweder wollte Händel Sänger und Instrumentalisten kontrastieren oder Sekund- und Terzschritte unterscheiden. Es kann aber auch sein, dass Händel dazu tendierte, den Rhythmus in Instrumentalstimmen genauer zu notieren als in Vokalstimmen (vgl. Teil I, Nr. 2, T. 91ff.). Die Bogensetzung ist uneinheitlich. Die Edition ergänzt Bögen nur bei nichtpunktierten Noten, wenn die Violinen die Singstimme begleiten, aber nicht im Anfangs- und Schlussritornell, wo die Spieler Händels Notation vielleicht für verschiedenartige Phrasierungen nutzen möchten.

33 S I 7 # wegen Korr. nicht zu lesen

34 VI I/II 9–10 A: Phrasierungsbogen wegen des Falz' nicht zu erkennen; die Edition folgt B

34 S I 12–14 A: wegen des Falz' nicht zu lesen; die Edition folgt B

41 S I 3 Pause fehlt; vermutlich versehentlich in T. 42 eingetragen

41 S II 4–9 A: wegen Korr. nicht zu lesen; die Edition folgt B

42 S I 5 Viertelpause – Achtelpause anstatt nur Achtelpause

47 S I/II 13–22 mit dem Vermerk NB: am unteren Seitenrand nachträglich eingefügt

50 VI II 2–3 zwei Sechzehntelnoten; die Edition gleicht an VI I an

52 VI I 2–3 A: Haltebogen; die Edition folgt B



[Nr. 16]

Bl. 40r–42r

keine Satzbezeichnung; Tempoangabe: *Grave*

Instrumentenvorsatz von oben nach unten: V. 1 | V. 2 | Viol. I | H. 1 | H. 2 | Bassons | C. 1 | A. 1 | T. 1 | B. 1 | C. 2 | A. 2 | T. 2 | B. 2. | [Tu]tti [B]assi [et O]rg.

Posaunenstimmen in B fol. 137v–138r

Sowohl A als auch B schreiben *dephs* anstatt *depths*. L schreibt *depths* korrekt.

- 3–5.2 S I Textunterlegung von fremder Hand
- 6 Fg I/II zwei übergebundene Halbenoten
- 10 Bc 1 A: Oktave A–a^o; B: A; die Edition folgt B
- 11 neuer Vorsatz: V 1 | V 2 | Viol. I | H. 1 | H. 2 | C. 1 | A. 1 | T. 1 | B. 1 | Org. [e Tutti Bassi]
- 11 Bc *tast. Sol. Senza Violon: e Bassons*
- 24 Bc 1 Unterst. A: wegen Korr. unklar, ob g^o, f^o oder e^o; die Edition folgt B
- 25 T I/II 1 A: wegen Korr. unklar, ob d¹, c¹ oder h^o; die Edition folgt B
- 31 Bc *tutti Bassi*
- 58 A I/II 1 A: wegen Korr. unklar, ob e¹, f¹ oder g¹; die Edition folgt B
- 79 T I/II 1 A: wegen Korr. unklar, ob d¹, c¹ oder h^o; die Edition folgt B
- 91 Bc 1 A: Beziff.: 6 oder #?; B Beziff.: 6

[Nr. 17]

fol. 42v–46v

keine Satzbezeichnung; Tempoangabe: *andante allegro*

Instrumentenvorsatz von oben nach unten: V. 1 | V. 2 | Viola | H. 1 | H. 2 | Bassons | B. 1 | B. 2 | Organo e Bassi

Achtelnoten nach einer Achtelpause in T. 1–5 etc. sollten als Sechzehntelnoten gespielt werden. Die Oboen in T. 6–7 können wie notiert spielen, die Achtelrepetitionen der Violinen in T. 8–9 müssen gleichmäßig sein. Dieses Schema kann auf das ganze Duett angewendet werden.

- 26, 238 Bc 1 A: wegen einer Korr. nicht zu lesen; die Edition folgt B
- 28, 240 Ob II kein Haltebogen
- 36, 248 Ob II A: wegen Korr. unklar, ob f¹, e¹ oder d¹; Viertelnote anstatt punktierte Viertelnote; die Edition folgt B
- 40 Fermaten, gelten nur im Sinne von Schlussfermaten als Abschluss des nicht ausgeschriebenen Schlussritornell T. 213–252
- 67–83 B I, B II teilweise versehentliche Textunterlegung *The Lord name* und dessen Vertonung; korr. und durch *Lord name* ersetzt
- 82/83 VI I, VI II, Va versehentliche Eintragung der Bläserstimme
- 83 B II 1 A: wegen Korr. unklar, ob a^o, gis^o oder folgt B
- 202 Bc 1 A: wegen Korr. unklar, ob A oder *Gi.*
- 212 auf dem Seitenrand: *Si replica il Rit. Si scriva*
- 213–252 das Schlussritornell ist nicht eingeschrieben

[Nr. 18]

fol. 47r–48r

keine Satzbezeichnung; Tempoangabe: *L*

Instrumentenvorsatz von oben nach unten: V. 1 | A. 1 | T. 1 | B. 1 | C. 2 | A. 2 | T. 2 | B. 2 | P.

- 5 Org *Tutti* ... ,gt, son- id Instru-
- 8 Fg I/II 1 ... ition folgt B
- 12 Org I/II
- 13 VI II 1 ... f¹; die Edition folgt B
- 17 ... offenbar einfacher Takt-

[Nr. 19]

fol. 49r

keine Satzbezeichnung; Tempoangabe: *andante*
Instrumentenvorsatz von oben nach unten: V. 1 | V. 2 | Tymp. | H. 1 | H. 2 | Bassons | V. 1 | T. 1 | T. 2 | B. 2 | tutti Bassi e Cemb | Org.

- 49r, ohne Tempoangabe
- versehentlich Eintragung der Textunterlegung
- versehentlich Achtelnote
- A: wegen eines Flecks nicht zu lesen; die Edition folgt B
- wegen Korr. Rhythmisierung unklar
- A: wegen eines Flecks nicht zu lesen; die Edition folgt B
- A: wegen Korr. unklar, ob h^o oder a^o; die Edition folgt B
- A: wegen Korr. unklar, ob a oder g; die Edition folgt B
- 6–7 *has* anstatt *hath*
- 2. T II 3
- 2. B I Textunterlegung von fremder Hand

- 28 Org I/II 6 *tutti*, verwischt
- 29 B I 2–3, 9 *has* anstatt *hath*
- 30 Tr II 2 A: wegen Korr. nicht zu lesen; die Edition folgt B
- 33.5–35 S II, A II, T II Anweisung: *ut Coro 1*
- 35 A I 7 Pause fehlt
- 35 A: einfacher Taktstrich am Taktende anstatt des Doppelstrichs; die Edition folgt B
- 36 Tempoangabe: *adagio*; Erneuerung der Taktvorzeichnung C; Anmerkung: N3 | *Cor fedele ex G | S Francesini Pacit. Offre un Core | devoto | Aria la speranza |* ein Hinweis auf die in der zweiten Aufführung einzufügenden Arien und Rezitativ für *Francescina*
- 36–43 Trb I–III B: *Tacet*-Vermerk
- 39 B I A: wegen des Falz' nur *excellr* folgt B und L
- 42 S I 4 A: wegen Korr. unklar, ob
- 43 A: einfacher Taktstrich strichs; die Edition fr
- 44–73 Händel notierte Partituren; somit h
- 50 für Chor I ur A: mit dr ... 71 V. 2 | V. 1 | C. 1 | A. 1 | C. 2 | A. 2
- 57 A I 3 ... nkl. ... ition folgt B
- 75 T I 1–3 ... nks i. ... ition folgt B
- 107 A I 2 ... ob ... die Edition folgt B
- 108 Va 2 ... en ... ; die Edition folgt B
- 111 T I 4 ... n Ku ... er h; die Edition folgt B
- 113 A I ... Korr. ... oder d¹; die Edition folgt B
- 119 ... es t ... zu lesen; die Edition folgt B
- 124 ... A ... en; die Edition folgt B
- 125
- 17 ... A: we ... nicht zu lesen; die Edition folgt B

[Nr. 20]

fol. 55r

keine Satzbezeichnung; Tempoangabe: *andante*
Instrumentenvorsatz von oben nach unten: V. 1 | V. 2 | Viola | [H. 1] | [H. 2] | [Canto] | [Tutti Bassi]

- 55r *dephs* anstatt *depths*, sowie uneinheitlich sowohl *floods* als auch *flood*; die Edition übernimmt die konsistente Form *floods* aus A
- A stets vier Einzelnoten mit Fähnchen bei *waters were*, vermutlich als "e" fälschlich als zweisilbiges Wort ansah (*wa-ters we-re*). Die Edition gibt der ersten Silbe von *waters* die Dauer eines Achtelnoten.
- T 3 A: wegen Korr. unklar, ob *cis*¹ oder *h*; die Edition folgt B
- 55–24 VI II, Va A, B: Ganze Noten mit durchgehender Wellenlinie; die Edition folgt C
- 26 Bc 7 Eintragung einer Markierung oder eines *b*
- 30 T 6 Viertelnote
- 34 Va 3 A: Oktave *cis*¹–*cis*^o; ursprünglich auch 34.1–2 Oktave *cis*¹–*cis*^o, jedoch *cis*¹ dort gestrichen; die Edition folgt B
- 35 A 1–2 A: Viertelnote; die Edition folgt B
- 39 T 6 A: wegen Korr. unklar, ob *cis*¹ oder *h*^o; die Edition folgt B
- 42/43 Ob II kein Haltebogen
- 61 Bc 7 unter dem System *Violonc.*
- 63 mit dem Übergang auf Bl. 58r Reduzierung der Partitur auf fünf Instrumentalsysteme ohne neuen Vorsatz: [V. 1 | V. 2 | Viola | Oboe I/II | Bc]
- 63 Bc 4 A: *d*^o–*cis*¹; B: *cis*¹; die Edition folgt B

[Nr. 21]

Bl. 58r (unten) – 59r (oben)

keine Satzbezeichnung; Tempoangabe: *andante*

Instrumentenvorsatz von oben nach unten: V. 1 | [V. 2] | [Viola] | [Tenore] | [Basso continuo]

Händel schreibt in A stets *enemy* anstatt *enemy*.

- 25 VI I/II B: *p* schon in T. 18
- 26–36 VI II Vermerk: *unis. col. 1. V.*
- 44 T 2 Achtelpause fehlt
- 49 VI I 1–2 A: zwei Achtelnoten; die Edition folgt B

[Nr. 22]

Bl. 59r (unten) – 60r (oben)

keine Satzbezeichnung; Tempoangabe: *andante Larghetto*

Instrumentenvorsatz von oben nach unten: H. 1. | H. 2. | Organo Violoncelli Bassons Viola | [Canto] | [Co]ntra Bassi

2	Ob I 1	A: wegen eines Flecks nicht eindeutig zu lesen; die Edition folgt B
3	Bc	Vermerk: <i>Viola ottava alta</i> ; die Edition überträgt diese Angabe auf alle Stellen mit Schlüsselwechsel und notiert die Va in einem eigenen System
5		A: Reduzierung auf vier Systeme mit dem Seitenwechsel zu Bl. 59v. Das System des Cb entfällt (ebenso in B). Neuer Vorsatz: [H 1 H 2 Canto] <i>Org Violonc. Basson Viola</i> . Wenn es sich bei <i>Basson</i> nicht um einen Schreibfehler handelt, wirkte von T. 6–34 möglicherweise nur ein Fg mit; B hat in T. 6 die Anweisung <i>org: violon e: Bassons</i> <i>e viola</i> über dem Bc-System
8	Ob II 1–4	A: wegen eines Tintenflecks nicht zu lesen; die Edition folgt B
32	S 8	A: wegen des Falz' nicht zu lesen; die Edition folgt B
32	Bc 7	A: wegen des Falz' nicht zu lesen; die Edition folgt B
34	Bc	A: Der <i>tutti</i> -Vermerk bezieht sich offenbar darauf, dass beim Schlussritornell, das mit dem Anfangsritornell identisch ist, der Cb wieder einsetzt. Es liegt nahe, dass sein Part dem des Anfangs entspricht, auch wenn Händel die Cb-Stimme nicht erneut ausschreibt. In B fehlt der <i>tutti</i> -Vermerk, kein Hinweis auf erneuten Einsatz des Cb. Taktstrich nach der 2. Note – Versehen
36	Ob II 2	Taktstrich nach der 2. Note – Versehen

[Nr. 23]

Bl. 60r (unten) – 61r
keine Satzbezeichnung; Tempoangabe: *Grave*
Instrumentenvorsatz von oben nach unten: V 1 | V 2 | *Viola* | H 1 | H 2 | *Bassons* | C 1
| A 1 | T 1 | B 1 | C 2 | A 2 | T 2 | B 2 | [Tutti] *Bas[si] e* | O[r]g.
Posaunenstimmen in B fol. 139r

1–16	Trb I–III	B: <i>Tacet</i> -Vermerk
4	Va 3	Viertelpause – Versehen
7	B II 1	A: wegen eines Flecks nicht zu lesen; die Edition folgt B
14	Coro I/II	L: <i>Then</i> statt <i>Thou</i>
17		neuer Vorsatz: V 1 V 2 <i>Viola</i> H 1 H 2 <i>Bassons</i> C 1 A 2 T 2 B 2 C 2 A 2 T 2 B 2 <i>Bassi Cemb.</i> <i>Org</i> ; demnach setzt das <i>Cemb</i> erst hier mit Eintritt des Fugenteils ein.
21.2–		
22.1	Org I/II	A: wegen eines Flecks nicht zu lesen; die Edition folgt B
33	Org I/II 1	A: Beziff. nicht zu lesen; die Edition folgt B
34	S I 1	A: wegen eines Flecks nicht zu lesen; die Edition f
34	Trb III 2	B: unklar, ob <i>e</i> oder <i>d</i> ; <i>d</i> ergibt sich zweifelsf Kontext
39	T I 3	A: unklar, ob <i>dis</i> ; die Edition folgt B
47	Trb I	B: <i>c</i> ²

[Nr. 24]

Bl. 61v–62v
keine Satzbezeichnung; Tempoangabe: *Larghetto*
Instrumentenvorsatz von oben nach unten: V 1 | V 2
Über den Systemen mit Bleistift: *Mr Bird and*
Händel die Altpartie mit einem Knabenalt.
Sowohl A als auch B zeigen die Schreibw
Die Bogensetzung in A ist sehr uneinhe
nur sparsam und überlässt die Verv

1	Bc 1	B: mit l.
3	VI I 1–2	B: mit B.
4	VI II 1–2	
40	A 1	lesen; die Edition
48	T 4	
54	VI I 5	ar e; die Edition folgt B
67.2–		e, dem Schriftduktus und der
68.1		gesetzten Notation nach zu ur- im Nachhinein eingetragen; B: der ersionen ein, sodass die Alternativver- ufführung vorlag. unklar, ob <i>b</i> oder <i>a</i> ; die Edition folgt B versehen
		Tempoangabe: <i>Largo e staccato</i> on oben nach unten: V 1 V 2 <i>Viola</i> H 1 H 2 <i>Bassons</i> C A 2 T 2 B. 2 <i>Bassi et</i> [C] <i>emb.</i> <i>Org</i> :

17 *forte* über und unter den Systemen – vermutlich bezieht sich die dynamische Angabe nicht nur auf das oberste Sys-

22	T II 2	tem der VI I sowie das unterste der Org I/II, sondern auf alle Systeme; die Edition gibt einen Herausgebervorschlag zur Ausführung wieder
24–56.1		A: wegen Korr. unklar, ob <i>d</i> , <i>c</i> oder <i>h</i> ; die Edition folgt B nach T. 23 als NB T. 24–56 (Bl. 65r–66v) eingefügt; T. 56 Vermerk: „Seque, by the greatness of thy arm etc.“ mit Notenincipit; T. 57–61 auf Bl. 64v; T. 62ff. auf Bl. 67r <i>forte</i> über den Systemen – vermutlich bezieht sich die dynamische Angabe nicht nur auf das oberste System der V I sondern auf alle Systeme; die Edition gibt einen Her- bervorschlag zur Ausführung wieder Textunterlegung von fremder Hand A: wegen eines Flecks nicht eindeutig zu le folgt B A, B: <i>cis</i> ; die Edition korrigiert gemä A, B: <i>cis</i> ; die Edition gleicht an T I I, Anweisung: <i>Ut Choro 2^{do}</i> A: wegen einer Korr. schwer unvollständige Textunterler Anweisung: <i>ut</i> <i>Coro</i> r A: wegen des Falz' r A: wegen des Falz- A: wegen des F A: wegen de Beziff.: 5 S II 1 A: wer Beziff' A ne indt unk. er <i>Ais</i> ; die Edition weg veger ten K er <i>dis</i> ; die Edition folgt B lesen; die Edition folgt B <i>is</i> oder <i>e</i> ; die Edition folgt B deutig zu lesen; die Edition folgt B II zunächst <i>which</i> , <i>which thou</i> kann als Alternative erwogen werden Angabe: <i>Largo e mezzo piano</i> n nach unten: [V 1 V 2 Alto Basso continuo] Seitenrand: <i>Mr. Savage</i> Die bei den Dreiergruppen ist in A und B uneindeutig, wobei die Sch nicht präziser zu sein scheint. Einige Phrasierungsbögen reichen bis zur dritten Note, die Edition folgt jedoch der Textunterlegung in nmen (T. 17–18) und ergänzt konsequent Zweierbogen. Bc 2 A: wegen eines Flecks nicht eindeutig zu lesen; die Edition folgt B A: Die höhere Version wurde von Händel vermutlich später als die tiefere Lesart eingetragen, da sie vom System ein wenig abgesetzt ist. B überliefert beide Fassungen, jedoch wurden die T. 89–110 ausgestrichen und auf einem separaten, abweichend rastrierten Blatt nochmals kopiert und eingefügt (wohl vom selben Schreiber); diese spätere Abschrift zeigt nur die höhere Version. 97 A: Tempoangabe <i>ad[a]g[li]o</i> über dem Altsystem; B: keine Tempoangabe
30/31	S I	
35	S I 7–8	
42	Ob II 1	
42	Va 1	
44–50	Coro I	
45	B II	
49–54	S II	
53–56	Coro I	
56	VI II 7–8	
56	VI I, Va 5–8	
56	B II 2–3	
56	Org I/II 3	
57	Org I/II 1	
58	S II 1	
59	Org I/II 1	
60	B II 3	
81	S II 2	
85	VI I	
86	B II 1	
89	A I	
90		
94		
101		
104		

95 C
Angabe: *Largo e mezzo piano*
n nach unten: [V 1 | V 2 | Alto | Basso continuo]
Seitenrand: *Mr. Savage*
Die bei den Dreiergruppen ist in A und B uneindeutig, wobei die Sch nicht präziser zu sein scheint. Einige Phrasierungsbögen reichen bis zur dritten Note, die Edition folgt jedoch der Textunterlegung in nmen (T. 17–18) und ergänzt konsequent Zweierbogen.

95–96.1	A	A: wegen eines Flecks nicht eindeutig zu lesen; die Edition folgt B A: Die höhere Version wurde von Händel vermutlich später als die tiefere Lesart eingetragen, da sie vom System ein wenig abgesetzt ist. B überliefert beide Fassungen, jedoch wurden die T. 89–110 ausgestrichen und auf einem separaten, abweichend rastrierten Blatt nochmals kopiert und eingefügt (wohl vom selben Schreiber); diese spätere Abschrift zeigt nur die höhere Version.
97		A: Tempoangabe <i>ad[a]g[li]o</i> über dem Altsystem; B: keine Tempoangabe

[Nr. 27]

Bl. 71v–72r (links)
keine Satzbezeichnung; Tempoangabe: *NB a tempo giusto*, darüber: *andante*; am Seitenende: *a tempo giusto*; darunter: *andante*
Instrumentenvorsatz von oben nach unten: T. 1 | T 2 | *Tymp* | H 1 | H 2 | *Basons* | V 1 | V 2 | *Viola* | C 1 | A 1 | T. 1 | B 1 | C 2 | A 2 | T 2 | B. 2 | *Tutti* | B | *Org*
Posaunenstimmen in B fol. 139v

1–17	Bc	Anweisung: <i>col Organo</i>
9	VI I 1	zusätzliche Achtelpause – Versehen?
12	VI II 11–12	A: wegen des Falz' nicht zu lesen; die Edition folgt B

[Nr. 28]

Bl. 72r (rechts oben)
keine Satz- und Tempoangabe
Instrumentenvorsatz von oben nach unten: [Tenore | Tutti Bassi]
Nach dem Rezitativ Vermerk in A: *Repetatur Chorus the Lord shall reign NB*.

4	T 9	Achtelnote – Versehen
---	-----	-----------------------

[Nr. 29]

in A nicht ausnotiert; vgl. die Anm. zu Nr. 27 und Nr. 28

[Nr. 30]

Bl. 72r (rechts unten)

keine Satz- und Tempoangabe

Instrumentenvorsatz von oben nach unten: [Tenore | Tutti Bassi]

4 Bc 1 aus Platzgründen zwei übergebundene Halbenoten

[Nr. 31]

Bl. 72v–73r

keine Satzbezeichnung; Tempoangabe: *a tempo giusto*

Instrumentenvorsatz von oben nach unten: T 1 | T 2 | Tymp | H [1] | H 2 | Basons | V 1 | V 2 | Viola | C 1 | A 1 | T 1. | B 1 | C 2 | A 2 | T 2 | B [2] | tutti Bassi | Org.

Unter der Akkolade nach T. 23: *Fine. Octobr 11. 1738. I den 1 Novembr völlig geendiget*

Posaunenstimmen in B fol. 139v

8–23 Bc
23

Anweisung: *coll Org.*

A: Chor bricht nach T. 23 mit Verweis auf Nr. 14, T. 29 ab: *repetatur Chorus sub litera A | for He hath triumphed gloriou[sly]* – Vgl. im Weiteren die Anm. zu Nr. 14.

B: am Ende der Posaunenpartitur Verweis auf den Buchstaben A. in Nr. 14, T. 29 mit dem Vermerk *Attacca Subito Littera A. to repeat for He hath triumphed gloriously*

B: Kürzung mit Bleistift eingetragen

31–58 Coro I/II
36ff.

L: *I will sing unto the Lord* nicht abgedruckt

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag